

2013/0157(COD)

4.12.2013

AMENDAMENTELE 300 - 542

**Proiect de raport
Knut Fleckenstein
(PE521.596v02-00)**

referitor la propunerea de regulament al Parlamentului European și al
Consiliului de stabilire a unui cadru privind accesul la piața serviciilor portuare
și transparența financiară a porturilor

Propunere de regulament
(COM(2013)0296 – C7-0144/2013 – 2013/0157(COD))

Amendamentul 300
Silvia-Adriana Țicău

Propunere de regulament
Articolul 5 – alineatul 3 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(3a) Furnizorul de prestații portuare poate pierde dreptul de a presta servicii portuare înainte de expirarea perioadei pentru care deține autorizare dacă organismul autorizat constată neîndeplinirea cerințelor minime, neîndeplinirea obligațiilor contractuale în relațiile cu organismul de administrare, sau în caz de incapacitate de plată, faliment.

Or. ro

Amendamentul 301
Peter van Dalen

Propunere de regulament
Articolul 6

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Articolul 6

eliminat

Limitarea numărului de furnizori de servicii portuare

(1) Prin derogare de la articolul 3, organismul de administrare al portului poate limita numărul de furnizori de servicii portuare pentru un anumit serviciu portuar, pe baza unuia sau mai multora din motivele următoare:

(a) insuficiența terenului sau rezervarea utilizării terenului, cu condiția ca organismul de administrare să poată demonstra că terenul constituie o instalație portuară esențială pentru

furnizarea serviciului portuar și că limitarea este în conformitate cu planul oficial de dezvoltare al portului convenit de organul de administrare al portului și, acolo unde este cazul, orice alte autorități publice competente conform legislației naționale;

(b) obligațiile de serviciu public prevăzute la articolul 8, în măsura în care absența limitării poate obstructiona îndeplinirea obligațiilor atribuite furnizorilor de servicii portuare.

(2) Organismul de administrare al portului publică orice propunere de aplicare a alineatului (1) cu cel puțin șase luni înainte, împreună cu motivele care stau la baza acesteia, oferind oricărei părți interesate posibilitatea de a prezenta observații într-un interval de timp rezonabil.

(3) Organismul de administrare al portului publică decizia adoptată.

(4) Atunci când un organism de administrare al unui port furnizează el însuși servicii portuare sau prin intermediul unei entități distincte din punct de vedere juridic pe care o controlează direct sau indirect, statul membru poate încredința adoptarea deciziei de limitare a numărului de furnizori de servicii portuare unei autorități independente de organismul de administrare al portului. Dacă statul membru nu încredințează adoptarea deciziei de limitare a numărului de furnizori de servicii portuare unei astfel de autorități, numărul furnizorilor nu poate fi mai mic de doi.

Or. nl

Amendamentul 302
Karim Zéribi

Propunere de regulament
Articolul 6 – alineatul 1 – litera a

Textul propus de Comisie

(a) insuficiența terenului sau rezervarea utilizării terenului, cu condiția ca organismul de administrare să poată demonstra că terenul constituie o instalație portuară esențială pentru furnizarea **serviciului portuar** și că limitarea este în conformitate cu planul **oficial** de dezvoltare al portului convenit de organul de administrare al portului și, acolo unde este cazul, orice alte autorități publice competente **conform legislației naționale**;

Amendamentul

(a) insuficiența terenului sau rezervarea utilizării terenului, cu condiția ca organismul de administrare să poată demonstra că terenul constituie o instalație portuară **care este** esențială pentru furnizarea **serviciilor portuare** și că limitarea este, **după caz**, în conformitate cu planul de dezvoltare **al** portului convenit de organul de administrare **al** portului și, acolo unde este cazul, orice alte autorități publice competente **în conformitate cu legislația națională aplicabilă**;

Or. fr

Justificare

Nu toate porturile lucrează cu un plan de dezvoltare și chiar dacă au un asemenea plan, ele nu fac, în general, referire la numărul de furnizori de servicii dintr-un anumit spațiu.

Amendamentul 303
Sabine Wils

Propunere de regulament
Articolul 6 – alineatul 1 – litera a

Textul propus de Comisie

(a) insuficiența terenului sau rezervarea utilizării terenului, cu condiția ca organismul de administrare să poată demonstra că terenul constituie o instalație portuară esențială pentru furnizarea **serviciului portuar** și că limitarea este în conformitate cu planul oficial de dezvoltare al portului convenit de organul de administrare al portului și, acolo unde este cazul, orice alte autorități publice competente conform legislației naționale;

Amendamentul

(a) insuficiența terenului sau rezervarea utilizării terenului, cu condiția ca organismul de administrare să poată demonstra că terenul constituie o instalație portuară esențială pentru furnizarea **unor servicii portuare sigure, ecologice, suportabile din punct de vedere social și durabile** și că limitarea este în conformitate cu planul oficial de dezvoltare al portului convenit de organul de administrare al portului și, acolo unde este cazul, orice alte autorități publice

competente conform legislației naționale;

Or. de

Justificare

Stabilirea unor criterii care trebuie respectate de serviciile portuare este esențială.

Amendamentul 304

Dominique Vlasto

Propunere de regulament

Articolul 6 – alineatul 1 – litera a

Textul propus de Comisie

(a) insuficiența terenului sau rezervarea utilizării terenului, cu condiția ca organismul de administrare să poată demonstra că terenul constituie o instalație portuară esențială pentru furnizarea **serviciului portuar** și că limitarea este în conformitate cu planul **oficial** de dezvoltare al portului convenit de organul de administrare al portului și, acolo unde este cazul, orice alte autorități publice competente **conform legislației naționale**;

Amendamentul

(a) insuficiența terenului sau rezervarea utilizării terenului, cu condiția ca organismul de administrare să poată demonstra că terenul constituie o instalație portuară **care este** esențială pentru furnizarea **serviciilor portuare** și că limitarea este, **după caz**, în conformitate cu planul de dezvoltare al portului convenit de organul de administrare al portului și, acolo unde este cazul, orice alte autorități publice competente **în conformitate cu legislația națională**;

Or. fr

Justificare

În completarea amendamentului raportorului, referirea la orice plan oficial de dezvoltare este disproporționată și nu permite includerea cazurilor în care un port nu dispune de un plan oficial de dezvoltare. Pe de altă parte, aceste planuri, indiferent dacă sunt sau nu oficiale, nu fac neapărat referire la numărul maxim de furnizori de servicii.

Amendamentul 305

Georgios Koumoutsakos

Propunere de regulament

Articolul 6 – alineatul 1 – litera aa (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(aa) insuficiența spațiului acvatic, în cazul în care acesta constituie un element esențial al capacității de a furniza serviciul portuar în cauză într-o manieră sigură și eficientă;

Or. en

Amendamentul 306
Georgios Koumoutsakos

Propunere de regulament
Articolul 6 – alineatul 1 – litera ab (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ab) constrângeri specifice ale pieței din cauza capacității economice a portului;

Or. en

Amendamentul 307
Georgios Koumoutsakos

Propunere de regulament
Articolul 6 – alineatul 1 – litera ac (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ac) necesitatea de a asigura desfășurarea unor operațiuni portuare sigure, în condiții de securitate și sustenabile din punct de vedere ecologic;

Or. en

Amendamentul 308
Karim Zéribi

Propunere de regulament
Articolul 6 – alineatul 1 – litera ba (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ba) caracteristicile traficului portuar dintr-un anumit port nu permit mai multor furnizori să ofere servicii portuare în condiții satisfăcătoare din punct de vedere economic și/sau din punctul de vedere al securității și al calității serviciilor;

Or. fr

Justificare

Justificarea acestui amendament este evidentă.

Amendamentul 309
Carlo Fidanza

Propunere de regulament
Articolul 6 – alineatul 1 – litera ba (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ba) caracteristicile traficului portuar permit doar unui anumit număr de furnizori de servicii portuare să presteze un anumit serviciu portuar, în condiții de profitabilitate, în orice port dat;

Or. en

Amendamentul 310
Giommaria Uggias

Propunere de regulament
Articolul 6 – alineatul 1 – litera ba (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ba) capacitatea de piață nu este suficientă pentru a garanta prezența mai multor operatori;

Or. it

**Amendamentul 311
Philippe De Backer**

**Propunere de regulament
Articolul 6 – alineatul 1 – litera ba (nouă)**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ba) limitarea aplicată în conformitate cu alineatul (1) de la prezentul articol este proporțională cu motivele pentru care aceasta se aplică;

Or. en

Justificare

La această literă se intenționează să se asigure că organismele de administrare ale unui port utilizează limitarea menționată la prezentul alineat în mod proporțional.

**Amendamentul 312
Franco Frigo, David-Maria Sassoli**

**Propunere de regulament
Articolul 6 – alineatul 1 – litera ba (nouă)**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ba) siguranța maritimă în port și protecția mediului;

Or. it

Amendamentul 313
Spyros Danellis

Propunere de regulament
Articolul 6 – alineatul 1 – litera ba (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ba) necesitatea de a asigura desfășurarea în condiții de siguranță a operațiunilor portuare, în conformitate cu cele mai bune practici internaționale;

Or. en

Justificare

În cadrul serviciilor, cum ar fi, de exemplu, pilotajul portuar, tradiția și cele mai bune practici propun ca numărul furnizorilor de servicii să fie limitat la un singur furnizor. Totuși, acest lucru nu înseamnă că furnizorii unici nu ar trebui să fie selectați pe baza unei proceduri deschise și transparente, în conformitate cu articolul 7.

Amendamentul 314
Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Propunere de regulament
Articolul 6 – alineatul 1 – litera ba (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ba) caracteristicile pieței portuare a unui anumit port, atunci când acestea nu permit mai multor furnizori de servicii să ofere servicii portuare de calitate, în condiții care să garanteze securitatea, continuitatea și calitatea acestora;

Or. fr

Amendamentul 315
Peter van Dalen

PE524.758v01-00

10/147

AM\1012178RO.doc

Propunere de regulament
Articolul 7

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Articolul 7

eliminat

Procedură pentru limitarea numărului de furnizori de servicii portuare

(1) Orice limitare a numărului de furnizori de servicii portuare în conformitate cu articolul 6 trebuie să urmeze o procedură de selecție care să fie deschisă tuturor părților interesate, nediscriminatorie și transparentă.

(2) Dacă valoarea estimată a serviciului portuar depășește pragul definit la alineatul (3), se aplică normele privind procedura de atribuire, garanțiile procedurale și durata maximă a concesiunilor stabilite în Directiva .../... [privind concesiunile].

(3) Pragul și metoda de determinare a valorii serviciului portuar sunt cele din dispozițiile relevante și aplicabile ale Directivei .../... [privind concesiunile].

(4) Furnizorul sau furnizorii selectați și organismul de administrare al portului încheie un contract de servicii portuare.

(5) În scopul prezentului regulament, o modificare substanțială, în sensul Directivei .../... [privind concesiunile], a dispozițiilor unui contract de servicii portuare în cursul perioadei sale de valabilitate este considerată un nou contract de servicii portuare și necesită derularea unei noi proceduri conform alineatului (2).

(6) Alineatele (1)-(5) din prezentul articol nu se aplică în cazurile menționate la articolul 9.

(7) Prezentul regulament nu aduce atingere Directivei .../... [privind concesiunile]¹⁵, Directivei .../... [privind

*serviciile de utilități publice*¹⁶ și
*Directivei .../... [privind achizițiile
publice]*¹⁷.

¹⁵ *Propunere de directivă privind
atribuirea contractelor de concesiune
[COM(2011) 897 final].*

¹⁶ *Propunere de directivă privind
achizițiile efectuate de entitățile care își
desfășoară activitatea în sectoarele apei,
energiei, transporturilor și serviciilor
poștale [COM(2011) 0895 final].*

¹⁷ *Propunere de directivă privind
achizițiile publice [COM(2011) 0896
final].*

Or. nl

Amendamentul 316
Corien Wortmann-Kool

Propunere de regulament
Articolul 7 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

Amendamentul

*(2) Dacă valoarea estimată a serviciului
portuar depășește pragul definit la
alineatul (3), se aplică normele privind
procedura de atribuire, garanțiile
procedurale și durata maximă a
concesiunilor stabilite în Directiva .../...
[privind concesiunile].*

eliminat

Or. en

Amendamentul 317
Sabine Wils

Propunere de regulament
Articolul 7 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2) Dacă valoarea estimată a serviciului portuar depășește pragul definit la alineatul (3), se aplică normele privind procedura de atribuire, garanțiile procedurale și durata maximă a concesiunilor stabilite în Directiva .../... [privind concesiunile].

eliminat

Or. de

Justificare

Aceste alineate din articolul 7 conțin trimiteri la Directiva privind concesiunile. Totuși, respectiva directivă nu a fost adoptată și până în prezent nu se cunosc detalii cu privire la conținutul său. Prin urmare, o trimitere la directiva în cauză este inacceptabilă.

Amendamentul 318

Ślawomir Nitras, Artur Zasada, Jarosław Leszek Wałęsa

Propunere de regulament

Articolul 7 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2) Dacă valoarea estimată a serviciului portuar depășește pragul definit la alineatul (3), se aplică normele privind procedura de atribuire, garanțiile procedurale și durata maximă a concesiunilor stabilite în Directiva .../... [privind concesiunile].

eliminat

Or. pl

Justificare

Activitățile de investiții portuare necesită o infuzie puternică de capital și perioada de randament al investițiilor este foarte lungă. Cerința ca accesul la locul de activitate al operatorului portuar să fie limitat temporar în temeiul unei concesiuni va conduce la o scădere a nivelului de siguranță a investițiilor.

Amendamentul 319
Ramon Tremosa i Balcells

Propunere de regulament
Articolul 7 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Dacă valoarea estimată a serviciului portuar depășește pragul definit la alineatul (3), se aplică normele privind procedura de atribuire, garanțiile procedurale și durata maximă a concesiunilor stabilite în Directiva .../... [privind concesiunile].

Amendamentul

(2) Furnizorul sau furnizorii selectați și organismul de administrare al portului încheie un contract de servicii portuare.

Or. en

Justificare

The obligation to apply the rules of the forthcoming Directive on the award of concessions for all selection procedures in case of limitation of service providers, regardless whether port service contracts are concessions in the meaning of the Directive, will result in additional and unnecessary administrative bureaucracy. The requirement that a selection procedure must be open to all interested parties, non-discriminatory and transparent should be a guarantee for an open market without imposing unnecessary burden on all actors. When contracts are effectively concessions (or public contracts), then relevant legislation on these instruments does apply.

Amendamentul 320
Corien Wortmann-Kool

Propunere de regulament
Articolul 7 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Pragul și metoda de determinare a valorii serviciului portuar sunt cele din dispozițiile relevante și aplicabile ale Directivei .../... [privind concesiunile].

Amendamentul

eliminat

Amendamentul 321
Sabine Wils

Propunere de regulament
Articolul 7 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(3) Pragul și metoda de determinare a valorii serviciului portuar sunt cele din dispozițiile relevante și aplicabile ale Directivei .../... [privind concesiunile].

eliminat

Or. de

Justificare

Aceste alineate din articolul 7 conțin trimiteri la Directiva privind concesiunile. Totuși, respectiva directivă nu a fost adoptată și până în prezent nu se cunosc detalii cu privire la conținutul său. Prin urmare, o trimitere la directiva în cauză este inacceptabilă.

Amendamentul 322
Sławomir Nitras, Artur Zasada, Jarosław Leszek Wałęsa

Propunere de regulament
Articolul 7 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(3) Pragul și metoda de determinare a valorii serviciului portuar sunt cele din dispozițiile relevante și aplicabile ale Directivei .../... [privind concesiunile].

eliminat

Or. pl

Justificare

Activitățile de investiții portuare necesită o infuzie puternică de capital și perioada de randament al investițiilor este foarte lungă. Cerința ca accesul la locul de activitate al operatorului portuar să fie limitat temporar în temeiul unei concesiuni va conduce la o

scădere a nivelului de siguranță a investițiilor.

Amendamentul 323
Ramon Tremosa i Balcells

Propunere de regulament
Articolul 7 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Pragul și metoda de determinare a valorii serviciului portuar sunt cele din dispozițiile relevante și aplicabile ale Directivei .../... [privind concesiunile].

Amendamentul

(3) Alineatele (1) și (2) de la prezentul articol nu se aplică în cazurile menționate la articolul 9.

Or. en

Justificare

The obligation to apply the rules of the forthcoming Directive on the award of concessions for all selection procedures in case of limitation of service providers, regardless whether port service contracts are concessions in the meaning of the Directive, will result in additional and unnecessary administrative bureaucracy. The requirement that a selection procedure must be open to all interested parties, non-discriminatory and transparent should be a guarantee for an open market without imposing unnecessary burden on all actors. When contracts are effectively concessions (or public contracts), then relevant legislation on these instruments does apply.

Amendamentul 324
Ramon Tremosa i Balcells

Propunere de regulament
Articolul 7 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

(4) Furnizorul sau furnizorii selectați și organismul de administrare al portului încheie un contract de servicii portuare.

Amendamentul

(4) Prezentul regulament nu aduce atingere Directivei .../... [privind concesiunile], nici Directivei .../... [privind serviciile de utilități publice] și nici Directivei .../... [privind achizițiile publice].

Justificare

The obligation to apply the rules of the forthcoming Directive on the award of concessions for all selection procedures in case of limitation of service providers, regardless whether port service contracts are concessions in the meaning of the Directive, will result in additional and unnecessary administrative bureaucracy. The requirement that a selection procedure must be open to all interested parties, non-discriminatory and transparent should be a guarantee for an open market without imposing unnecessary burden on all actors. When contracts are effectively concessions (or public contracts), then relevant legislation on these instruments does apply.

Amendamentul 325**Sabine Wils****Propunere de regulament****Articolul 7 – alineatul 5***Textul propus de Comisie**Amendamentul*

(5) În scopul prezentului regulament, o modificare substanțială, în sensul Directivei .../... [privind concesiunile], a dispozițiilor unui contract de servicii portuare în cursul perioadei sale de valabilitate este considerată un nou contract de servicii portuare și necesită derularea unei noi proceduri conform alineatului (2).

eliminat

Or. de

Justificare

Aceste alineate din articolul 7 conțin trimiteri la Directiva privind concesiunile. Totuși, respectiva directivă nu a fost adoptată și până în prezent nu se cunosc detalii cu privire la conținutul său. Prin urmare, o trimitere la directiva în cauză este inacceptabilă.

Amendamentul 326**Sławomir Nitras, Artur Zasada, Jarosław Leszek Wałęsa**

Propunere de regulament
Articolul 7 – alineatul 5

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(5) În scopul prezentului regulament, o modificare substanțială, în sensul Directivei .../... [privind concesiunile], a dispozițiilor unui contract de servicii portuare în cursul perioadei sale de valabilitate este considerată un nou contract de servicii portuare și necesită derularea unei noi proceduri conform alineatului (2).

eliminat

Or. pl

Justificare

Activitățile de investiții portuare necesită o infuzie puternică de capital și perioada de randament al investițiilor este foarte lungă. Cerința ca accesul la locul de activitate al operatorului portuar să fie limitat temporar în temeiul unei concesiuni va conduce la o scădere a nivelului de siguranță a investițiilor.

Amendamentul 327
Dominique Vlasto

Propunere de regulament
Articolul 7 – alineatul 5 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(5a) Durata contractului de prestări de servicii portuare este limitată. Organismul de administrare al portului sau, dacă este cazul, autoritatea competentă, determină durata contractului pe baza naturii și a destinației serviciului la care se referă contractul. Calculul include atât investițiile inițiale, cât și investițiile făcute pe întreaga durată a contractului.

Or. fr

Justificare

În completarea amendamentului raportorului, este important să se precizeze că durata contractului trebuie să țină, de asemenea, seama de natura și destinația serviciului vizat, anumite servicii prezentând caracteristici specifice. De exemplu, funcționarea și amortizarea unui terminal petrolier sunt foarte diferite de funcționarea și amortizarea unui terminal pentru pasageri, motiv pentru care este nevoie de adoptarea unei abordări diferite în funcție de natura și destinația serviciului în cauză.

Amendamentul 328 Sabine Wils

Propunere de regulament Articolul 7 – alineatul 6

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(6) Alineatele (1)-(5) din prezentul articol nu se aplică în cazurile menționate la articolul 9. **eliminat**

Or. de

Justificare

Aceste alineate din articolul 7 includ trimiteri la Directiva privind concesiunile. Totuși, respectiva directivă nu a fost adoptată și până în prezent nu se cunosc detalii cu privire la conținutul său. Prin urmare, o trimitere la directiva în cauză este inacceptabilă.

Amendamentul 329 Sabine Wils

Propunere de regulament Articolul 7 – alineatul 7

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(7) Prezentul regulament nu aduce atingere Directivei .../... [privind concesiunile]¹⁵, Directivei .../... [privind serviciile de utilități publice]¹⁶ și Directivei .../... [privind achizițiile publice]¹⁷. **eliminat**

¹⁷ **Propunere de directivă privind achizițiile publice [COM(2011) 0896 final].**

Or. de

Justificare

Aceste alineate din articolul 7 conțin trimiteri la Directiva privind concesiunile. Totuși, respectiva directivă nu a fost adoptată și până în prezent nu se cunosc detalii cu privire la conținutul său. Prin urmare, o trimitere la directiva în cauză este inacceptabilă.

**Amendamentul 330
Ramon Tremosa i Balcells**

**Propunere de regulament
Articolul 7 – alineatul 7 a (nou)**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(7a) Durata contractelor de servicii portuare este proporțională cu investițiile efectuate.

Or. en

Justificare

The obligation to apply the rules of the forthcoming Directive on the award of concessions for all selection procedures in case of limitation of service providers, regardless whether port service contracts are concessions in the meaning of the Directive, will result in additional and unnecessary administrative bureaucracy. The requirement that a selection procedure must be open to all interested parties, non-discriminatory and transparent should be a guarantee for an open market without imposing unnecessary burden on all actors. When contracts are effectively concessions (or public contracts), then relevant legislation on these instruments does apply.

**Amendamentul 331
Peter van Dalen**

Propunere de regulament
Articolul 8

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Articolul 8

eliminat

Obligații de serviciu public

(1) Statele membre pot decide să impună furnizorilor obligații de serviciu public referitoare la serviciile portuare, pentru a asigura următoarele:

(a) disponibilitatea fără întrerupere a serviciului pe parcursul zilei, al nopții, al săptămânii și al anului;

(b) disponibilitatea serviciului pentru toți utilizatorii;

(c) convenabilitatea prețului serviciului pentru anumite categorii de utilizatori.

(2) Obligațiile menționate la alineatul (1) trebuie să fie clar definite, transparente, nediscriminatorii și verificabile și trebuie să garanteze egalitatea accesului pentru toți furnizorii de servicii portuare stabiliți în Uniune.

(3) Statele membre desemnează autoritățile competente de pe teritoriul lor pentru impunerea unor astfel de obligații de serviciu public. Organismul de administrare al portului poate fi autoritatea competentă în acest sens.

(4) Atunci când autoritatea competentă desemnată în conformitate cu alineatul (3) este diferită de organismul de administrare al portului, autoritatea competentă respectivă își exercită competențele prevăzute la articolele 6 și 7 privind limitarea numărului de furnizori de servicii portuare pe baza obligațiilor de serviciu public.

(5) Dacă o autoritate competentă decide să impună obligații de serviciu public în toate porturile maritime dintr-un stat membru reglementate de prezentul

regulament, ea notifică aceste obligații Comisiei.

(6) În cazul unei perturbări a serviciilor portuare pentru care sunt impuse obligații de serviciu public sau atunci când apare un risc imediat ca o astfel de situație să survină, autoritatea competentă poate lua o măsură de urgență. Măsura de urgență poate lua forma unei atribuiri directe a serviciului către un furnizor diferit, pentru o perioadă de maximum un an. În decursul acestei perioade, autoritatea competentă fie lansează o nouă procedură de selectare a unui furnizor de servicii portuare în conformitate cu articolul 7, fie aplică articolul 9.

Or. nl

Amendamentul 332
Franco Frigo, David-Maria Sassoli

Propunere de regulament
Articolul 8 – alineatul 1 – litera a

Textul propus de Comisie

(a) disponibilitatea fără întrerupere a serviciului pe parcursul zilei, al nopții, al săptămânii și al anului;

Amendamentul

(a) disponibilitatea fără întrerupere a serviciului pe parcursul zilei, al nopții, al săptămânii și al anului, ***precum și din motive de siguranță;***

Or. it

Amendamentul 333
Georgios Koumoutsakos, Dieter-Lebrecht Koch

Propunere de regulament
Articolul 8 – alineatul 1 – litera b

Textul propus de Comisie

(b) disponibilitatea serviciului pentru toți

Amendamentul

(b) disponibilitatea serviciului pentru toți utilizatorii, ***după caz, în condiții de***

utilizatorii;

egalitate;

Or. en

Amendamentul 334

Knut Fleckenstein, Saïd El Khadraoui, Kathleen Van Brempt

Propunere de regulament

Articolul 8 – alineatul 1 – litera b

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(b) disponibilitatea serviciului pentru toți utilizatorii;

(b) disponibilitatea serviciului pentru toți utilizatorii, ***după caz, în condiții de egalitate;***

Or. en

Amendamentul 335

Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Propunere de regulament

Articolul 8 – alineatul 1 – litera b

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(b) disponibilitatea serviciului pentru toți utilizatorii;

(b) disponibilitatea serviciului pentru toți utilizatorii ***și la toate danele;***

Or. fr

Justificare

Este necesar să se precizeze că obligația de serviciu public trebuie să se bazeze pe un serviciu disponibil, universal și continuu. Astfel, se poate evita, de asemenea, ca anumiți furnizori să opereze numai pe cele mai rentabile segmente sau dane.

Amendamentul 336

Franco Frigo, David-Maria Sassoli

Propunere de regulament
Articolul 8 – alineatul 1 – litera c

Textul propus de Comisie

(c) *convenabilitatea* prețului serviciului pentru *anumite categorii* de utilizatori.

Amendamentul

(c) *o convenabilitate sporită a* prețului serviciului pentru *toate categoriile posibile* de utilizatori.

Or. it

Amendamentul 337
Giommaria Uggias

Propunere de regulament
Articolul 8 – alineatul 1 – litera ca (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ca) protecția mediului și siguranța portului și a activităților portuare.

Or. it

Amendamentul 338
Georgios Koumoutsakos

Propunere de regulament
Articolul 8 – alineatul 1 – litera ca (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ca) siguranța, securitatea sau sustenabilitatea ecologică a operațiunilor portuare.

Or. en

Amendamentul 339
Carlo Fidanza, Antonio Cancian

Propunere de regulament
Articolul 8 – alineatul 1 – litera ca (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ca) siguranța și securitatea maritimă și misiuni de protecție a mediului în interiorul porturilor și la intrarea în porturi.

Or. en

Amendamentul 340
Georgios Koumoutsakos

Propunere de regulament
Articolul 8 – alineatul 1 – litera cb (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(cb) furnizarea de servicii adecvate de transport publicului.

Or. en

Justificare

Principalul obiectiv al rețelelor transeuropene de transport este de a contribui la buna funcționare a pieței interne și la consolidarea coeziunii economice, sociale și teritoriale, printre altele, prin permiterea mobilității continue, durabile și în condiții de siguranță a persoanelor și a mărfurilor, asigurând accesibilitatea și conectivitatea pentru toate regiunile UE, inclusiv pentru regiunile îndepărtate, insulare și ultraperiferice.

Amendamentul 341
Georges Bach

Propunere de regulament
Articolul 8 – alineatul 6

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(6) În cazul unei perturbări a serviciilor portuare pentru care sunt impuse obligații

(6) În cazul unei perturbări a serviciilor portuare pentru care sunt impuse obligații

de serviciu public sau atunci când apare un risc imediat ca o astfel de situație să survină, autoritatea competentă poate lua o măsură de urgență. Măsura de urgență poate lua forma unei atribuiri directe a serviciului către un furnizor diferit, pentru o perioadă de maximum un an. În decursul acestei perioade, autoritatea competentă fie lansează o nouă procedură de selectare a unui furnizor de servicii portuare în conformitate cu articolul 7, fie aplică articolul 9.

de serviciu public sau atunci când apare un risc imediat ca o astfel de situație să survină, autoritatea competentă poate lua o măsură de urgență. ***Acțiunile colective nu ar trebui să fie incluse printre evenimentele pentru care se iau măsuri de urgență.*** Măsura de urgență poate lua forma unei atribuiri directe a serviciului către un furnizor diferit, pentru o perioadă de maximum un an. În decursul acestei perioade, autoritatea competentă fie lansează o nouă procedură de selectare a unui furnizor de servicii portuare în conformitate cu articolul 7, fie aplică articolul 9.

Or. en

Amendamentul 342 Karim Zéribi

Propunere de regulament Articolul 8 – alineatul 6

Textul propus de Comisie

(6) În cazul unei perturbări a serviciilor portuare pentru care sunt impuse obligații de serviciu public sau atunci când apare un risc imediat ca o astfel de situație să survină, autoritatea competentă poate lua o măsură de urgență. Măsura de urgență poate lua forma unei atribuiri directe a serviciului către un furnizor diferit, pentru o perioadă de maximum un an. În decursul acestei perioade, autoritatea competentă fie lansează o nouă procedură de selectare a unui furnizor de servicii portuare în conformitate cu articolul 7, fie aplică articolul 9.

Amendamentul

(6) În cazul unei perturbări a serviciilor portuare pentru care sunt impuse obligații de serviciu public sau atunci când apare un risc imediat ca o astfel de situație să survină, autoritatea competentă poate lua o măsură de urgență, ***respectând în același timp cu strictețe normele naționale aplicabile în materie de drepturi sociale.*** Măsura de urgență poate lua forma unei atribuiri directe a serviciului către un furnizor diferit, pentru o perioadă de maximum un an. În decursul acestei perioade, autoritatea competentă fie lansează o nouă procedură de selectare a unui furnizor de servicii portuare în conformitate cu articolul 7, fie aplică articolul 9.

Or. fr

Justificare

Dacă măsurile de urgență constituie o necesitate pentru asigurarea continuității serviciului public, dreptul la grevă face parte din drepturile fundamentale în anumite state membre și, în acest sens, nu poate fi afectat de legislația europeană.

Amendamentul 343

Sabine Wils

Propunere de regulament

Articolul 8 – alineatul 6

Textul propus de Comisie

(6) În cazul unei perturbări a serviciilor portuare pentru care sunt impuse obligații de serviciu public sau atunci când apare un risc imediat ca o astfel de situație să survină, autoritatea competentă poate lua o măsură de urgență. Măsura de urgență poate lua forma unei atribuiri directe a serviciului către un furnizor diferit, pentru o perioadă de maximum un an. În decursul acestei perioade, autoritatea competentă fie lansează o nouă procedură de selectare a unui furnizor de servicii portuare în conformitate cu articolul 7, fie aplică articolul 9.

Amendamentul

(6) În cazul unei perturbări a serviciilor portuare pentru care sunt impuse obligații de serviciu public sau atunci când apare un risc imediat ca o astfel de situație să survină, autoritatea competentă poate lua o măsură de urgență. ***Exercitarea dreptului la negocieri și măsuri colective, inclusiv a dreptului la grevă, nu constituie un temei pentru luarea unor măsuri de urgență.*** Măsura de urgență poate lua forma unei atribuiri directe a serviciului către un furnizor diferit, pentru o perioadă de maximum un an. În decursul acestei perioade, autoritatea competentă fie lansează o nouă procedură de selectare a unui furnizor de servicii portuare în conformitate cu articolul 7, fie aplică articolul 9.

Or. de

Justificare

Textul propus de Comisie reprezintă în mod clar o tentativă de restrângere a dreptului la grevă, așa cum s-a încercat prin introducerea conceptului de „servicii minime” în contextul pachetului feroviar. Încercarea de a impune în acest fel dispoziții-cheie prevăzute în „propunerea Monti II” a Comisiei poate fi contracarată numai prin clarificarea propusă.

Amendamentul 344

Knut Fleckenstein, Saïd El Khadraoui, Kathleen Van Brempt

Propunere de regulament
Articolul 8 – alineatul 6

Textul propus de Comisie

(6) În cazul unei perturbări a serviciilor portuare pentru care sunt impuse obligații de serviciu public sau atunci când apare un risc imediat ca o astfel de situație să survină, autoritatea competentă poate lua o măsură de urgență. Măsura de urgență poate lua forma unei atribuirii directe a serviciului către un furnizor diferit, pentru o perioadă de maximum un an. În decursul acestei perioade, autoritatea competentă fie lansează o nouă procedură de selectare a unui furnizor de servicii portuare în conformitate cu articolul 7, fie aplică articolul 9.

Amendamentul

(6) În cazul unei perturbări a serviciilor portuare pentru care sunt impuse obligații de serviciu public sau atunci când apare un risc imediat ca o astfel de situație să survină, autoritatea competentă poate lua o măsură de urgență. ***Acțiunile colective nu sunt incluse printre perturbările pentru care se iau măsuri de urgență.*** Măsura de urgență poate lua forma unei atribuirii directe a serviciului către un furnizor diferit, pentru o perioadă de maximum un an. În decursul acestei perioade, autoritatea competentă fie lansează o nouă procedură de selectare a unui furnizor de servicii portuare în conformitate cu articolul 7, fie aplică articolul 9.

Or. en

Amendamentul 345
Inés Ayala Sender

Propunere de regulament
Articolul 8 – alineatul 6

Textul propus de Comisie

(6) În cazul unei perturbări a serviciilor portuare pentru care sunt impuse obligații de serviciu public sau atunci când apare un risc imediat ca o astfel de situație să survină, autoritatea competentă poate lua o măsură de urgență. Măsura de urgență poate lua forma unei atribuirii directe a serviciului către un furnizor diferit, pentru o perioadă de maximum un an. În decursul acestei perioade, autoritatea competentă fie lansează o nouă procedură de selectare a unui furnizor de servicii portuare în conformitate cu articolul 7, fie aplică

Amendamentul

(6) În cazul unei perturbări a serviciilor portuare pentru care sunt impuse obligații de serviciu public sau atunci când apare un risc imediat ca o astfel de situație să survină, autoritatea competentă poate lua o măsură de urgență, ***garantând respectarea legislației naționale privind drepturile sociale și de muncă, în special dreptul la grevă.*** Măsura de urgență poate lua forma unei atribuirii directe a serviciului către un furnizor diferit, pentru o perioadă de maximum un an. În decursul acestei perioade, autoritatea competentă fie

articolul 9.

lansează o nouă procedură de selectare a unui furnizor de servicii portuare în conformitate cu articolul 7, fie aplică articolul 9.

Or. es

Justificare

Ar trebui clarificat faptul că măsurile excepționale nu pot fi introduse în detrimentul dreptului la grevă.

Amendamentul 346
Brian Simpson

Propunere de regulament
Articolul 8 – alineatul 6 – paragraful 1 (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Acțiunile colective nu sunt considerate drept perturbări pentru care să se poată lua măsuri de urgență.

Or. en

Justificare

Deși acțiunile colective ar putea cauza o perturbare a serviciilor portuare, acestea nu ar trebui să fie incluse în domeniul de aplicare al articolului, deoarece s-ar încălca articolul 28 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene.

Amendamentul 347
Peter van Dalen

Propunere de regulament
Articolul 9

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Articolul 9

eliminat

Operator intern

(1) În cazurile menționate la articolul 6 alineatul (1) litera (b), autoritatea competentă poate decide să furnizeze ea însăși un serviciu portuar în temeiul unor obligații de serviciu public sau poate impune astfel de obligații direct unei entități distincte din punct de vedere juridic asupra căreia exercită un control asemănător celui exercitat asupra propriilor sale departamente. În acest caz, furnizorul de servicii portuare este considerat operator intern în sensul prezentului regulament.

(2) Se consideră că autoritatea competentă exercită asupra unei entități distincte din punct de vedere juridic un control asemănător cu cel exercitat asupra propriilor departamente numai dacă aceasta exercită o influență decisivă atât asupra obiectivelor strategice, cât și asupra deciziilor importante ale entității juridice controlate.

(3) Operatorul intern se limitează la efectuarea serviciului portuar atribuit numai în portul (porturile) pentru care i-a fost atribuită sarcina de a furniza serviciul portuar respectiv.

(4) Dacă o autoritate competentă decide să aplice dispozițiile alineatului (1) în toate porturile maritime dintr-un stat membru care fac obiectul prezentului regulament, aceasta trebuie să informeze Comisia.

(5) Prezentul articol nu aduce atingere Directivei .../... [privind concesiunile].

Or. nl

**Amendamentul 348
Giommaria Uggias**

**Propunere de regulament
Articolul 9 – alineatul 1**

Textul propus de Comisie

(1) În cazurile menționate la articolul 6 alineatul (1) litera (b), autoritatea competentă poate decide să furnizeze ea însăși un serviciu portuar în temeiul unor obligații de serviciu public sau poate impune astfel de obligații direct unei entități distincte din punct de vedere juridic asupra căreia exercită un control asemănător celui exercitat asupra propriilor sale departamente. În acest caz, furnizorul de servicii portuare este considerat operator intern în sensul prezentului regulament.

Amendamentul

(1) **Numai** în cazurile menționate la articolul 6 alineatul (1) litera (b), autoritatea competentă poate decide să furnizeze ea însăși un serviciu portuar în temeiul unor obligații de serviciu public sau poate impune astfel de obligații direct unei entități distincte din punct de vedere juridic asupra căreia exercită un control asemănător celui exercitat asupra propriilor sale departamente. În acest caz, furnizorul de servicii portuare este considerat operator intern în sensul prezentului regulament.

Or. it

Amendamentul 349
Dominique Vlasto

Propunere de regulament
Articolul 9 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) În cazurile menționate la articolul 6 alineatul (1) litera (b), autoritatea competentă poate decide să furnizeze ea însăși un serviciu portuar în temeiul unor obligații de serviciu public sau poate impune astfel de obligații direct unei entități distincte din punct de vedere juridic asupra căreia exercită un control asemănător celui exercitat asupra propriilor sale departamente. În acest caz, furnizorul de servicii portuare este considerat operator intern în sensul prezentului regulament.

Amendamentul

(1) În cazurile menționate la articolul 6 alineatul (1) litera (b), **organismul de administrare al portului sau** autoritatea competentă poate decide **fie** să furnizeze **el însuși sau** ea însăși un serviciu portuar în temeiul unor obligații de serviciu public, **prin intermediul unor agenți angajați sau contractați de autoritatea competentă, după caz, fie să impună** astfel de obligații direct unei entități distincte din punct de vedere juridic asupra căreia exercită un control asemănător celui exercitat asupra propriilor sale departamente. În acest caz, furnizorul de servicii portuare este considerat operator intern în sensul prezentului regulament.

Or. fr

Justificare

În completarea extinderii de către raportor la organismul de administrare al portului, prezentul amendament clarifică cele două modalități în care serviciul portuar poate fi furnizat de către autoritatea competentă: fie direct, fie prin intermediul unor agenți angajați sau contractați de ea. Aceasta corespunde dispozițiilor de la considerentul (18) din propunerea de regulament.

Amendamentul 350 Carlo Fidanza

Propunere de regulament Articolul 9 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Se consideră că autoritatea competentă exercită asupra unei entități distincte din punct de vedere juridic un control asemănător cu cel exercitat asupra propriilor departamente numai dacă aceasta exercită o influență decisivă atât asupra obiectivelor strategice, cât și asupra deciziilor importante ale entității juridice controlate.

Amendamentul

(2) Se consideră că autoritatea competentă exercită asupra unei entități distincte din punct de vedere juridic un control asemănător cu cel exercitat asupra propriilor departamente numai dacă aceasta exercită o influență decisivă atât asupra obiectivelor strategice, cât și asupra deciziilor importante ale entității juridice controlate. ***Acest lucru se poate întâmpla, în special, atunci când (a) modul în care este gestionată activitatea și selecția personalului depinde de deciziile autorității competente; (b) autoritatea competentă este împuternicită să monitorizeze și să verifice activitățile entității distincte din punct de vedere juridic sau ale personalului acesteia, ceea ce influențează și desemnarea persoanelor împuternicite să reprezinte și/sau să gestioneze organismul în sine.***

Or. it

Amendamentul 351 Dominique Vlasto

Propunere de regulament Articolul 9 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Se consideră că autoritatea competentă exercită asupra unei entități distincte din punct de vedere juridic un control asemănător cu cel exercitat asupra propriilor departamente numai dacă aceasta exercită o influență decisivă atât asupra obiectivelor strategice, cât și asupra deciziilor importante **ale entității juridice controlate**.

Amendamentul

(2) Se consideră că **organismul de administrare al portului sau** autoritatea competentă exercită asupra unei entități distincte din punct de vedere juridic un control asemănător cu cel exercitat asupra propriilor departamente numai dacă aceasta sau **acesta** exercită o influență decisivă atât asupra obiectivelor strategice **identificate**, cât și asupra deciziilor importante **cu privire la serviciul portuar vizat adoptate de entitatea juridică în cauză**.

Or. fr

Justificare

În completarea amendamentului raportorului, este important să se precizeze că o entitate distinctă din punct de vedere juridic poate exercita un număr mare de activități și că decizia sau controlul relevante în cauză trebuie să vizeze numai serviciul portuar relevant.

Amendamentul 352

Franco Frigo, David-Maria Sassoli, Giommara Uggias

Propunere de regulament

Articolul 9 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Se consideră că autoritatea competentă exercită asupra unei entități distincte din punct de vedere juridic un control asemănător cu cel exercitat asupra propriilor departamente numai dacă aceasta exercită o influență decisivă atât asupra obiectivelor strategice, cât și asupra deciziilor importante ale entității juridice controlate.

Amendamentul

(2) Se consideră că autoritatea competentă exercită asupra unei entități distincte din punct de vedere juridic un control asemănător cu cel exercitat asupra propriilor departamente numai dacă aceasta exercită o influență decisivă atât asupra obiectivelor strategice, cât și asupra deciziilor importante ale entității juridice controlate. **Acest lucru se poate întâmpla, în special, atunci când (a) modul în care este gestionată activitatea și selecția personalului depinde de deciziile autorității competente; (b) autoritatea competentă este împuternicită să**

monitorizeze și să verifice activitățile entității distincte din punct de vedere juridic sau ale personalului acesteia, ceea ce influențează și desemnarea persoanelor împuternicite să reprezinte și/sau să gestioneze organismul în sine.

Or. it

Justificare

Preciziile propuse aici, conforme cu principiul subsidiarității, urmăresc să soluționeze toate ambiguitățile din text în ceea ce privește competențele statelor membre de a identifica drept operatori interni organismele care, deși diferite la nivel formal și în mod semnificativ de guvernarea centrală, sunt controlate de acestea pe baza normelor de drept public care stabilesc gestionarea activității acestor organisme, accesul personalului lor și organizarea lor internă.

Amendamentul 353 Inés Ayala Sender

Propunere de regulament Articolul 9 – alineatul 3 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(3a) Atunci când un organism de administrare al unui port efectuează lucrări de dragare în zona sa portuară utilizând fondurile publice menționate la articolul 12 alineatul (3), acesta nu poate efectua lucrări de dragare în alte zone portuare.

Or. en

Justificare

Porturile care efectuează propriile lucrări de dragare utilizând fonduri publice nu ar trebui să aibă posibilitatea de a presta servicii de dragare în alte porturi, în scopul de a se evita o posibilă concurență neloială cu întreprinderile care efectuează lucrări de dragare, care nu beneficiază de sprijin public și care oferă o mai mare transparență financiară.

Amendamentul 354

Kathleen Van Brempt, Saïd El Khadraoui

Propunere de regulament

Articolul 9 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

(4) Dacă o autoritate competentă decide să aplice dispozițiile alineatului (1) în toate porturile maritime dintr-un stat membru care fac obiectul prezentului regulament, aceasta **trebuie să informeze** Comisia.

Amendamentul

(4) Dacă, **fără a aduce atingere articolului 8 alineatul (3)**, o autoritate competentă decide să aplice dispozițiile alineatului (1) în toate porturile maritime dintr-un stat membru care fac obiectul prezentului regulament, aceasta **informează** Comisia.

Or. nl

Justificare

Prezentul amendament are unicul scop de a clarifica lucrurile și de a evita neînțelegerile. Se pare că articolul 9 alineatul (4) nu ține cont de faptul că organismul de administrare al unui port poate fi și autoritatea competentă. Trimiterea la articolul 8 alineatul (3) clarifică acest lucru.

Amendamentul 355

Georgios Koumoutsakos, Dieter-Lebrecht Koch

Propunere de regulament

Articolul 9 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Articolul 9a

Pilotaj

Fără a aduce atingere articolului 6 alineatul (1), statele membre sau organismele de administrare ale unui port pot limita numărul furnizorilor de servicii de pilotaj în temeiul obligațiilor de serviciu public, contribuind la garantarea siguranței maritime și a securității și la protecția mediului.

În scopul prezentului regulament, furnizorii de servicii de pilotaj puși la dispoziție de agenți comisionați de o autoritate competentă care le-a încredințat obligații de serviciu public pot fi considerați operatori interni de statele membre sau de organismele de administrare ale unui port. În astfel de cazuri, alineatele (1)-(5) de la articolul 7 nu se aplică.

Or. en

**Amendamentul 356
Peter van Dalen**

**Propunere de regulament
Articolul 10**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Articolul 10

eliminat

Menținerea drepturilor lucrătorilor

(1) Prezentul regulament nu aduce atingere aplicării normelor sociale și în domeniul muncii ale statelor membre.

(2) Fără a aduce atingere legislației naționale și celei a Uniunii, și nici contractelor colective încheiate de parteneri sociali, organismele de administrare ale portului pot solicita ca furnizorul de servicii portuare desemnat în conformitate cu procedura stabilită la articolul 7, dacă acesta este diferit de

furnizorul istoric al serviciilor portuare, să acorde personalului angajat anterior de furnizorul istoric al serviciilor portuare drepturile pe care aceștia le-ar fi deținut dacă ar fi avut loc un transfer în sensul Directivei 2001/23/CE.

(3) În cazul în care organismele de administrare ale portului impun furnizorilor de servicii portuare să respecte anumite standarde sociale în ceea ce privește furnizarea serviciilor portuare relevante, documentele de licitație și contractele de servicii portuare trebuie să cuprindă lista personalului respectiv și să ofere detalii transparente cu privire la drepturile contractuale ale acestora și la condițiile în care angajații sunt considerați a fi legați de serviciile portuare.

Or. nl

Amendamentul 357
Philip Bradbourn, Jacqueline Foster

Propunere de regulament
Articolul 10

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Articolul 10

eliminat

Menținerea drepturilor lucrătorilor

(1) Prezentul regulament nu aduce atingere aplicării normelor sociale și în domeniul muncii ale statelor membre.

(2) Fără a aduce atingere legislației naționale și celei a Uniunii, și nici contractelor colective încheiate de parteneri sociali, organismele de administrare ale portului pot solicita ca furnizorul de servicii portuare desemnat în conformitate cu procedura stabilită la articolul 7, dacă acesta este diferit de furnizorul istoric al serviciilor portuare,

să acorde personalului angajat anterior de furnizorul istoric al serviciilor portuare drepturile pe care aceștia le-ar fi deținut dacă ar fi avut loc un transfer în sensul Directivei 2001/23/CE.

(3) În cazul în care organismele de administrare ale portului impun furnizorilor de servicii portuare să respecte anumite standarde sociale în ceea ce privește furnizarea serviciilor portuare relevante, documentele de licitație și contractele de servicii portuare trebuie să cuprindă lista personalului respectiv și să ofere detalii transparente cu privire la drepturile contractuale ale acestora și la condițiile în care angajații sunt considerați a fi legați de serviciile portuare.

Or. en

Justificare

Prezentul articol reafirmă pur și simplu cerințe juridice existente și permite unui port să stipuleze o clauză contractuală cu privire la transferul angajaților, în cazul în care alege să facă acest lucru și, prin urmare, acest articol ar trebui să fie eliminat. În plus, este inadecvat ca un operator portuar să se afle în poziția de tribunal pentru litigii de muncă sau de arbitru.

Amendamentul 358 **Karim Zéribi**

Propunere de regulament **Articolul 10 – alineatul 1**

Textul propus de Comisie

*(1) **Prezentul regulament** nu aduce atingere aplicării normelor sociale și în domeniul muncii ale statelor membre.*

Amendamentul

*(1) **Prezenta directivă** nu aduce atingere aplicării normelor sociale și în domeniul muncii ale statelor membre **și nici convențiilor colective aplicabile în domeniu.***

Or. fr

Amendamentul 359
Philippe De Backer

Propunere de regulament
Articolul 10 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Prezentul regulament nu aduce atingere aplicării normelor sociale și în domeniul muncii ale statelor membre.

Amendamentul

(1) Prezentul regulament nu aduce atingere aplicării normelor sociale și în domeniul muncii ale statelor membre, **cu condiția ca aceste norme să fie în conformitate cu normele din tratatele UE.**

Or. en

Justificare

Pentru a crea condiții de concurență echitabile, este deosebit de important ca normele naționale existente să fie în conformitate cu normele din tratatele UE.

Amendamentul 360
Jean-Pierre Audy

Propunere de regulament
Articolul 10 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) **Prezentul regulament nu aduce atingere** aplicării normelor sociale și în domeniul muncii ale **statelor membre**.

Amendamentul

(1) Prezentul regulament **impune respectarea cel puțin a** aplicării normelor sociale și în domeniul muncii ale **statului membru în care se situează portul**.

Or. fr

Amendamentul 361
Sławomir Nitras, Artur Zasada

Propunere de regulament
Articolul 10 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2) Fără a aduce atingere legislației naționale și celei a Uniunii, și nici contractelor colective încheiate de parteneri sociali, organismele de administrare ale portului pot solicita ca furnizorul de servicii portuare desemnat în conformitate cu procedura stabilită la articolul 7, dacă acesta este diferit de furnizorul istoric al serviciilor portuare, să acorde personalului angajat anterior de furnizorul istoric al serviciilor portuare drepturile pe care aceștia le-ar fi deținut dacă ar fi avut loc un transfer în sensul Directivei 2001/23/CE.

eliminat

Or. pl

Justificare

Această dispoziție conferă prea multă putere managementului portuar în raport cu furnizorii de servicii și reprezintă o povară pentru acești furnizori prin faptul că introduce obligația de a proteja drepturile lucrătorilor. Se pare că dispozițiile actuale ale UE privind protecția drepturilor lucrătorilor (Directiva 2001/23/CE) protejează în mod adecvat interesele lucrătorilor.

**Amendamentul 362
Carlo Fidanza**

**Propunere de regulament
Articolul 10 – alineatul 2**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2) Fără a aduce atingere legislației naționale și celei a Uniunii, și nici contractelor colective încheiate de parteneri sociali, organismele de administrare ale portului pot solicita ca furnizorul de servicii portuare desemnat în conformitate cu procedura stabilită la **articolul 7**, dacă acesta este diferit de furnizorul istoric al serviciilor portuare, să

(2) Fără a aduce atingere legislației naționale și celei a Uniunii și nici contractelor colective încheiate de parteneri sociali, organismele de administrare ale portului pot solicita ca furnizorul de servicii portuare desemnat în conformitate cu procedura stabilită la **articolele 7 și 9**, dacă acesta este diferit de furnizorul istoric al serviciilor portuare, să

acorde personalului angajat anterior de furnizorul istoric al serviciilor portuare drepturile pe care aceștia le-ar fi deținut dacă ar fi avut loc un transfer în sensul Directivei 2001/23/CE.

acorde personalului angajat anterior de furnizorul istoric al serviciilor portuare drepturile pe care aceștia le-ar fi deținut dacă ar fi avut loc un transfer în sensul Directivei 2001/23/CE.

Or. en

Amendamentul 363
Georgios Koumoutsakos

Propunere de regulament
Articolul 10 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Fără a aduce atingere legislației naționale și celei a Uniunii, și nici contractelor colective încheiate de parteneri sociali, organismele de administrare ale portului *pot solicita* ca furnizorul de servicii portuare desemnat în conformitate cu procedura stabilită la articolul 7, dacă acesta este diferit de furnizorul istoric al serviciilor portuare, să acorde personalului angajat anterior de furnizorul istoric al serviciilor portuare drepturile pe care aceștia le-ar fi deținut dacă ar fi avut loc un transfer în sensul Directivei 2001/23/CE.

Amendamentul

(2) Fără a aduce atingere legislației naționale și celei a Uniunii și nici contractelor colective încheiate de parteneri sociali, organismele de administrare ale portului *solicită* ca furnizorul de servicii portuare desemnat în conformitate cu procedura stabilită la articolul 7, dacă acesta este diferit de furnizorul istoric al serviciilor portuare, să acorde personalului angajat anterior de furnizorul istoric al serviciilor portuare drepturile pe care aceștia le-ar fi deținut dacă ar fi avut loc un transfer în sensul Directivei 2001/23/CE.

Or. en

Amendamentul 364
Giommaria Uggias

Propunere de regulament
Articolul 10 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Fără a aduce atingere legislației naționale și celei a Uniunii, și nici contractelor colective încheiate de

Amendamentul

(2) Fără a aduce atingere legislației naționale și celei a Uniunii, și nici contractelor colective încheiate de

parteneri sociali, organismele de administrare ale portului pot solicita ca furnizorul de servicii portuare desemnat în conformitate cu procedura stabilită la articolul 7, dacă acesta este diferit de furnizorul istoric al serviciilor portuare, să acorde personalului angajat anterior de furnizorul istoric al serviciilor portuare drepturile pe care aceștia le-ar fi deținut dacă ar fi avut loc un transfer în sensul Directivei 2001/23/CE.

parteneri sociali, organismele de administrare ale portului **pot solicita** ca furnizorul de servicii portuare desemnat în conformitate cu procedura stabilită la articolul 7, dacă acesta este diferit de furnizorul istoric al serviciilor portuare, să acorde personalului angajat anterior de furnizorul istoric al serviciilor portuar, **inclusiv celor care se află la bordul unor nave contractate pentru serviciile în cauză**, drepturile pe care aceștia le-ar fi deținut dacă ar fi avut loc un transfer în sensul Directivei 2001/23/CE.

Or. it

Amendamentul 365 **Karim Zéribi**

Propunere de regulament **Articolul 10 – alineatul 2**

Textul propus de Comisie

(2) Fără a aduce atingere legislației naționale și celei a Uniunii, și nici contractelor colective încheiate de parteneri sociali, organismele de administrare ale portului **pot solicita** ca furnizorul de servicii portuare desemnat în conformitate cu procedura stabilită la articolul 7, dacă acesta este diferit de furnizorul istoric al serviciilor portuare, să acorde personalului angajat anterior de furnizorul istoric al serviciilor portuare drepturile pe care aceștia le-ar fi deținut dacă ar fi avut loc un transfer în sensul Directivei 2001/23/CE.

Amendamentul

(2) Fără a aduce atingere legislației naționale, celei a Uniunii, **îndeosebi Directivelor 2002/14/CE și 2001/23/CE**, și nici contractelor colective încheiate de parteneri sociali **la nivel european, național, regional sau local**, organismele de administrare ale portului **solicită** ca furnizorul de servicii portuare desemnat în conformitate cu procedura stabilită la articolul 7, dacă acesta este diferit de furnizorul istoric al serviciilor portuare, **să respecte drepturile cu privire la informarea și la consultarea lucrătorilor și să acorde personalului angajat anterior de furnizorul istoric al serviciilor portuare drepturile pe care aceștia le-ar fi deținut dacă ar fi avut loc un transfer în sensul Directivei 2001/23/CE.**

Or. fr

Justificare

Deschiderea pieței portuare nu ar fi posibilă fără norme stricte care să permită menținerea unui nivel social ridicat și fără respectarea drepturilor la informare și la consultare. În acest sens, trebuie să se precizeze aplicabilitatea celor două directive în acest domeniu.

Amendamentul 366

Phil Bennion

Propunere de regulament

Articolul 10 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Fără a aduce atingere legislației naționale și celei a Uniunii, și nici contractelor colective încheiate de parteneri sociali, organismele de administrare ale portului pot solicita ca furnizorul de servicii portuare desemnat în conformitate cu procedura stabilită la articolul 7, dacă acesta este diferit de furnizorul istoric al serviciilor portuare, să acorde personalului angajat anterior de furnizorul istoric al serviciilor portuare drepturile pe care aceștia le-ar fi deținut dacă ar fi avut loc un transfer în sensul Directivei 2001/23/CE.

Amendamentul

(2) Fără a aduce atingere legislației naționale și celei a Uniunii și nici contractelor colective încheiate de parteneri sociali, organismele de administrare ale portului pot solicita, **prin contract**, ca furnizorul de servicii portuare desemnat în conformitate cu procedura stabilită la articolul 7, dacă acesta este diferit de furnizorul istoric al serviciilor portuare, să acorde personalului angajat anterior de furnizorul istoric al serviciilor portuare drepturile pe care aceștia le-ar fi deținut dacă ar fi avut loc un transfer în sensul Directivei 2001/23/CE.

Or. en

Amendamentul 367

Knut Fleckenstein

Propunere de regulament

Articolul 10 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Fără a aduce atingere legislației naționale și celei a Uniunii, și nici contractelor colective încheiate de parteneri sociali, **organismele de administrare ale portului pot solicita ca**

Amendamentul

(2) Fără a aduce atingere legislației naționale și celei a Uniunii și nici contractelor colective încheiate de parteneri sociali, **statele membre solicită ca** furnizorul de servicii portuare desemnat în

furnizorul de servicii portuare desemnat în conformitate cu procedura stabilită la articolul 7, dacă acesta este diferit de furnizorul istoric al serviciilor portuare, să acorde personalului angajat anterior de furnizorul istoric al serviciilor portuare drepturile pe care aceștia le-ar fi deținut dacă ar fi avut loc un transfer în sensul Directivei 2001/23/CE.

conformitate cu procedura stabilită la articolul 7, dacă acesta este diferit de furnizorul istoric al serviciilor portuare, să acorde personalului angajat anterior de furnizorul istoric al serviciilor portuare drepturile pe care aceștia le-ar fi deținut dacă ar fi avut loc un transfer în sensul Directivei 2001/23/CE.

Or. en

Amendamentul 368 **Inés Ayala Sender**

Propunere de regulament **Articolul 10 – alineatul 2**

Textul propus de Comisie

(2) Fără a aduce atingere legislației naționale și celei a Uniunii, și nici contractelor colective încheiate de parteneri sociali, organismele de administrare ale portului *pot solicita* ca furnizorul de servicii portuare desemnat în conformitate cu procedura stabilită la articolul 7, dacă acesta este diferit de furnizorul istoric al serviciilor portuare, să acorde personalului angajat anterior de furnizorul istoric al serviciilor portuare drepturile pe care aceștia le-ar fi deținut dacă ar fi avut loc un transfer în sensul Directivei 2001/23/CE.

Amendamentul

(2) Fără a aduce atingere legislației naționale și celei a Uniunii, și nici contractelor colective încheiate de parteneri sociali, organismele de administrare ale portului *solicită* ca furnizorul de servicii portuare desemnat în conformitate cu procedura stabilită la articolul 7, dacă acesta este diferit de furnizorul istoric al serviciilor portuare, să *respecte dreptul la informare și consultare prevăzut în legislația națională și să* acorde personalului angajat anterior de furnizorul istoric al serviciilor portuare drepturile pe care aceștia le-ar fi deținut dacă ar fi avut loc un transfer în sensul Directivei 2001/23/CE.

Or. es

Amendamentul 369 **Francesca Barracciu, Franco Frigo**

Propunere de regulament **Articolul 10 – alineatul 2**

Textul propus de Comisie

(2) Fără a aduce atingere legislației naționale și celei a Uniunii, și nici contractelor colective încheiate de parteneri sociali, organismele de administrare ale portului **pot solicita** ca furnizorul de servicii portuare desemnat în conformitate cu procedura stabilită la articolul 7, dacă acesta este diferit de furnizorul istoric al serviciilor portuare, să acorde personalului angajat anterior de furnizorul istoric al serviciilor portuare drepturile pe care aceștia le-ar fi deținut dacă ar fi avut loc un transfer în sensul Directivei 2001/23/CE.

Amendamentul

(2) Fără a aduce atingere legislației naționale și celei a Uniunii, și nici contractelor colective încheiate de parteneri sociali, organismele de administrare ale portului **solicită** ca furnizorul de servicii portuare desemnat în conformitate cu procedura stabilită la articolul 7, dacă acesta este diferit de furnizorul istoric al serviciilor portuare, să acorde personalului angajat anterior de furnizorul istoric al serviciilor portuare drepturile pe care aceștia le-ar fi deținut dacă ar fi avut loc un transfer în sensul Directivei 2001/23/CE. **Mai mult, organismele de administrare au dreptul de a utiliza garanția că drepturile menționate sunt admise ca criteriu principal în selectarea furnizorilor de servicii portuare.**

Or. it

Justificare

Capacitatea furnizorilor de servicii de a utiliza resursele locale, cum ar fi forța de muncă, reprezintă cu siguranță un factor care conferă durabilitate deschiderii pieței portuare. Asigurarea continuității forței de muncă la nivel local este în interesul direct al bunei administrări portuare.

Amendamentul 370
Sabine Wils

Propunere de regulament
Articolul 10 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Fără a aduce atingere legislației naționale și celei a Uniunii, și nici contractelor colective încheiate de parteneri sociali, **organismele de administrare ale portului pot solicita** ca

Amendamentul

(2) Fără a aduce atingere legislației naționale și celei a Uniunii, și nici contractelor colective încheiate de parteneri sociali, **statele membre solicită** ca furnizorul de servicii portuare desemnat în

furnizorul de servicii portuare desemnat în conformitate cu procedura stabilită la articolul 7, dacă acesta este diferit de furnizorul istoric al serviciilor portuare, să acorde personalului angajat anterior de furnizorul istoric al serviciilor portuare drepturile pe care aceștia le-ar fi deținut dacă ar fi avut loc un transfer în sensul Directivei 2001/23/CE.

conformitate cu procedura stabilită la articolul 7, dacă acesta este diferit de furnizorul istoric al serviciilor portuare, acordă personalului angajat anterior de furnizorul istoric al serviciilor portuare drepturile pe care aceștia le-ar fi deținut dacă ar fi avut loc un transfer în sensul Directivei 2001/23/CE. **Directiva menționată nu împiedică statele membre să ofere alte condiții privind transferul drepturilor angajaților decât cele reglementate prin Directiva 2001/23/CE. Statele membre sunt obligate să țină seama de standardele sociale și de muncă mai favorabile lucrătorilor stabilite în legislație, regulamente sau alte dispoziții administrative la nivel național sau în acorduri colective sau acorduri încheiate între partenerii sociali.**

Or. xm

Justificare

Pentru a pune în aplicare aceste dispoziții este nevoie de acțiune obligatorie din partea statelor membre, iar nu de acțiune voluntară din partea autorităților portuare. Adăugarea care încorporează o trimitere la Directiva 2001/23/CE este esențială în contextul protecției drepturilor lucrătorilor și al punerii în aplicare a standardelor de muncă și sociale. Textul este preluat cuvânt cu cuvânt dintr-un amendament adoptat la avizul Comisiei EMPL privind Regulamentul (CE) nr. 1370/2007 privind serviciile publice de transport feroviar și rutier (amendamentul 30, avizul Daerden).

Amendamentul 371 Dominique Vlasto

Propunere de regulament Articolul 10 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Fără a aduce atingere legislației naționale și celei a Uniunii, și nici contractelor colective încheiate de parteneri sociali, organismele de administrare ale portului pot solicita ca furnizorul de servicii portuare desemnat în

Amendamentul

(2) Fără a aduce atingere legislației naționale și celei a Uniunii, și nici contractelor colective încheiate de parteneri sociali, organismele de administrare ale portului pot solicita ca furnizorul de servicii portuare **nou**

conformitate cu procedura stabilită la articolul 7, dacă acesta este diferit de furnizorul istoric al serviciilor portuare, să acorde personalului angajat anterior de furnizorul istoric al serviciilor portuare drepturile pe care aceștia le-ar fi deținut dacă ar fi avut loc un transfer în sensul Directivei 2001/23/CE.

desemnat în conformitate cu procedura stabilită la articolul 7, dacă acesta este diferit de furnizorul istoric al serviciilor portuare, să acorde personalului angajat anterior de furnizorul istoric al serviciilor portuare drepturile pe care aceștia le-ar fi deținut dacă ar fi avut loc un transfer în sensul Directivei 2001/23/CE.

Or. fr

Justificare

În opoziție cu „operatorul istoric”, este important să se precizeze că, în cazul de față, este vorba despre desemnarea unui nou furnizor.

Amendamentul 372
Slawomir Nitras, Artur Zasada

Propunere de regulament
Articolul 10 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(3) În cazul în care organismele de administrare ale portului impun furnizorilor de servicii portuare să respecte anumite standarde sociale în ceea ce privește furnizarea serviciilor portuare relevante, documentele de licitație și contractele de servicii portuare trebuie să cuprindă lista personalului respectiv și să ofere detalii transparente cu privire la drepturile contractuale ale acestora și la condițiile în care angajații sunt considerați a fi legați de serviciile portuare.

eliminat

Or. pl

Justificare

Cerința ca termenii contractelor de muncă și listele de personal să fie făcute publice prin atașarea lor la documentele de licitație și la contractele de servicii portuare nu este

proporțională cu obiectivele regulamentului. Se pare că dispozițiile actuale ale UE privind protecția drepturilor lucrătorilor (Directiva 2001/23/CE) protejează în mod adecvat interesele lucrătorilor.

Amendamentul 373

Karim Zéribi

Propunere de regulament

Articolul 10 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) **În cazul în care** organismele de administrare ale portului impun furnizorilor de servicii portuare să respecte anumite standarde sociale în ceea ce privește furnizarea serviciilor portuare relevante, documentele de licitație și contractele de servicii portuare **trebuie să cuprindă** lista personalului respectiv și **să ofere** detalii transparente cu privire la drepturile contractuale ale acestora și la condițiile în care angajații sunt considerați a fi legați de serviciile portuare.

Amendamentul

(3) Organismele de administrare ale portului impun furnizorilor de servicii portuare să respecte anumite standarde sociale în ceea ce privește furnizarea serviciilor portuare relevante. **În acest scop**, documentele de licitație și contractele de servicii portuare **cuprind** lista personalului respectiv și **oferă** detalii transparente cu privire la drepturile contractuale ale acestora și la condițiile în care angajații sunt considerați a fi legați de serviciile portuare.

Or. fr

Justificare

Respectarea standardelor sociale nu poate constitui o opțiune în cadrul unei deschideri către concurență.

Amendamentul 374

Franco Frigo, David-Maria Sassoli

Propunere de regulament

Articolul 10 – alineatul 3 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(3a) Pentru serviciile prestate de remorcare, cărora nu li se aplică trimiterea la alineatul (2) din Directiva 2001/23/CE, organismele de

administrare ale porturilor solicită ca personalul angajat anterior de furnizorul istoric de servicii portuare să aibă garanția dreptului de a avea prioritate în fața altor lucrători în cadrul procesului de recrutare de către furnizorul de servicii desemnat; numai în cazul în care personalul în cauză renunță la dreptul menționat mai sus, furnizorul de servicii desemnat poate căuta personal alternativ, oferindu-i aceleași condiții de angajare.

Or. it

Justificare

Articolul 1 alineatul (3) din Directiva 2001/23/CE nu se aplică remorcherelor, care sunt nave maritime. Întrucât articolul 10 din regulament face referire în mod explicit la Directiva 2001/23/CE în scopul de a proteja drepturile lucrătorilor, trebuie să se stabilească în mod clar care sunt drepturile pe care intenționează să le protejeze. Este important ca, în cazul în care se prevede limitarea numărului de furnizori de servicii, metoda de selecție a acestora să țină cont de cazul specific al serviciului de remorcare. Totuși, acest lucru nu trebuie să fie în detrimentul drepturilor de muncă ale lucrătorilor angajați de furnizorul anterior de servicii.

Amendamentul 375

Carlo Fidanza, Antonio Cancian

Propunere de regulament

Articolul 10 – alineatul 3 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(3a) Totuși, alineatele (2) și (3) precedente nu aduc atingere dreptului organismelor de administrare ale porturilor de a include printre criteriile de atribuire a contractelor, în cadrul procedurii de selecție pentru desemnarea unui furnizor de servicii portuare, prevederea conform căreia candidații la poziția de furnizor de servicii trebuie să aibă deja personal calificat, cu experiență specifică în executarea serviciilor în cauză.

Amendamentul 376
Dieter-Lebrecht Koch

Propunere de regulament
Articolul 10 – alineatul 3 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(3a) Atunci când un organism de administrare al unui port efectuează lucrări de dragare în zona sa portuară utilizând fondurile publice menționate la articolul 12 alineatul (3), acesta nu poate efectua lucrări de dragare în alte zone portuare.

Or. en

Amendamentul 377
Luis de Grandes Pascual

Propunere de regulament
Articolul 11 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Prezentul capitol și dispozițiile tranzitorii de la articolul 24 nu se aplică serviciilor de manipulare a mărfurilor și serviciilor pentru pasageri.

eliminat

Or. es

Amendamentul 378
Peter van Dalen

Propunere de regulament
Articolul 11 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

Prezentul capitol și dispozițiile tranzitorii de la articolul 24 nu se aplică serviciilor de manipulare a mărfurilor și serviciilor pentru pasageri.

Amendamentul

Prezentul capitol și dispozițiile tranzitorii de la articolul 24 nu se aplică serviciilor de manipulare a mărfurilor, serviciilor pentru pasageri **sau serviciilor de pilotaj și amarare.**

Or. nl

Amendamentul 379
Brian Simpson

Propunere de regulament
Articolul 11 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

Prezentul capitol și dispozițiile tranzitorii de la articolul 24 nu se aplică serviciilor de manipulare a mărfurilor și serviciilor pentru pasageri.

Amendamentul

Prezentul capitol și dispozițiile tranzitorii de la articolul 24 nu se aplică serviciilor de manipulare a mărfurilor, serviciilor pentru pasageri **și nici serviciilor de pilotaj, de amarare și de remorcare.**

Or. en

Justificare

Serviciile de pilotaj, de remorcare și de amarare reprezintă servicii esențiale și unice pentru sectorul transporturilor maritime care, dacă ar fi deschis concurenței, ar pune în pericol siguranța și securitatea maritimă, protecția mediului și eficiența porturilor. Prin urmare, acestea ar trebui să fie excluse din domeniul de aplicare al prezentului capitol.

Amendamentul 380
Corien Wortmann-Kool

Propunere de regulament
Articolul 11 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

Prezentul capitol și dispozițiile tranzitorii de la articolul 24 nu se aplică serviciilor de manipulare a mărfurilor și serviciilor pentru pasageri.

Amendamentul

Prezentul capitol și dispozițiile tranzitorii de la articolul 24 nu se aplică serviciilor de **pilotaj, serviciilor de** manipulare a mărfurilor și **nici** serviciilor pentru pasageri.

Or. en

Amendamentul 381

Karim Zérîbi, Dominique Vlasto, Bernadette Vergnaud

Propunere de regulament

Articolul 11 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

Prezentul capitol și dispozițiile tranzitorii de la articolul 24 nu se aplică serviciilor de **manipulare a mărfurilor și serviciilor pentru pasageri**.

Amendamentul

Prezentul capitol și dispozițiile tranzitorii de la articolul 24 nu se aplică **decât** serviciilor de **buncheraj și instalațiilor portuare de recepție**.

Or. fr

Justificare

Serviciile de pilotaj, de remorcare și de acostare și de plecare formează un ansamblu de activități specifice de gestionare a navelor. În acest sens, principiile siguranței și securității maritime impun excluderea acestor servicii din sfera de aplicare a prezentului capitol.

Amendamentul 382

Sabine Wils

Propunere de regulament

Articolul 11 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

Prezentul capitol și dispozițiile tranzitorii de la articolul 24 nu se aplică serviciilor de manipulare a mărfurilor și serviciilor

Amendamentul

Prezentul capitol și dispozițiile tranzitorii de la articolul 24 nu se aplică serviciilor de manipulare a mărfurilor și serviciilor pentru pasageri. **De asemenea, articolul 24**

pentru pasageri.

*nu se aplică dragării, instalațiilor
portuare de preluare, pilotajului,
remorcării și amarării.*

Or. de

Justificare

Excluderea acestor activități a fost justificată în altă parte. Ar trebui să existe o trimitere la ele și aici.

**Amendamentul 383
Mara Bizzotto**

**Propunere de regulament
Articolul 12 – alineatul 1 a (nou)**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

*(1a) În interesul unei transparențe
financiare sporite, garantate prin
stabilirea unei corelații strânse între
modalitățile de asigurare a fondurilor și
centrele de cost, organismul de
administrare al portului ar trebui să aibă
resurse proprii la un nivel stabilit pe baza
volumului de trafic gestionat de port.
Resursele proprii ar lua forma unei părți
din veniturile fiscale generate de
activitățile comerciale desfășurate în port
și din veniturile standard ale porturilor.
Această dispoziție ar consolida principiul
european al subsidiarității și ar impune
restricții asupra alocării de resurse
guvernamentale, care, în anumite cazuri,
ar putea lua forma unui ajutor de stat.*

Or. it

**Amendamentul 384
Dominique Vlasto**

Propunere de regulament

Articolul 12 – alineatul 2 – partea introductivă

Textul propus de Comisie

(2) În cazul în care organismul de administrare al portului *care* primește fonduri publice *furnizează el însuși* servicii *portuare*, acesta *trebuie să țină contabilitatea fiecărei activități* de serviciu portuar *separată de conturile celorlalte* activități *ale sale*, astfel încât:

Amendamentul

(2) În cazul în care organismul de administrare al portului *furnizează el însuși servicii portuare și* primește fonduri publice *pentru aceste* servicii, acesta *ține separat două contabilități: una pentru activitățile* de serviciu portuar *pentru care beneficiază de fonduri publice și una pentru celelalte* activități, astfel încât:

Or. fr

Justificare

Criteriul privind perceperea unor fonduri publice este indispensabil pentru a determina dacă portul trebuie să țină una sau două contabilități, însă este esențial să nu se deschidă calea către contabilități separate pentru fiecare tip de activitate de serviciu portuar. Este vorba despre claritatea redactării pentru a nu impune sarcini birocratice excesive asupra organismelor de administrare ale porturilor.

Amendamentul 385

Franco Frigo, David-Maria Sassoli, Antonio Cancian

Propunere de regulament

Articolul 12 – alineatul 2 – partea introductivă

Textul propus de Comisie

(2) În cazul în care organismul de administrare al portului care primește fonduri publice furnizează el însuși servicii portuare, acesta *trebuie să țină* contabilitatea fiecărei activități de serviciu portuar separată de conturile celorlalte activități ale sale, astfel încât:

Amendamentul

(2) În cazul în care organismul de administrare al portului care primește fonduri publice furnizează el însuși servicii portuare, acesta *ține* contabilitatea fiecărei activități de serviciu portuar *și a fondurilor publice primite* separată de conturile celorlalte activități ale sale, astfel încât:

Or. it

Amendamentul 386
Georgios Koumoutsakos

Propunere de regulament
Articolul 12 – alineatul 2 – partea introductivă

Textul propus de Comisie

(2) În cazul în care organismul de administrare al portului care primește fonduri publice furnizează el însuși servicii portuare, acesta **trebuie să țină** contabilitatea fiecărei activități **de serviciu portuar** separată de conturile celorlalte activități ale sale, astfel încât:

Amendamentul

(2) În cazul în care organismul de administrare al portului care primește fonduri publice furnizează el însuși servicii portuare **sau servicii de dragare**, acesta **ține** contabilitatea fiecărei activități **sau a fiecărei investiții finanțate din fonduri publice și a activităților de dragare** separată de conturile celorlalte activități ale sale, astfel încât:

Or. en

Amendamentul 387
Dieter-Lebrecht Koch

Propunere de regulament
Articolul 12 – alineatul 2 – partea introductivă

Textul propus de Comisie

(2) În cazul în care organismul de administrare al portului care primește fonduri publice furnizează el însuși servicii portuare, acesta **trebuie să țină** contabilitatea fiecărei activități de serviciu portuar separată de conturile celorlalte activități ale sale, astfel încât:

Amendamentul

(2) În cazul în care organismul de administrare al portului care primește fonduri publice furnizează el însuși servicii portuare sau servicii de dragare, acesta **ține** contabilitatea fiecărei activități de serviciu portuar **și a activităților de dragare** separată de conturile celorlalte activități ale sale, astfel încât:

Or. en

Amendamentul 388
David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Propunere de regulament
Articolul 12 – alineatul 2 – partea introductivă

Textul propus de Comisie

(2) În cazul în care organismul de administrare al portului care primește fonduri publice furnizează el însuși servicii portuare, acesta **trebuie să țină** contabilitatea fiecărei activități **de serviciu portuar** separată de conturile celorlalte activități ale sale, astfel încât:

Amendamentul

(2) În cazul în care organismul de administrare al portului care primește fonduri publice furnizează el însuși servicii portuare, acesta **ține** contabilitatea fiecărei activități **sau a fiecărei investiții finanțate din fonduri publice** separată de conturile celorlalte activități ale sale, astfel încât:

Or. en

Amendamentul 389

Karim Zéribi

Propunere de regulament

Articolul 12 – alineatul 2 – partea introductivă

Textul propus de Comisie

(2) În cazul în care organismul de administrare al portului care primește fonduri publice furnizează el însuși servicii portuare, acesta **trebuie să țină** contabilitatea fiecărei activități de serviciu portuar **separată de conturile celorlalte** activități **ale sale**, astfel încât:

Amendamentul

(2) În cazul în care organismul de administrare al portului care primește fonduri publice furnizează el însuși servicii portuare **și primește fonduri publice pentru aceste servicii portuare**, acesta **ține separat două contabilități: una pentru activitățile de serviciu portuar pentru care beneficiază de fonduri publice și una pentru celelalte** activități, astfel încât:

Or. fr

Justificare

Prezenta directivă impune asigurarea transparenței în utilizarea fondurilor publice. Totuși, acest lucru nu trebuie să determine o separare strictă a contabilității tuturor activităților portuare care beneficiază de fonduri publice, îndeosebi atunci când aceste fonduri sunt utilizate într-un singur domeniu.

Amendamentul 390

Inés Ayala Sender

Propunere de regulament

Articolul 12 – alineatul 2 – partea introductivă

Textul propus de Comisie

(2) În cazul în care organismul de administrare al portului care primește fonduri publice furnizează el însuși servicii portuare, acesta **trebuie să țină** contabilitatea fiecărei activități de serviciu portuar separată de conturile celorlalte activități ale sale, astfel încât:

Amendamentul

(2) În cazul în care organismul de administrare al portului care primește fonduri publice furnizează el însuși servicii portuare **sau servicii de dragare**, acesta **ține** contabilitatea fiecărei activități de serviciu portuar **și a activităților de dragare** separată de conturile celorlalte activități ale sale, astfel încât:

Or. en

Justificare

Porturile care efectuează propriile lucrări de dragare utilizând fonduri publice nu ar trebui să aibă posibilitatea de a presta servicii de dragare în alte porturi, în scopul de a se evita o posibilă concurență neloială cu întreprinderile care efectuează lucrări de dragare, care nu beneficiază de sprijin public și care asigură o mai mare transparență financiară.

Amendamentul 391

Giommaria Uggias

Propunere de regulament

Articolul 12 – alineatul 2 – litera a

Textul propus de Comisie

(a) toate costurile și veniturile să fie atribuite sau alocate corect, pe baza unor principii de contabilitate a costurilor aplicate în mod consecvent și justificabile în mod obiectiv; și

Amendamentul

(a) toate costurile și veniturile să fie atribuite sau alocate corect **pentru fiecare serviciu**, pe baza unor principii de contabilitate a costurilor aplicate în mod consecvent și justificabile în mod obiectiv; și

Or. it

Amendamentul 392

Franco Frigo, David-Maria Sassoli, Antonio Cancian

Propunere de regulament
Articolul 12 – alineatul 2 – litera a

Textul propus de Comisie

(a) toate costurile și veniturile să fie atribuite sau alocate corect, pe baza unor principii de contabilitate a costurilor aplicate în mod consecvent și justificabile în mod obiectiv; și

Amendamentul

(a) toate costurile și veniturile să fie atribuite sau alocate corect **pentru fiecare serviciu individual**, pe baza unor principii de contabilitate a costurilor aplicate în mod consecvent și justificabile în mod obiectiv; și

Or. it

Amendamentul 393
Jean-Pierre Audy

Propunere de regulament
Articolul 12 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Fondurile publice menționate la alineatul (1) includ capitalul social sau fonduri asimilate, granturile nerambursabile, granturile rambursabile numai în anumite circumstanțe, acordarea de împrumuturi, inclusiv descoperirile de cont și avansuri pentru injecții de capital, garanțiile acordate organismului de administrare al portului de către autoritățile publice, **dividendele plătite și profiturile reținute sau** orice altă formă de sprijin financiar public.

Amendamentul

(3) Fondurile publice menționate la alineatul (1) includ capitalul social sau fonduri asimilate, granturile nerambursabile, granturile rambursabile numai în anumite circumstanțe, acordarea de împrumuturi, inclusiv descoperirile de cont și avansuri pentru injecții de capital, garanțiile acordate organismului de administrare al portului de către autoritățile publice și orice altă formă de sprijin financiar public.

Or. fr

Justificare

Dividendele plătite și profiturile nedistribuite nu trebuie asociate fondurilor publice.

Amendamentul 394
David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Propunere de regulament
Articolul 12 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

(4) Organismul de administrare al portului ține informațiile referitoare la relațiile financiare menționate la alineatele (1) și (2) din prezentul articol la dispoziția Comisiei și a organismului ***independent de supraveghere competent prevăzut la articolul 17***, timp de cinci ani de la sfârșitul exercițiului financiar la care se referă informațiile.

Amendamentul

(4) Organismul de administrare al portului ține informațiile referitoare la relațiile financiare menționate la alineatele (1) și (2) din prezentul articol la dispoziția Comisiei și a organismului ***desemnat în conformitate cu*** articolul 17, timp de cinci ani de la sfârșitul exercițiului financiar la care se referă informațiile.

Or. en

Amendamentul 395
Slawomir Nitras, Artur Zasada

Propunere de regulament
Articolul 12 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

(4) Organismul de administrare al portului ține informațiile referitoare la relațiile financiare menționate la alineatele (1) și (2) din prezentul articol la dispoziția Comisiei și a organismului ***independent de supraveghere*** competent prevăzut la articolul 17, timp de cinci ani de la sfârșitul exercițiului financiar la care se referă informațiile.

Amendamentul

(4) Organismul de administrare al portului ține informațiile referitoare la relațiile financiare menționate la alineatele (1) și (2) din prezentul articol la dispoziția Comisiei și a organismului ***public*** competent prevăzut la articolul 17 timp de cinci ani de la sfârșitul exercițiului financiar la care se referă informațiile.

Or. pl

Amendamentul 396
Corien Wortmann-Kool

Propunere de regulament
Articolul 12 – alineatul 5

Textul propus de Comisie

(5) Organismul de administrare al portului pune la dispoziția Comisiei și a organismului ***independent de supraveghere competent, la cerere***, orice informații suplimentare pe care aceștia le consideră necesare pentru a finaliza o analiză aprofundată a datelor prezentate și pentru a evalua conformitatea cu prezentul regulament. Informațiile se transmit în termen de două luni de la data cererii.

Amendamentul

(5) ***În cazul unei plângeri oficiale și la cerere***, organismul de administrare al portului pune la dispoziția Comisiei și a organismului ***desemnat în conformitate cu articolul 17*** orice informații suplimentare pe care aceștia le consideră necesare pentru a finaliza o analiză aprofundată a datelor prezentate și pentru a evalua conformitatea cu prezentul regulament ***și cu normele privind ajutoarele de stat***. Informațiile se transmit în termen de două luni de la data cererii.

Or. en

Amendamentul 397

David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Propunere de regulament

Articolul 12 – alineatul 5

Textul propus de Comisie

(5) Organismul de administrare al portului pune la dispoziția Comisiei și a organismului ***independent de supraveghere competent***, la cerere, orice informații suplimentare pe care aceștia le consideră necesare pentru a finaliza o analiză aprofundată a datelor prezentate și pentru a evalua conformitatea cu prezentul regulament. Informațiile se transmit în termen de două luni de la data cererii.

Amendamentul

(5) Organismul de administrare al portului pune la dispoziția Comisiei și a organismului ***desemnat în conformitate cu articolul 17***, la cerere, orice informații suplimentare pe care aceștia le consideră necesare pentru a finaliza o analiză aprofundată a datelor prezentate și pentru a evalua conformitatea cu prezentul regulament. Informațiile se transmit în termen de două luni de la data cererii.

Or. en

Justificare

Informațiile ar trebui să fie întotdeauna puse la dispoziția organismului de supraveghere, nu numai cazul depunerii de plângeri.

Amendamentul 398

Sławomir Nitras, Artur Zasada

Propunere de regulament

Articolul 12 – alineatul 5

Textul propus de Comisie

(5) Organismul de administrare al portului pune la dispoziția Comisiei și a organismului ***independent de supraveghere*** competent, la cerere, orice informații suplimentare pe care aceștia le consideră necesare pentru a finaliza o analiză aprofundată a datelor prezentate și pentru a evalua conformitatea cu prezentul regulament. Informațiile se transmit în termen de două luni de la data cererii.

Amendamentul

(5) Organismul de administrare al portului pune la dispoziția Comisiei și a organismului ***public*** competent, la cerere, orice informații suplimentare pe care aceștia le consideră necesare pentru a finaliza o analiză aprofundată a datelor prezentate și pentru a evalua conformitatea cu prezentul regulament. Informațiile se transmit în termen de două luni de la data cererii.

Or. pl

Amendamentul 399

Dominique Vlasto

Propunere de regulament

Articolul 12 – alineatul 7 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(7a) Alineatul (2) de la prezentul articol nu se aplică porturilor incluse în rețeaua globală TEN-T, astfel cum sunt acestea definite în anexa I la Regulamentul XXX (Regulamentul privind liniile directe referitoare la rețeaua transeuropeană de transport), a căror cifră de afaceri este mai mică decât pragul stabilit de Directiva 2006/111/CE.

Justificare

Porturile de dimensiuni mici nu ar trebui să fie supuse obligațiilor privind transparența decât în limita propriei lor birocrății. Pragul pentru stabilirea domeniului de aplicare a dispozițiilor privind transparența financiară ar trebui să fie identic cu cel prevăzut în cadrul Directivei 2006/11/CE.

Amendamentul 400

Mathieu Grosch, Ivo Belet, Marianne Thyssen

Propunere de regulament

Articolul 12 – alineatul 7 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(7a) Fondurile publice menționate la alineatele (1) și (3), puse la dispoziția organismului de administrare al portului în scopul de a finanța fie integral, fie parțial infrastructura terestră și de acces, precum și infrastructura asociată terminalelor sau proiectelor rămân în cadrul misiunii publice, atât timp cât aceste infrastructuri sunt gestionate și exploatate de organismul de administrare al portului într-un mod necomercial.

Or. en

Justificare

Calificarea relației dintre organismul de administrare al portului, în calitate de administrator al infrastructurii, și utilizatorul infrastructurii în cauză este esențială pentru o aplicare coerentă a normelor privind ajutoarele de stat. Dacă această relație este de natură necomercială, fondurile rămân în cadrul misiunii publice.

Amendamentul 401

Mathieu Grosch, Ivo Belet, Marianne Thyssen

Propunere de regulament
Articolul 12 – alineatul 7 b (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(7b) Fondurile publice puse la dispoziția organismului de administrare al portului în scopul de a finanța fie integral, fie parțial suprastructura nu țin de misiunea publică, deoarece acestea sunt legate în mod direct de beneficiile aduse de fiecare serviciu portuar.

Or. en

Justificare

Calificarea relației dintre organismul de administrare al portului, în calitate de administrator al infrastructurii, și utilizatorul infrastructurii în cauză este esențială pentru o aplicare coerentă a normelor privind ajutoarele de stat. Întrucât termenul „suprastructură” este, prin definiție, legat în mod direct de serviciile portuare, care trebuie să fie înțelese ca fiind o activitate economică, fondurile publice nu țin de misiunea publică.

Amendamentul 402
Knut Fleckenstein

Propunere de regulament
Articolul 13 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(1) Taxele pentru serviciile furnizate de un operator intern în sensul articolului 9 și taxele percepute de furnizorii ***de servicii portuare în cazul limitării numărului de furnizori care nu au fost desemnați printr-o procedură deschisă, transparentă și nediscriminatorie trebuie*** stabilite în mod transparent și nediscriminatoriu. Aceste taxe ***trebuie să reflecte*** condițiile de pe o piață concurențială relevantă și nu ***trebuie să fie*** disproporționate față de valoarea economică a serviciului furnizat.

(1) Taxele pentru serviciile furnizate de un operator intern în sensul articolului 9 ***alineatul (1), taxele pentru serviciile de pilotaj care nu fac obiectul unei concurențe eficiente*** și taxele percepute de furnizorii ***unui serviciu portuar în conformitate cu articolul 6 alineatul (1) litera (b) sunt*** stabilite într-un mod transparent și nediscriminatoriu. Aceste taxe ***reflectă, pe cât posibil,*** condițiile de pe o piață concurențială relevantă și nu ***sunt*** disproporționate față de valoarea economică a serviciului furnizat.

Amendamentul 403
Giommaria Uggias

Propunere de regulament
Articolul 13 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Taxele pentru serviciile furnizate de un operator intern în sensul articolului 9 și taxele percepute de furnizorii de servicii portuare în cazul limitării numărului de furnizori care nu au fost desemnați printr-o procedură deschisă, transparentă și nediscriminatorie **trebuie** stabilite în mod transparent și nediscriminatoriu. Aceste taxe **trebuie să reflecte** condițiile de pe o piață concurențială relevantă și **nu trebuie să fie disproporționate față de** valoarea economică a serviciului furnizat.

Amendamentul

(1) Taxele pentru serviciile furnizate de un operator intern în sensul articolului 9 și taxele percepute de furnizorii de servicii portuare în cazul limitării numărului de furnizori care nu au fost desemnați printr-o procedură deschisă, transparentă și nediscriminatorie **sunt** stabilite în mod transparent și nediscriminatoriu. Aceste taxe **reflectă** condițiile de pe o piață concurențială relevantă și **nu sunt proporționale cu** valoarea economică a serviciului furnizat.

Or. it

Amendamentul 404
Philip Bradbourn

Propunere de regulament
Articolul 13 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Taxele pentru serviciile furnizate de un operator intern în sensul articolului 9 și **taxele percepute** de furnizorii de servicii portuare în cazul limitării numărului de furnizori care nu au fost desemnați printr-o procedură deschisă, transparentă și nediscriminatorie **trebuie** stabilite în mod transparent și nediscriminatoriu. Aceste taxe **trebuie să reflecte** condițiile de pe o piață concurențială relevantă și **nu trebuie să fie** disproporționate față de valoarea

Amendamentul

(1) Taxele pentru serviciile **portuare** furnizate **fie** de un operator intern în sensul articolului 9, **fie** de furnizorii de servicii portuare în cazul limitării numărului de furnizori care nu au fost desemnați printr-o procedură deschisă, transparentă și nediscriminatorie – **finanțate în ambele cazuri în întregime sau cu precădere din fonduri publice** – **sunt** stabilite în mod transparent și nediscriminatoriu. Aceste taxe **reflectă** condițiile de pe o piață

economică a serviciului furnizat.

concurențială relevantă și nu **sunt** disproporționate față de valoarea economică a serviciului furnizat.

Or. en

Amendamentul 405

Tanja Fajon

Propunere de regulament

Articolul 13 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Taxele pentru serviciile furnizate de un operator intern în sensul articolului 9 și taxele percepute de furnizorii **de servicii portuare în cazul limitării numărului de furnizori care nu au fost desemnați printr-o procedură deschisă, transparentă și nediscriminatorie trebuie** stabilite în mod transparent și nediscriminatoriu. Aceste taxe **trebuie să reflecte** condițiile de pe o piață concurențială relevantă și nu **trebuie să fie** disproporționate față de valoarea economică a serviciului furnizat.

Amendamentul

(1) Taxele pentru serviciile furnizate de un operator intern în sensul articolului 9 **alineatul (1)** și taxele percepute de furnizorii **unui serviciu portuar prestat în interes public în conformitate cu articolul 6 alineatul (1) litera (b) sunt** stabilite în mod transparent și nediscriminatoriu. Aceste taxe **reflectă, pe cât posibil,** condițiile de pe o piață concurențială relevantă și nu **sunt** disproporționate față de valoarea economică a serviciului furnizat.

Or. en

Amendamentul 406

Kathleen Van Brempt, Saïd El Khadraoui

Propunere de regulament

Articolul 13 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Taxele pentru serviciile furnizate de un operator intern în sensul articolului 9 și taxele percepute de furnizorii de servicii portuare **în cazul limitării numărului de furnizori care nu au fost desemnați printr-o procedură deschisă, transparentă**

Amendamentul

(1) Taxele pentru serviciile furnizate de un operator intern în sensul articolului 9 și taxele percepute de furnizorii de servicii portuare **sunt** stabilite în mod transparent și nediscriminatoriu. Aceste taxe **sunt proporționale cu** valoarea economică a

și nediscriminatorie trebuie stabilite în mod transparent și nediscriminatoriu. Aceste taxe **trebuie să reflecte condițiile de pe o piață concurențială relevantă și nu trebuie să fie disproporționate față de** valoarea economică a serviciului furnizat.

serviciului furnizat.

Or. nl

Justificare

În cazul în care Comisia dorește să se asigure [a se vedea articolul 13 alineatul (3)] că taxele serviciilor portuare nu sunt disproporționate față de valoarea economică a serviciului oferit, obligațiile în materie de transparență trebuie să fie aceleași pentru toate tipurile de furnizori de servicii portuare în toate circumstanțele.

Amendamentul 407 **Giommaria Uggias**

Propunere de regulament **Articolul 13 – alineatul 3**

Textul propus de Comisie

(3) Furnizorul de servicii portuare pune la dispoziția organismului independent de supraveghere competent menționat la articolul 17, **la cerere**, informații privind elementele ce servesc drept bază pentru stabilirea structurii și nivelului taxelor de servicii portuare care intră în domeniul de aplicare al alineatului (1) din prezentul articol. Aceste informații **trebuie să includă** metodologia utilizată pentru stabilirea taxelor portuare în raport cu instalațiile și serviciile la care se referă aceste taxe de servicii portuare.

Amendamentul

(3) Furnizorul de servicii portuare pune la dispoziția organismului independent de supraveghere competent menționat la articolul 17 informații privind elementele ce servesc drept bază pentru stabilirea structurii și nivelului taxelor de servicii portuare care intră în domeniul de aplicare al alineatului (1) din prezentul articol. Aceste informații **includ** metodologia utilizată pentru stabilirea taxelor portuare în raport cu instalațiile și serviciile la care se referă aceste taxe de servicii portuare.

Or. it

Amendamentul 408 **Dominique Vlasto**

Propunere de regulament
Articolul 13 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Furnizorul de servicii portuare pune la dispoziția organismului **independent de supraveghere competent menționat la articolul 17, la cerere**, informații privind elementele ce servesc drept bază pentru stabilirea structurii și nivelului taxelor de servicii portuare care intră în domeniul de aplicare al alineatului (1) din prezentul articol. **Aceste informații trebuie să includă metodologia utilizată pentru stabilirea taxelor portuare în raport cu instalațiile și serviciile la care se referă aceste taxe de servicii portuare.**

Amendamentul

(3) **În cazul unei reclamații oficiale**, furnizorul de servicii portuare pune la dispoziția organismului **desemnat în conformitate cu** articolul 17 informații privind elementele ce servesc drept bază pentru stabilirea structurii și nivelului taxelor de servicii portuare care intră în domeniul de aplicare al alineatului (1) din prezentul articol.

Or. fr

Justificare

În completarea amendamentelor raportorului privind controlul independent, este mai pertinent să nu se detalieze tipurile de informații care trebuie transmise în cazul unei reclamații oficiale pentru a nu se crea o sarcină administrativă excesivă.

Amendamentul 409
Ślawomir Nitras, Artur Zasada

Propunere de regulament
Articolul 13 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Furnizorul de servicii portuare pune la dispoziția organismului **independent de supraveghere competent menționat la articolul 17**, la cerere, informații privind elementele ce servesc drept bază pentru stabilirea structurii și nivelului taxelor de servicii portuare care intră în domeniul de aplicare al alineatului (1) din prezentul articol. **Aceste informații trebuie să includă metodologia utilizată pentru**

Amendamentul

(3) Furnizorul de servicii portuare pune la dispoziția organismului **public** competent, la cerere, informații privind elementele ce servesc drept bază pentru stabilirea structurii și nivelului taxelor de servicii portuare care intră în domeniul de aplicare al alineatului (1) din prezentul articol.

stabilirea taxelor portuare în raport cu instalațiile și serviciile la care se referă aceste taxe de servicii portuare.

Or. pl

Justificare

Sistemele actuale de control al nivelului taxelor de servicii portuare din diferitele state membre ar trebui să fie menținute. Atribuirea acestor competențe unor organisme noi nu este justificată. În plus, principiul confidențialității comerciale ar trebui să fie luat mai mult în considerare în stabilirea domeniului de aplicare al informațiilor care trebuie transmise.

Amendamentul 410
Giommaria Uggias

Propunere de regulament
Articolul 14 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Organismul de administrare al portului percepe o taxă de utilizare a infrastructurii portuare. Acest lucru nu împiedică furnizorii de servicii portuare care utilizează infrastructurile portuare să perceapă taxe de servicii portuare.

Amendamentul

(1) Organismul de administrare al portului percepe o taxă de utilizare a infrastructurii portuare. **Tarifele respective pot avea caracterul și forma unor taxe.** Acest lucru nu împiedică furnizorii de servicii portuare care utilizează infrastructurile portuare să perceapă taxe de servicii portuare.

Or. it

Amendamentul 411
Philip Bradbourn

Propunere de regulament
Articolul 14 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Plata taxelor de utilizare a infrastructurii portuare poate fi integrată în alte plăți, precum plata taxelor de servicii portuare. În acest caz, organismul de

Amendamentul

(2) Plata taxelor de utilizare a infrastructurii portuare poate fi integrată **cu** alte plăți, precum plata taxelor de servicii portuare. În acest caz, **dacă** organismul de

administrare al portului se asigură că valoarea taxei de utilizare a infrastructurii portuare este în continuare ușor de identificat de către utilizatorul infrastructurii portuare.

administrare al portului *este în întregime sau cu precădere finanțat din fonduri publice, acesta* se asigură că valoarea taxei de utilizare a infrastructurii portuare este în continuare ușor de identificat de către utilizatorul infrastructurii portuare.

Or. en

Amendamentul 412 **Giommaria Uggias**

Propunere de regulament **Articolul 14 – alineatul 3**

Textul propus de Comisie

(3) Pentru a contribui la crearea unui sistem eficient de taxare a utilizării infrastructurii, structura și nivelul taxelor de utilizare a infrastructurii **trebuie** definite în mod autonom de organismul de administrare al portului, conform propriei strategii comerciale și propriului plan de investiții, reflectând condițiile concurențiale de pe piața relevantă și respectând normele privind ajutoarele de stat.

Amendamentul

(3) Pentru a contribui la crearea unui sistem eficient de taxare a utilizării infrastructurii, structura și nivelul taxelor de utilizare a infrastructurii **sunt** definite în mod autonom de organismul de administrare al portului, conform propriei strategii comerciale și propriului plan de investiții, reflectând condițiile concurențiale de pe piața relevantă și respectând normele privind ajutoarele de stat **și competiția**.

Or. it

Amendamentul 413 **Ramon Tremosa i Balcells**

Propunere de regulament **Articolul 14 – alineatul 3**

Textul propus de Comisie

(3) Pentru a contribui la crearea unui sistem eficient de taxare a utilizării infrastructurii, structura și nivelul taxelor de utilizare a infrastructurii **trebuie** definite în mod autonom de organismul de

Amendamentul

(3) Pentru a contribui la crearea unui sistem eficient de taxare a utilizării infrastructurii, structura și nivelul taxelor de utilizare a infrastructurii **sunt** definite în mod autonom de organismul de

administrare al portului, conform propriei strategii comerciale și propriului plan de investiții, reflectând condițiile concurențiale de pe piața relevantă și respectând normele privind ajutoarele de stat.

administrare al portului, conform propriei strategii comerciale și propriului plan de investiții, reflectând condițiile concurențiale de pe piața relevantă și respectând normele privind ajutoarele de stat **și normele în materie de concurență.**

Or. en

Justificare

Organismele de administrare ale porturilor desfășoară activități economice pe piețe concurențiale. Pentru a le asigura acestor organisme o autonomie adecvată în vederea urmării strategiei lor comerciale, nu ar trebui să se reglementeze motivele pentru care pot varia taxele de utilizare a infrastructurii portuare. În plus, ar trebui să se acorde posibilitatea de a negocia în mod individual cu utilizatorii portuari în vederea atragerii de noi nave sau în vederea păstrării celor existente în perioade de recesiune, respectând, în mod evident, normele în materie de concurență.

Amendamentul 414

Francesca Barracciu, Franco Frigo

Propunere de regulament

Articolul 14 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Pentru a contribui la crearea unui sistem eficient de taxare a utilizării infrastructurii, structura și nivelul taxelor de utilizare a infrastructurii **trebuie** definite în mod autonom de organismul de administrare al portului, conform propriei strategii comerciale și propriului plan de investiții, reflectând condițiile concurențiale de pe piața relevantă și respectând normele privind ajutoarele de stat.

Amendamentul

(3) Pentru a contribui la crearea unui sistem eficient de taxare a utilizării infrastructurii, structura și nivelul taxelor de utilizare a infrastructurii **sunt** definite în mod autonom de organismul de administrare al portului, conform propriei strategii comerciale și propriului plan de investiții, reflectând condițiile concurențiale de pe piața relevantă și respectând normele privind ajutoarele de stat, **ținând cont de faptul că, în ceea ce privește cel de-al doilea aspect, regiunile defavorizate geografic, cum ar fi insulele, au o nevoie mai mare de sprijin specific.**

Or. it

Justificare

Pentru insule, în special, costurile presupuse de modernizarea infrastructurii pot fi împovărătoare. Este corect ca aceste probleme să fie reflectate în taxele percepute pentru utilizarea respectivei infrastructuri.

Amendamentul 415

Luis de Grandes Pascual

Propunere de regulament

Articolul 14 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Pentru a contribui la crearea unui sistem eficient de taxare a utilizării infrastructurii, structura și nivelul taxelor de utilizare a infrastructurii **trebuie** definite **în mod autonom** de **organismul de administrare al portului, conform propriei strategii comerciale și propriului plan de investiții**, reflectând condițiile concurențiale de pe piața relevantă și respectând normele privind ajutoarele de stat.

Amendamentul

(3) Pentru a contribui la crearea unui sistem eficient de taxare a utilizării infrastructurii, structura și nivelul taxelor de utilizare a infrastructurii **sunt** definite de **autoritatea competentă**, reflectând condițiile concurențiale de pe piața relevantă și respectând normele privind ajutoarele de stat.

Or. en

Amendamentul 416

Inés Ayala Sender

Propunere de regulament

Articolul 14 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Pentru a contribui la crearea unui sistem eficient de taxare a utilizării infrastructurii, structura și nivelul taxelor de utilizare a infrastructurii **trebuie** definite **în mod autonom** de **organismul de administrare al portului, conform propriei strategii comerciale și propriului plan de investiții**, reflectând condițiile

Amendamentul

(3) Pentru a contribui la crearea unui sistem eficient de taxare a utilizării infrastructurii, structura și nivelul taxelor de utilizare a infrastructurii **sunt** definite de **autoritatea competentă**, reflectând condițiile concurențiale de pe piața relevantă și respectând normele privind ajutoarele de stat.

concurențiale de pe piața relevantă și respectând normele privind ajutoarele de stat.

Or. en

Justificare

În unele cazuri, taxele portuare nu sunt stabilite de autoritățile de administrare, astfel cum se întâmplă în sectorul feroviar și aerian, ci mai degrabă de statele membre. Acest lucru ar trebui să fie permis în cazul în care nivelul taxelor este stabilit ținând seama de piață și respectând normele privind ajutoarele de stat.

Amendamentul 417 Philip Bradbourn

Propunere de regulament Articolul 14 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

(4) Fără a aduce atingere alineatului (3), taxele de utilizare a infrastructurii portuare pot varia în conformitate cu practici comerciale privind utilizatorii frecvenți sau pentru a promova o utilizare mai eficientă a infrastructurii portuare, a transportului maritim pe distanțe scurte sau a unui nivel ridicat al performanței de mediu, eficienței energetice sau eficienței din punctul de vedere al emisiilor de carbon al operațiunilor de transport. Criteriile folosite pentru această variație **trebuie să fie relevante, obiective, transparente și nediscriminatorii și să respecte în mod corespunzător** normele în materie de concurență. **Variația rezultată trebuie să se afle, în special, la dispoziția tuturor utilizatorilor de servicii portuare relevanți, în condiții de egalitate.**

Amendamentul

(4) Fără a aduce atingere alineatului (3), taxele de utilizare a infrastructurii portuare pot varia în conformitate cu **strategia economică a portului și cu** practici comerciale privind, **printre altele,** utilizatorii frecvenți sau pentru a promova o utilizare mai eficientă a infrastructurii portuare, a transportului maritim pe distanțe scurte sau a unui nivel ridicat al performanței de mediu, eficienței energetice sau eficienței din punctul de vedere al emisiilor de carbon al operațiunilor de transport. Criteriile folosite pentru această variație **respectă normele privind ajutoarele de stat și** normele în materie de concurență.

Or. en

Amendamentul 418
Ramon Tremosa i Balcells

Propunere de regulament
Articolul 14 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

(4) Fără a aduce atingere alineatului (3), taxele de utilizare a infrastructurii portuare pot varia în conformitate cu practici comerciale privind utilizatorii frecvenți sau pentru a promova o utilizare mai eficientă a infrastructurii portuare, a transportului maritim pe distanțe scurte sau a unui nivel ridicat al performanței de mediu, eficienței energetice sau eficienței din punctul de vedere al emisiilor de carbon al operațiunilor de transport. Criteriile folosite pentru această variație **trebuie să fie relevante, obiective, transparente și nediscriminatorii și să respecte** în mod corespunzător normele în materie de concurență. **Variația rezultată trebuie să se afle, în special, la dispoziția tuturor utilizatorilor de servicii portuare relevanți, în condiții de egalitate.**

Amendamentul

(4) Fără a aduce atingere alineatului (3), taxele de utilizare a infrastructurii portuare pot varia, **printre altele**, în conformitate cu practici comerciale privind utilizatorii frecvenți sau pentru a promova o utilizare mai eficientă a infrastructurii portuare, a transportului maritim pe distanțe scurte sau a unui nivel ridicat al performanței de mediu, eficienței energetice sau eficienței din punctul de vedere al emisiilor de carbon al operațiunilor de transport. Criteriile folosite pentru această variație **sunt echitabile și respectă** în mod corespunzător normele **privind ajutoarele de stat și normele** în materie de concurență.

Or. en

Justificare

Organismele de administrare ale porturilor desfășoară activități economice pe piețe concurențiale. Pentru a le asigura acestor organisme o autonomie adecvată în vederea urmării strategiei lor comerciale, nu ar trebui să se reglementeze motivele pentru care pot varia taxele de utilizare a infrastructurii portuare. În plus, ar trebui să se acorde posibilitatea de a negocia în mod individual cu utilizatorii portuari în vederea atragerii de noi nave sau în vederea păstrării celor existente în perioade de recesiune, respectând, în mod evident, normele în materie de concurență.

Amendamentul 419
Philippe De Backer

Propunere de regulament
Articolul 14 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

(4) Fără a aduce atingere alineatului (3), taxele de utilizare a infrastructurii portuare pot varia în conformitate cu practici comerciale privind utilizatorii frecvenți sau pentru a promova o utilizare mai eficientă a infrastructurii portuare, a transportului maritim pe distanțe scurte sau a unui nivel ridicat al performanței de mediu, eficienței energetice sau eficienței din punctul de vedere al emisiilor de carbon al operațiunilor de transport. Criteriile folosite pentru această variație **trebuie să fie relevante, obiective, transparente și nediscriminatorii și să respecte** în mod corespunzător normele în materie de concurență. **Variația rezultată trebuie să se afle, în special, la dispoziția tuturor utilizatorilor de servicii portuare relevanți, în condiții de egalitate.**

Amendamentul

(4) Fără a aduce atingere alineatului (3), taxele de utilizare a infrastructurii portuare pot varia în conformitate cu **strategia economică a portului și cu** practici comerciale privind utilizatorii frecvenți sau pentru a promova, **printre altele**, o utilizare mai eficientă a infrastructurii portuare, a transportului maritim pe distanțe scurte sau a unui nivel ridicat al performanței de mediu, eficienței energetice sau eficienței din punctul de vedere al emisiilor de carbon al operațiunilor de transport. Criteriile folosite pentru această variație **respectă** în mod corespunzător normele **privind ajutoarele de stat și normele** în materie de concurență.

Or. en

Justificare

Organismul de administrare al portului ar trebui să dispună de suficientă flexibilitate pentru a stabili taxele de utilizare a infrastructurii portuare. Criteriile utilizate ar trebui totuși să fie, de asemenea, în conformitate cu normele europene în materie de concurență și cu normele existente privind ajutoarele de stat.

Amendamentul 420
Peter van Dalen

Propunere de regulament
Articolul 14 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

(4) Fără a aduce atingere alineatului (3), taxele de utilizare a infrastructurii portuare

Amendamentul

(4) Fără a aduce atingere alineatului (3), taxele de utilizare a infrastructurii portuare

pot varia în conformitate cu practici comerciale privind utilizatorii frecvenți sau pentru a promova o utilizare mai eficientă a infrastructurii portuare, a transportului maritim pe distanțe *scurte sau a unui nivel ridicat al performanței de mediu, eficienței energetice sau eficienței din punctul de vedere al emisiilor de carbon al operațiunilor de transport.* Criteriile folosite pentru această variație *trebuie să fie relevante, obiective, transparente și nediscriminatorii și să respecte* în mod corespunzător normele în materie de concurență. *Variația rezultată trebuie să se aple, în special, la dispoziția tuturor utilizatorilor de servicii portuare relevanți, în condiții de egalitate.*

pot varia în conformitate cu practici comerciale privind utilizatorii frecvenți sau pentru a promova o utilizare mai eficientă a infrastructurii portuare și a transportului maritim pe distanțe scurte. Criteriile folosite pentru această variație *respectă* în mod corespunzător normele în materie de concurență.

Or. nl

Amendamentul 421
Karim Zéribi

Propunere de regulament
Articolul 14 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

(4) Fără a aduce atingere alineatului (3), taxele de utilizare a infrastructurii portuare pot varia în conformitate cu *practici* comerciale *privind utilizatorii frecvenți sau pentru a promova o utilizare* mai eficientă a infrastructurii portuare, a transportului maritim pe distanțe scurte sau a unui nivel ridicat al performanței de mediu, eficienței energetice sau eficienței din punctul de vedere al emisiilor de carbon al operațiunilor de transport. Criteriile folosite pentru această variație *trebuie să fie relevante, obiective, transparente și nediscriminatorii și să respecte în mod corespunzător* normele în materie de concurență. *Variația rezultată trebuie să se aple, în special, la dispoziția tuturor utilizatorilor de servicii portuare*

Amendamentul

(4) Fără a aduce atingere alineatului (3), taxele de utilizare a infrastructurii portuare pot varia în conformitate cu *strategia economică a portului și cu practicile* comerciale, *precum și cu politica de amenajare a teritoriului, astfel cum sunt acestea definite de către port. Aceste taxe pot varia astfel îndeosebi în funcție de frecvența utilizării portului, de promovarea unei utilizări* mai eficiente a infrastructurii portuare, a transportului maritim pe distanțe scurte sau a unui nivel ridicat al performanței de mediu, *a* eficienței energetice sau *a* eficienței din punctul de vedere al emisiilor de carbon al operațiunilor de transport. Criteriile folosite pentru această variație *sunt conforme cu* normele în materie de ajutor

relevanți, în condiții de egalitate.

de stat și de concurență, în seama de costurile externe și respectă principiul nediscriminării pe baza cetățeniei.

Or. fr

Justificare

Dacă se consideră că la baza unei deschideri corespunzătoare a pieței, fără abuzuri, stau principiile privind obiectivitatea, transparența și nediscriminarea, organismului de administrare al portului trebuie să i se acorde în schimb o libertate mai mare pentru stabilirea taxelor în funcție de strategia sa economică și pe baza unor negocieri individuale cu utilizatorii.

Amendamentul 422 **Georgios Koumoutsakos**

Propunere de regulament **Articolul 14 – alineatul 4**

Textul propus de Comisie

(4) Fără a aduce atingere alineatului (3), taxele de utilizare a infrastructurii portuare pot varia în conformitate cu practici comerciale privind utilizatorii frecvenți sau pentru a promova o utilizare mai eficientă a infrastructurii portuare, a transportului maritim pe distanțe scurte sau a unui nivel ridicat al performanței de mediu, eficienței energetice sau eficienței din punctul de vedere al emisiilor de carbon al operațiunilor de transport. ***Criteriile folosite pentru această variație trebuie să fie relevante, obiective, transparente și nediscriminatorii și să respecte în mod corespunzător normele*** în materie de concurență. ***Variația rezultată trebuie să se afle, în special, la dispoziția tuturor utilizatorilor de servicii portuare relevanți, în condiții de egalitate.***

Amendamentul

(4) Fără a aduce atingere alineatului (3), taxele de utilizare a infrastructurii portuare pot varia în conformitate cu ***strategia economică a portului și cu*** practici comerciale privind, ***printre altele,*** utilizatorii frecvenți sau pentru a promova, ***printre altele,*** o utilizare mai eficientă a infrastructurii portuare, a transportului maritim pe distanțe scurte sau a unui nivel ridicat al performanței de mediu, eficienței energetice sau eficienței din punctul de vedere al emisiilor de carbon al operațiunilor de transport, ***asigurând, în același timp, respectarea normelor privind ajutoarele de stat și a normelor*** în materie de concurență.

Or. en

Amendamentul 423
Corien Wortmann-Kool

Propunere de regulament
Articolul 14 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

(4) Fără a aduce atingere alineatului (3), taxele de utilizare a infrastructurii portuare pot varia în conformitate cu practici comerciale privind utilizatorii frecvenți sau pentru a promova o utilizare mai eficientă a infrastructurii portuare, a transportului maritim pe distanțe scurte sau a unui nivel ridicat al performanței de mediu, eficienței energetice sau eficienței din punctul de vedere al emisiilor de carbon al operațiunilor de transport. Criteriile folosite pentru această variație **trebuie să fie relevante, obiective, transparente și nediscriminatorii și să respecte în mod corespunzător** normele în materie de concurență. **Variația rezultată trebuie să se afle, în special, la dispoziția tuturor utilizatorilor de servicii portuare relevanți, în condiții de egalitate.**

Amendamentul

(4) Fără a aduce atingere alineatului (3), taxele de utilizare a infrastructurii portuare pot varia în conformitate cu **strategia economică a portului și cu** practici comerciale privind, **printre altele,** utilizatorii frecvenți sau pentru a promova o utilizare mai eficientă a infrastructurii portuare, a transportului maritim pe distanțe scurte sau a unui nivel ridicat al performanței de mediu, eficienței energetice sau eficienței din punctul de vedere al emisiilor de carbon al operațiunilor de transport. Criteriile folosite pentru această variație **sunt** transparente **și respectă** normele **privind ajutoarele de stat și normele** în materie de concurență.

Or. en

Amendamentul 424
Peter van Dalen

Propunere de regulament
Articolul 14 – alineatul 4 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(4a) Organismele de administrare ale porturilor percep taxe diferențiate pentru utilizarea infrastructurilor portuare pentru a promova economisirea energiei și transportul eficient din punct de vedere al emisiilor de carbon, favorizând navele cu performanțe bune de mediu în

detrimentul celor depășite din acest punct de vedere.

Or. nl

Amendamentul 425
Gesine Meissner

Propunere de regulament
Articolul 14 – alineatul 5

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(5) Comisia este împuternicită să adopte, dacă este necesar, acte delegate în conformitate cu procedura menționată la articolul 21, în ceea ce privește clasificările comune ale navelor, combustibililor și tipurilor de operațiuni în funcție de care pot varia taxele de utilizare a infrastructurii, precum și principiile comune de taxare pentru utilizarea infrastructurii portuare.

eliminat

Or. en

Amendamentul 426
Slawomir Nitras, Artur Zasada

Propunere de regulament
Articolul 14 – alineatul 5

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(5) Comisia este împuternicită să adopte, dacă este necesar, acte delegate în conformitate cu procedura menționată la articolul 21, în ceea ce privește clasificările comune ale navelor, combustibililor și tipurilor de operațiuni în funcție de care pot varia taxele de utilizare a infrastructurii, precum și principiile comune de taxare pentru utilizarea infrastructurii portuare.

eliminat

Justificare

În practică, această dispoziție conferă Comisiei dreptul de a interveni în privința taxelor publicate de managementul portuar. Acordarea autorizației de a emite acte delegate în acest domeniu ar putea încălca autonomia organismelor de administrare ale porturilor și ar putea intra în contradicție cu principiul libertății economice.

Amendamentul 427**Karim Zéribi****Propunere de regulament****Articolul 14 – alineatul 5***Textul propus de Comisie*

(5) Comisia este împuternicită să adopte, dacă este necesar, acte delegate în conformitate cu procedura menționată la articolul 21, în ceea ce privește clasificările **comune** ale navelor, combustibililor și **tipurilor de operațiuni în funcție de care pot varia taxele de utilizare a infrastructurii, precum și principiile comune de taxare pentru utilizarea infrastructurii portuare.**

Amendamentul

(5) Comisia este împuternicită să adopte, dacă este necesar, acte delegate în conformitate cu procedura menționată la articolul 21, în ceea ce privește clasificările **internationale** ale navelor și **ale combustibililor în funcție de care se pot varia taxele de infrastructură, precum și liniile directe comune privind mediul, permițând autorității portuare să țină seama de flota existentă.**

Or. fr

Justificare

Punerea în aplicare de acte delegate trebuie să permită o gestionare la nivel paneuropean a actualelor provocări majore cu care se confruntă OMI, respectând totodată autonomia porturilor. Printre altele, ar trebui puse la dispoziție linii directe comune pentru a permite autorităților portuare să privească eficacitatea anumitor mecanisme de mediu într-un context mai larg.

Amendamentul 428**Peter van Dalen****Propunere de regulament****Articolul 14 – alineatul 5**

Textul propus de Comisie

(5) Comisia este împuternicită să adopte, dacă este necesar, acte delegate în conformitate cu procedura menționată la articolul 21, în ceea ce privește clasificările comune ale navelor, combustibililor **și tipurilor de operațiuni** în funcție de care pot varia taxele de utilizare a infrastructurii, **precum și principiile comune de taxare pentru utilizarea infrastructurii portuare.**

Amendamentul

(5) Comisia este împuternicită să adopte, dacă este necesar, acte delegate în conformitate cu procedura menționată la articolul 21, în ceea ce privește clasificările comune ale navelor **și** combustibililor în funcție de care pot varia taxele de utilizare a infrastructurii.

Or. nl

Amendamentul 429
Georgios Koumoutsakos

Propunere de regulament
Articolul 14 – alineatul 5

Textul propus de Comisie

(5) Comisia este împuternicită să adopte, dacă este necesar, acte delegate în conformitate cu procedura menționată la articolul 21, în ceea ce privește clasificările comune ale navelor, combustibililor **și tipurilor de operațiuni** în funcție de care pot varia taxele de utilizare a infrastructurii, **precum și principiile comune de taxare pentru utilizarea infrastructurii portuare.**

Amendamentul

(5) Comisia este împuternicită să adopte, dacă este necesar, acte delegate în conformitate cu procedura menționată la articolul 21, în ceea ce privește clasificările comune **internaționale** ale navelor **și ale** combustibililor în funcție de care pot varia taxele de utilizare a infrastructurii.

Or. en

Amendamentul 430
Dieter-Lebrecht Koch

Propunere de regulament
Articolul 14 – alineatul 5

Textul propus de Comisie

(5) Comisia este împuternicită să adopte, dacă este necesar, acte delegate în conformitate cu procedura menționată la articolul 21, în ceea ce privește clasificările comune ale navelor, combustibililor **și tipurilor de operațiuni** în funcție de care pot varia taxele de utilizare a infrastructurii, precum și **principiile comune de taxare pentru utilizarea infrastructurii portuare**.

Amendamentul

(5) Comisia este împuternicită să adopte, dacă este necesar, acte delegate în conformitate cu procedura menționată la articolul 21, în ceea ce privește clasificările comune **internaționale** ale navelor **și ale** combustibililor în funcție de care pot varia taxele de utilizare a infrastructurii, precum și **orientările comune de taxare pe considerente de mediu care permit organismelor de administrare ale portului să țină seama de flota existentă**.

Or. en

Amendamentul 431

Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Propunere de regulament

Articolul 14 – alineatul 5

Textul propus de Comisie

(5) Comisia este împuternicită să adopte, dacă este necesar, acte delegate în conformitate cu procedura menționată la articolul 21, în ceea ce privește clasificările comune ale navelor, combustibililor **și tipurilor de operațiuni** în funcție de care pot varia taxele de utilizare a infrastructurii, **precum și principiile comune de taxare pentru utilizarea infrastructurii portuare**.

Amendamentul

(5) Comisia este împuternicită să adopte, dacă este necesar, acte delegate în conformitate cu procedura menționată la articolul 21, în ceea ce privește clasificările comune, **recunoscute la nivel internațional**, ale navelor **și ale** combustibililor în funcție de care pot varia taxele de utilizare a infrastructurii.

Or. fr

Justificare

În completarea amendamentului raportorului, caracterul internațional al transportului maritim impune precizarea faptului că clasificările comune vizate sunt cele recunoscute la nivel internațional.

Amendamentul 432
Philip Bradbourn

Propunere de regulament
Articolul 14 – alineatul 6

Textul propus de Comisie

(6) Organismul de administrare al **portului** informează utilizatorii portuari și reprezentanții sau asociațiile utilizatorilor portuari cu privire la structura și criteriile utilizate pentru a determina valoarea taxelor de utilizare a infrastructurii portuare, ***inclusiv costurile și veniturile totale care servesc drept bază pentru stabilirea structurii și nivelului taxelor de utilizare a infrastructurii portuare.*** Acesta informează utilizatorii ***infrastructurilor*** portuare, cu cel puțin trei luni înainte, cu privire la orice modificări ale valorii taxelor de utilizare a infrastructurii portuare sau ale structurii ori criteriilor utilizate pentru a stabili aceste taxe.

Amendamentul

(6) Organismul de administrare al ***unui port, care este în întregime sau cu precădere finanțat din fonduri publice,*** informează utilizatorii portuari și reprezentanții sau asociațiile utilizatorilor portuari cu privire la structura și criteriile utilizate pentru a determina valoarea taxelor de utilizare a infrastructurii portuare. Acesta informează utilizatorii ***infrastructurii*** portuare, cu cel puțin trei luni înainte, cu privire la orice modificări ale valorii taxelor de utilizare a infrastructurii portuare sau ale structurii ori criteriilor utilizate pentru a stabili aceste taxe.

Or. en

Amendamentul 433
Karim Zéribi

Propunere de regulament
Articolul 14 – alineatul 6

Textul propus de Comisie

(6) Organismul de administrare al portului informează utilizatorii portuari și reprezentanții sau asociațiile utilizatorilor portuari cu privire la structura și criteriile utilizate pentru a determina valoarea taxelor de utilizare a infrastructurii portuare, inclusiv costurile și veniturile totale care servesc drept bază pentru stabilirea structurii și nivelului taxelor de utilizare a infrastructurii portuare. Acesta informează utilizatorii infrastructurilor

Amendamentul

(6) Organismul de administrare al portului informează utilizatorii portuari și reprezentanții sau asociațiile utilizatorilor portuari cu privire la structura și criteriile utilizate pentru a determina valoarea taxelor de utilizare a infrastructurii portuare, inclusiv costurile și veniturile totale care servesc drept bază pentru stabilirea structurii și nivelului taxelor de utilizare a infrastructurii portuare, ***fără a se realiza însă o corelare între acestea.***

portuare, cu cel puțin trei luni înainte, cu privire la orice modificări ale valorii taxelor de utilizare a infrastructurii portuare sau ale structurii ori criteriilor utilizate pentru a stabili aceste taxe.

Acesta informează utilizatorii infrastructurilor portuare, cu cel puțin trei luni înainte, cu privire la orice modificări ale valorii taxelor de utilizare a infrastructurii portuare sau ale structurii ori criteriilor utilizate pentru a stabili aceste taxe.

Or. fr

Justificare

Dacă transparența privind costurile și nivelul taxelor portuare constituie un obiectiv care trebuie atins în cadrul prezentei directive, această transparență nu trebuie să conducă totuși la o corelare de fapt între cele două tabele, care ar avea drept consecință o sarcină administrativă mult prea mare.

Amendamentul 434 Gesine Meissner

Propunere de regulament Articolul 14 – alineatul 7

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(7) Organismul de administrare al portului pune la dispoziția Comisiei și a organismului independent de supraveghere competent, la cerere, informațiile menționate la alineatul (4) și detalii privind costurile și veniturile care servesc drept bază pentru stabilirea structurii și nivelului taxei de utilizare a infrastructurii portuare, precum și metodologia folosită la stabilirea taxelor de utilizare a infrastructurii portuare în raport cu instalațiile și serviciile la care se referă aceste taxe portuare.

eliminat

Or. en

Amendamentul 435 Philip Bradbourn

Propunere de regulament
Articolul 14 – alineatul 7

Textul propus de Comisie

(7) Organismul de administrare al **portului** pune la dispoziția Comisiei și a organismului **independent de supraveghere competent**, la cerere, informațiile menționate la alineatul (4) **și detalii privind costurile și veniturile** care servesc drept bază pentru stabilirea structurii și nivelului taxei de utilizare a infrastructurii portuare, precum și metodologia folosită la stabilirea taxelor de utilizare a infrastructurii portuare în raport cu instalațiile și serviciile la care se referă aceste taxe portuare.

Amendamentul

(7) **În cazul unei plângeri oficiale**, organismul de administrare al **unui port, care este în întregime sau cu precădere finanțat din fonduri publice** pune la dispoziția Comisiei și a organismului **relevant desemnat în temeiul articolului 17**, la cerere, informațiile menționate la alineatul (4) care servesc drept bază pentru stabilirea structurii și a nivelului taxei de utilizare a infrastructurii portuare, precum și metodologia folosită la stabilirea taxelor de utilizare a infrastructurii portuare în raport cu instalațiile și serviciile la care se referă aceste taxe portuare.

Or. en

Amendamentul 436
Karim Zéribi

Propunere de regulament
Articolul 14 – alineatul 7

Textul propus de Comisie

(7) Organismul de administrare al portului pune la dispoziția Comisiei și a organismului independent de supraveghere competent, la cerere, informațiile menționate la alineatul (4) și detalii privind costurile și veniturile care servesc drept bază pentru stabilirea structurii și nivelului taxei de utilizare a infrastructurii portuare, precum și metodologia folosită la stabilirea taxelor de utilizare a infrastructurii portuare în raport cu instalațiile și serviciile la care se referă aceste taxe portuare.

Amendamentul

(7) Organismul de administrare al portului pune la dispoziția Comisiei și a organismului independent de supraveghere competent, la cerere **și în mod transparent**, informațiile menționate la alineatul (4) și detalii privind costurile și veniturile care servesc drept bază pentru stabilirea structurii și nivelului taxei de utilizare a infrastructurii portuare, precum și metodologia folosită la stabilirea taxelor de utilizare a infrastructurii portuare în raport cu instalațiile și serviciile la care se referă aceste taxe portuare.

Justificare

Principiul transparenței trebuie aplicat în relațiile dintre autoritatea portuară, autoritatea de control independent și Comisie.

Amendamentul 437

Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Propunere de regulament

Articolul 14 – alineatul 7

Textul propus de Comisie

(7) Organismul de administrare al portului pune la dispoziția Comisiei și a organismului ***independent de supraveghere competent, la cerere,*** informațiile menționate la alineatul (4) și ***detalii privind costurile și veniturile*** care servesc drept bază pentru stabilirea structurii și nivelului taxei de utilizare a infrastructurii portuare, ***precum și metodologia folosită la stabilirea taxelor de utilizare a infrastructurii portuare în raport cu instalațiile și serviciile la care se referă aceste taxe portuare.***

Amendamentul

(7) ***În cazul unei reclamații oficiale și la cerere,*** organismul de administrare al portului pune la dispoziția Comisiei și a organismului ***desemnat în aplicarea articolului 17,*** informațiile menționate la alineatul (4), care servesc drept bază pentru stabilirea structurii și nivelului taxei de utilizare a infrastructurii portuare.

Justificare

În completarea amendamentelor raportorului privind controlul independent, este mai pertinent să nu se detalieze tipurile de informații care trebuie transmise în cazul unei reclamații oficiale pentru a nu se crea o sarcină administrativă excesivă.

Amendamentul 438

Sławomir Nitras, Artur Zasada

Propunere de regulament

Articolul 14 – alineatul 7

Textul propus de Comisie

(7) Organismul de administrare al portului pune la dispoziția Comisiei și a organismului ***independent de supraveghere*** competent, la cerere, informațiile menționate la alineatul (4) și detalii privind costurile și veniturile care servesc drept bază pentru stabilirea structurii și nivelului taxei de utilizare a infrastructurii portuare, precum și metodologia folosită la stabilirea taxelor de utilizare a infrastructurii portuare în raport cu instalațiile și serviciile la care se referă aceste taxe portuare.

Amendamentul

(7) Organismul de administrare al portului pune la dispoziția Comisiei și a organismului ***public*** competent, la cerere, informațiile menționate la alineatul (4) și detalii privind costurile și veniturile care servesc drept bază pentru stabilirea structurii și nivelului taxei de utilizare a infrastructurii portuare, precum și metodologia folosită la stabilirea taxelor de utilizare a infrastructurii portuare în raport cu instalațiile și serviciile la care se referă aceste taxe portuare.

Or. pl

Amendamentul 439
Phil Bennion

Propunere de regulament
Articolul 14 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Articolul 14a

Transparența financiară a porturilor deținute și exploatate de sectorul privat

Fără a aduce atingere cerințelor prevăzute de legislația privind ajutoarele de stat, de dreptul concurențial și de alte actele legislative relevante, cerințele de transparență prevăzute la articolele 13 și 14 nu sunt aplicabile în cazul porturilor deținute și exploatate de sectorul privat dacă dezvăluirea informațiilor la momentul stabilirii taxelor se referă la evoluția sau chestiuni pe punctul de a se produce în cursul negocierilor, care pot, prin urmare, să afecteze modelul de afaceri și, în cele din urmă, să denatureze concurența. Din acest motiv, organismul de administrare ar trebui să fie în măsură

să decidă dacă dezvăluirea unor astfel de informații ar prejudicia în mod grav interesele întreprinderii. În cazul în care organismul de administrare nu a dezvăluit informațiile în conformitate cu prezentul alineat, acesta face o declarație în acest sens.

Or. en

Justificare

Ar trebui să se facă o diferență între cerințele de transparență aplicabile porturilor publice și cele aplicabile porturilor private pentru a reflecta nevoia de flexibilitate a unei întreprinderi private în ceea ce privește stabilirea unei taxe în conformitate cu strategia sa de afaceri.

Amendamentul 440

Ślawomir Nitras, Artur Zasada

Propunere de regulament

Articolul 15

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Articolul 15

eliminat

Consultarea utilizatorilor portuari

(1) Organismul de administrare al portului înființează un comitet care să cuprindă reprezentanți ai operatorilor de nave pe apă, ai proprietarilor de mărfuri sau ai altor utilizatori portuari cărora li s-a solicitat să plătească o taxă de utilizare a infrastructurii sau o taxă de servicii portuare sau ambele. Acest comitet se va numi „comitetul consultativ al utilizatorilor portuari”.

(2) Organismul de administrare al portului se consultă anual cu comitetul consultativ al utilizatorilor portuari, înainte de stabilirea taxelor de utilizare a infrastructurii portuare, cu privire la structura și nivelul acestor taxe. Furnizorii de servicii portuare menționați la articolul 6 și la articolul 9 se consultă

anual cu comitetul consultativ al utilizatorilor portuari, înainte de stabilirea taxelor de servicii portuare, cu privire la structura și nivelul acestor taxe.

Organismul de administrare al portului pune la dispoziție dotări adecvate pentru această consultare și este informat cu privire la rezultatele consultării de către furnizorii de servicii portuare.

Or. pl

Justificare

Nu este nevoie de comitete distincte ale utilizatorilor. Această dispoziție va plasa asupra organismelor de administrare ale porturilor obligații suplimentare legate de organizarea de reuniuni. Articolele 15 și 16 ar trebui să fie combinate, libertatea de a hotărî denumirea comitetului părților interesate ar trebui să fie menținută și fiecare parte portuară interesată ar trebui să aibă libertatea de a-și desemna propriul reprezentant. Organismele de administrare ale porturilor nu ar trebui să aibă dreptul de a alege membrii comitetului.

Amendamentul 441 Philip Bradbourn

Propunere de regulament Articolul 15 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Organismul de administrare al **portului** înființează un comitet care să cuprindă reprezentanți ai operatorilor de nave pe apă, ai proprietarilor de mărfuri sau ai altor utilizatori portuari cărora li s-a solicitat să plătească o taxă de utilizare a infrastructurii sau o taxă de servicii portuare sau ambele. Acest comitet se **va numi** „comitetul consultativ al utilizatorilor portuari”.

Amendamentul

(1) Organismul de administrare al **unui port, care este în întregime sau cu precădere finanțat din fonduri publice**, înființează un comitet care să cuprindă reprezentanți ai operatorilor de nave pe apă, ai proprietarilor de mărfuri sau ai altor utilizatori portuari cărora li s-a solicitat să plătească o taxă de utilizare a infrastructurii sau o taxă de servicii portuare sau ambele. Acest comitet se **numește** „comitetul consultativ al utilizatorilor portuari”.

Or. en

Amendamentul 442
Karim Zéribi

Propunere de regulament
Articolul 15 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Organismul de administrare al portului înființează un comitet care să cuprindă reprezentanți ai operatorilor de nave pe apă, ai proprietarilor de mărfuri sau ai altor utilizatori portuari **căroră li s-a solicitat să plătească o taxă de utilizare a infrastructurii sau o taxă de servicii portuare sau ambele. Acest comitet se va numi „comitetul consultativ al utilizatorilor portuari”.**

Amendamentul

(1) Organismul de administrare al portului **asigură existența unor mecanisme de consultare adecvate care regrupează, printre altele,** reprezentanți ai operatorilor de nave pe apă, ai proprietarilor de mărfuri sau ai altor utilizatori portuari, **inclusiv reprezentanți ai operatorilor de servicii de transport interconectați. Aceste consultări trebuie să permită părților interesate să fie informate în mod adecvat cu privire la structura și la nivelul taxelor de utilizare a infrastructurii portuare, îndeosebi în cazul modificării semnificative a acestor taxe, înainte de punerea în aplicare a modificărilor și de stabilirea acestor taxe.**

Or. fr

Justificare

În cadrul consultării cu părțile interesate, prezenta directivă trebuie să se concentreze asupra obținerii de rezultate și nu asupra mijloacelor, pentru a permite statelor membre și porturilor să pună în aplicare dispozițiile prezentei directive într-un mod cât mai adecvat în funcție de realitățile locale, regionale și/sau naționale. Cu toate acestea, consultările trebuie să se poată desfășura și trebuie să permită notificarea în timp util a modificărilor substanțiale privind politica tarifară.

Amendamentul 443
Phil Bennion

Propunere de regulament
Articolul 15 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Organismul de administrare al portului înființează un comitet care să cuprindă

Amendamentul

(1) Organismul de administrare al portului înființează un comitet care să cuprindă

reprezentanți ai operatorilor de nave pe apă, ai proprietarilor de mărfuri sau ai altor utilizatori portuari cărora li s-a solicitat să plătească o taxă de utilizare a infrastructurii sau o taxă de servicii portuare sau ambele. Acest comitet se **va numi** „comitetul consultativ al utilizatorilor portuari”.

reprezentanți ai operatorilor de nave pe apă, ai proprietarilor de mărfuri sau ai altor utilizatori portuari cărora li s-a solicitat să plătească o taxă de utilizare a infrastructurii sau o taxă de servicii portuare sau ambele. Acest comitet se **numește** „comitetul consultativ al utilizatorilor portuari”. **Organismul de administrare al unui port deținut și exploatat de sectorul privat poate decide să nu înființeze un astfel de comitet.**

Or. en

Justificare

Înființarea unui astfel de comitet pentru porturile private ar submina practicile comerciale obișnuite, precum și negocierile dintre organismul de administrare al portului și clienții săi.

Amendamentul 444 Sabine Wils

Propunere de regulament Articolul 15 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Organismul de administrare al portului **înființează un comitet care să cuprindă reprezentanți ai operatorilor de nave pe apă, ai proprietarilor de mărfuri sau ai altor utilizatori portuari cărora li s-a solicitat să plătească o taxă de utilizare a infrastructurii sau o taxă de servicii portuare sau ambele. Acest comitet se va numi „comitetul consultativ al utilizatorilor portuari”.**

Amendamentul

(1) Organismul de administrare al portului **se asigură că utilizatorii portuari care trebuie să plătească o taxă de utilizare a infrastructurii sau reprezentanții acestora sunt informați în mod corespunzător, înainte de stabilirea taxelor, cu privire la structura și criteriile de stabilire a nivelului acestora, mai ales când taxele respective suferă modificări semnificative.**

Or. de

Justificare

În majoritatea porturilor europene există deja proceduri de consultare a utilizatorilor portuari. Regulamentul ar trebui să stabilească numai principiile de bază ale consultării

utilizatorilor portuari, în timp ce deciziile privind modalitățile practice ar trebui să fie atribuite organismului de administrare al portului.

Amendamentul 445
Karim Zéribi

Propunere de regulament
Articolul 15 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) **Organismul de administrare al portului se consultă anual cu comitetul consultativ al utilizatorilor portuari, înainte de stabilirea taxelor de utilizare a infrastructurii portuare, cu privire la structura și nivelul acestor taxe.** Furnizorii de servicii portuare menționați la articolul 6 și la articolul 9 se consultă **anual** cu **comitetul consultativ al utilizatorilor portuari**, înainte de stabilirea taxelor de servicii portuare, cu privire la structura și nivelul acestor taxe. **Organismul de administrare al portului pune la dispoziție dotări adecvate pentru această consultare și este informat** cu privire la rezultatele consultării **de către furnizorii de servicii portuare.**

Amendamentul

(2) Furnizorii de servicii portuare menționați la articolul 6 și la articolul 9 **alineatul (1)** se consultă cu **utilizatorii portuari**, înainte de stabilirea taxelor de servicii portuare, cu privire la structura și nivelul acestor taxe. **Furnizorii de servicii portuare informează** cu privire la rezultatele consultării.

Or. fr

Justificare

Acest amendament este în conformitate cu amendamentul deus la alineatul anterior.

Amendamentul 446
Philip Bradbourn

Propunere de regulament
Articolul 15 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Organismul de administrare al **portului**

AM\1012178RO.doc

Amendamentul

(2) Organismul de administrare al **unui**

91/147

PE524.758v01-00

se consultă anual cu comitetul consultativ al utilizatorilor portuari, înainte de stabilirea taxelor de utilizare a infrastructurii portuare, cu privire la structura și nivelul acestor taxe. Furnizorii de servicii portuare menționați la articolul 6 și la articolul 9 se consultă anual cu comitetul consultativ al utilizatorilor portuari, înainte de stabilirea taxelor de servicii portuare, cu privire la structura și nivelul acestor taxe. Organismul de administrare al portului pune la dispoziție dotări adecvate pentru această consultare și este informat cu privire la rezultatele consultării de către furnizorii de servicii portuare.

port, care este în întregime sau cu precădere finanțat din fonduri publice, se consultă anual cu comitetul consultativ al utilizatorilor portuari, înainte de stabilirea taxelor de utilizare a infrastructurii portuare, cu privire la structura și nivelul acestor taxe. Furnizorii de servicii portuare menționați la articolul 6 și la articolul 9 ***și finanțați în ambele cazuri în întregime sau cu precădere din fonduri publice***, se consultă anual cu comitetul consultativ al utilizatorilor portuari, înainte de stabilirea taxelor de servicii portuare, cu privire la structura și nivelul acestor taxe. Organismul de administrare al portului pune la dispoziție dotări adecvate pentru această consultare și este informat cu privire la rezultatele consultării de către furnizorii de servicii portuare.

Or. en

Amendamentul 447 Philippe De Backer

Propunere de regulament Articolul 15 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Organismul de administrare al portului se consultă anual cu comitetul consultativ al utilizatorilor portuari, ***înainte de stabilirea taxelor de utilizare a infrastructurii portuare***, cu privire la structura și nivelul acestor taxe. Furnizorii de servicii portuare menționați la articolul 6 și la articolul 9 se consultă anual cu ***comitetul consultativ al utilizatorilor portuari***, înainte de stabilirea taxelor de servicii portuare, cu privire la structura și nivelul acestor taxe. Organismul de administrare al portului ***pune la dispoziție dotări adecvate pentru această consultare și este informat cu privire la rezultatele consultării de către furnizorii de servicii***

Amendamentul

(2) Organismul de administrare al portului se consultă anual cu comitetul consultativ al utilizatorilor portuari cu privire la structura și nivelul acestor taxe. Furnizorii de servicii portuare menționați la articolul 6 și la articolul 9 se consultă anual cu ***utilizatorii*** portuari, înainte de stabilirea taxelor de servicii portuare, cu privire la structura și nivelul acestor taxe. Organismul de administrare al portului este informat cu privire la rezultatele consultării de către furnizorii de servicii portuare.

portuare.

Or. en

Amendamentul 448

Tanja Fajon

Propunere de regulament

Articolul 15 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Organismul de administrare al portului **se consultă anual cu comitetul consultativ al** utilizatorilor portuari, **înainte de stabilirea taxelor** de utilizare a infrastructurii portuare, **cu privire la structura și nivelul acestor taxe**. Furnizorii de servicii portuare menționați la articolul 6 și la articolul 9 se consultă anual cu **comitetul consultativ al utilizatorilor** portuari, înainte de stabilirea taxelor de servicii portuare, cu privire la structura și nivelul acestor taxe. Organismul de administrare al portului pune la dispoziție dotări adecvate pentru această consultare și este informat cu privire la rezultatele consultării de către furnizorii de servicii portuare.

Amendamentul

(2) Organismul de administrare al portului **furnizează** utilizatorilor portuari **informații adecvate cu privire la structură și cu privire la criteriile utilizate pentru a stabili taxele** de utilizare a infrastructurii portuare. **În cazul unor modificări substanțiale ale taxelor de utilizare a infrastructurii portuare, organismul de administrare al portului se consultă cu utilizatorii portuari înainte de stabilirea unor astfel de taxe**. Furnizorii de servicii portuare menționați la articolul 6 și la articolul 9 se consultă anual cu **utilizatorii** portuari și înainte de stabilirea taxelor de servicii portuare **prestate în interes public**, cu privire la structura și nivelul acestor taxe. Organismul de administrare al portului pune la dispoziție dotări adecvate pentru această consultare și este informat cu privire la rezultatele consultării de către furnizorii de servicii portuare.

Or. en

Amendamentul 449

Sabine Wils

Propunere de regulament

Articolul 15 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) **Organismul de administrare al**

Amendamentul

(2) **Furnizorii de servicii portuare**

portului se consultă anual cu comitetul consultativ al utilizatorilor portuari, înainte de stabilirea taxelor de utilizare a infrastructurii portuare, cu privire la structura și nivelul acestor taxe. Furnizorii de servicii portuare menționați la articolul 6 și la articolul 9 se consultă anual cu comitetul consultativ al utilizatorilor portuari, înainte de stabilirea taxelor de servicii portuare, cu privire la structura și nivelul acestor taxe.

Organismul de administrare al portului pune la dispoziție dotări adecvate pentru această consultare și este informat cu privire la rezultatele consultării de către furnizorii de servicii portuare.

menționați la articolul 6 și la articolul 9 consultă utilizatorii portuari înainte de stabilirea taxelor de utilizare a serviciilor portuare cu privire la structura și nivelul acestor taxe. Furnizorii de servicii portuare informează organismul de administrare al portului cu privire la rezultatul consultării.

Or. de

Justificare

În majoritatea porturilor europene există deja proceduri de consultare a utilizatorilor portuari. Regulamentul ar trebui să stabilească numai principiile de bază ale consultării utilizatorilor portuari, în timp ce deciziile privind modalitățile practice ar trebui să fie atribuite organismului de administrare al portului.

Amendamentul 450
Antonio Cancian

Propunere de regulament
Articolul 15 – alineatul 2 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2a) Comitetul de reprezentanți menționat la alineatul (1) este supus unor norme de funcționare care îi limitează sarcinile exclusiv la ceea ce este strict necesar și care nu vor compromite viteza și eficiența cu care acționează organismul de administrare al portului. În cazul în care legislația națională a unui stat membru prevede deja un organism cu atribute echivalente cu cele ale comitetului de reprezentanți menționat la alineatul (1),

chiar dacă structura sa este complet diferită, se consideră că cerințele din acest articol au fost îndeplinite.

Or. it

Amendamentul 451
Spyros Danellis

Propunere de regulament
Articolul 15 – alineatul 2 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2a) Organismul de administrare depune eforturi pentru a se asigura că se aduc modificări semnificative structurii sau nivelului taxelor de utilizare a infrastructurii portuare, în acord cu comitetul consultativ al utilizatorilor portuari.

Or. en

Justificare

O relație deschisă și de cooperare între autoritatea portuară și utilizatorii portuari poate contribui la obținerea unor rezultate mai bune pe termen lung pentru port.

Amendamentul 452
Spyros Danellis

Propunere de regulament
Articolul 15 – alineatul 2 b (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2b) Organismul de administrare al portului va discuta împreună cu comitetul consultativ al utilizatorilor portuari planificarea dezvoltării pe termen lung a portului, în scopul de a evalua viitoarele nevoi și de a decide cu privire la proiectele

de investiții.

Or. en

Justificare

Comitetul consultativ al utilizatorilor portuari este un forum ideal pentru evaluarea planificării pe termen lung în numele autorității portuare.

Amendamentul 453
Brian Simpson

Propunere de regulament
Articolul 16 – alineatul 1 – partea introductivă

Textul propus de Comisie

(1) Organismul de administrare al portului se consultă periodic cu părți interesate precum întreprinderile stabilite în port, furnizorii de servicii portuare, operatorii de nave pe apă, proprietarii de mărfuri, operatorii de transporturi terestre și administrațiile publice care activează în zona portuară, cu privire la următoarele:

Amendamentul

(1) Organismul de administrare al portului se consultă periodic cu părți interesate precum întreprinderile stabilite în port, furnizorii de servicii portuare, operatorii de nave pe apă, proprietarii de mărfuri, operatorii de transporturi terestre, **reprezentanții lucrătorilor portuari** și administrațiile publice care activează în zona portuară, cu privire la următoarele:

Or. en

Justificare

Toate părțile interesate, inclusiv reprezentanții lucrătorilor portuari, ar trebui să fie consultați pe tema unor chestiuni, cum ar fi coordonarea adecvată a serviciilor portuare sau eficiența procedurilor administrative.

Amendamentul 454
Karim Zéribi

Propunere de regulament
Articolul 16 – alineatul 1 – partea introductivă

Textul propus de Comisie

(1) Organismul de administrare al portului se consultă periodic cu părți interesate precum întreprinderile stabilite în port, furnizorii de servicii portuare, operatorii de nave pe apă, proprietarii de mărfuri, operatorii de transporturi terestre și administrațiile publice care activează în zona portuară, cu privire la următoarele:

Amendamentul

(1) Organismul de administrare al portului se consultă periodic cu părți interesate precum întreprinderile stabilite în port, furnizorii de servicii portuare, operatorii de nave pe apă, **reprezentanții lucrătorilor portuari**, proprietarii de mărfuri, operatorii de transporturi terestre și administrațiile publice care activează în zona portuară, **reprezentanții persoanelor care locuiesc în vecinătatea zonei portuare și reprezentanții organizațiilor neguvernamentale din domeniu** cu privire la următoarele:

Or. fr

Justificare

Sfera persoanelor consultate cu privire la acest subiect trebuie lărgită.

Amendamentul 455
Inés Ayala Sender

Propunere de regulament
Articolul 16 – alineatul 1 – partea introductivă

Textul propus de Comisie

(1) Organismul de administrare al portului se consultă periodic cu părți interesate precum întreprinderile stabilite în port, furnizorii de servicii portuare, operatorii de nave pe apă, proprietarii de mărfuri, operatorii de transporturi terestre și administrațiile publice care activează în zona portuară, cu privire la următoarele:

Amendamentul

(1) Organismul de administrare al portului se consultă periodic cu părți interesate precum întreprinderile stabilite în port, furnizorii de servicii portuare, operatorii de nave pe apă, **reprezentanții lucrătorilor**, proprietarii de mărfuri, operatorii de transporturi terestre și administrațiile publice care activează în zona portuară, cu privire la următoarele:

Or. es

Amendamentul 456

Knut Fleckenstein, Saïd El Khadraoui, Kathleen Van Brempt

Propunere de regulament

Articolul 16 – alineatul 1 – partea introductivă

Textul propus de Comisie

(1) Organismul de administrare al portului se consultă periodic cu părți interesate precum întreprinderile stabilite în port, furnizorii de servicii portuare, operatorii de nave pe apă, proprietarii de mărfuri, operatorii de transporturi terestre și administrațiile publice care activează în zona portuară, cu privire la următoarele:

Amendamentul

(1) Organismul de administrare al portului se consultă periodic cu părți interesate precum întreprinderile stabilite în port, furnizorii de servicii portuare, operatorii de nave pe apă, proprietarii de mărfuri, operatorii de transporturi terestre, administrațiile publice **și reprezentanții lucrătorilor** care activează în zona portuară, cu privire la următoarele:

Or. en

Amendamentul 457

Sabine Wils

Propunere de regulament

Articolul 16 – alineatul 1 – partea introductivă

Textul propus de Comisie

(1) Organismul de administrare al portului se consultă periodic cu părți interesate precum întreprinderile stabilite în port, furnizorii de servicii portuare, operatorii de nave pe apă, proprietarii de mărfuri, operatorii de transporturi terestre și administrațiile publice care activează în zona portuară, cu privire la următoarele:

Amendamentul

(1) Organismul de administrare al portului se consultă periodic cu părți interesate precum întreprinderile stabilite în port, furnizorii de servicii portuare, operatorii de nave pe apă, proprietarii de mărfuri, operatorii de transporturi terestre și administrațiile publice care activează în zona portuară, **asociațiile de mediu și reprezentanții lucrătorilor**, cu privire la următoarele:

Or. de

Justificare

Reprezentanții lucrătorilor și asociațiile de mediu trebuie să fie de asemenea consultate deoarece reprezintă interese importante.

Amendamentul 458
Slawomir Nitras, Artur Zasada

Propunere de regulament
Articolul 16 – alineatul 1 – partea introductivă

Textul propus de Comisie

(1) Organismul de administrare al portului **se consultă periodic cu părți interesate precum** întreprinderile stabilite în port, furnizorii de servicii portuare, operatorii de nave pe apă, proprietarii de mărfuri, operatorii de transporturi terestre și administrațiile publice care activează în zona portuară, **cu privire la următoarele:**

Amendamentul

(1) Organismul de administrare al portului **instituie un comitet al părților interesate care ar trebui să includă, în special,** întreprinderile stabilite în port, furnizorii de servicii portuare, operatorii de nave pe apă, proprietarii de mărfuri, operatorii de transporturi terestre și administrațiile publice care activează în zona portuară: **Pentru aderarea la acest comitet nu este nevoie de acordul managementului portuar. Părțile interesate au libertatea deplină de a-și selecta reprezentanții în cadrul comitetului. Managementul portuar se consultă cu comitetul părților interesate cu privire la deciziile care ar putea avea un impact semnificativ asupra operațiunilor portuare, inclusiv cu privire la deciziile în materie de investiții, în special:**

Or. pl

Justificare

Domeniul de aplicare al consultărilor prevăzute la articolul 16 ar trebui să fie extins. Organismele de administrare ale porturilor ar trebui să se consulte cu privire la toate deciziile care pot avea un impact semnificativ asupra operațiunilor realizate de părțile portuare interesate. Părțile interesate ar trebui să fie consultate în special cu privire la taxele și tarifele portuare.

Amendamentul 459
Giommaria Uggi

Propunere de regulament
Articolul 16 – alineatul 1 – litera a

Textul propus de Comisie

(a) coordonarea adecvată a serviciilor portuare în interiorul **zonei portuare**;

Amendamentul

(a) coordonarea adecvată a serviciilor portuare în interiorul **portului, inclusiv a celor care privesc siguranța și securitatea**;

Or. it

Amendamentul 460

Karim Zéribi

Propunere de regulament

Articolul 16 – alineatul 1 – litera ca (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ca) consecințele planificării și ale deciziilor în domeniul amenajării teritoriului în ceea ce privește performanțele ecologice;

Or. fr

Justificare

Justificarea acestui amendament este evidentă.

Amendamentul 461

Inés Ayala Sender

Propunere de regulament

Articolul 16 – alineatul 1 – litera ca (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ca) măsuri de asigurare și îmbunătățire a siguranței în zona portuară, inclusiv măsuri de îmbunătățire a formării profesionale, sănătății și siguranței docherilor.

Or. es

Justificare

Pentru a îmbunătăți siguranța muncii în port, în articolul privind consultarea părților interesate ar trebui inclus un mandat de consultare cu toate părțile implicate în port, inclusiv cu reprezentanți ai lucrătorilor.

Amendamentul 462

Sławomir Nitras, Artur Zasada

Propunere de regulament

Articolul 16 – alineatul 1 – litera ca (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ca) structura și nivelul taxelor de utilizare a infrastructurii portuare.

Or. pl

Amendamentul 463

Sabine Wils

Propunere de regulament

Articolul 17

Textul propus de Comisie

Amendamentul

[...]

eliminat

Or. de

Justificare

Acest organism de supraveghere suplimentar este superfluu. El va genera doar sarcini birocratice și costuri administrative sporite.

Amendamentul 464

Sławomir Nitras, Artur Zasada

Propunere de regulament

Articolul 17

Textul propus de Comisie

Amendamentul

[...]

eliminat

Or. pl

Justificare

În statele membre există deja organisme adecvate de supraveghere și nu există niciun motiv pentru a înființa un organism suplimentar de supraveghere. În principiu, porturile sunt societăți comerciale și consiliile de supraveghere ar trebui să fie responsabile de supravegherea activităților lor. Organismele naționale de supraveghere au deja competențe excepționale de supraveghere suplimentare care sunt justificate de motive de interes public și de protecție a competitivității.

Amendamentul 465

Philip Bradbourn

Propunere de regulament

Articolul 17 – titlu

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Organismul independent de supraveghere

Aplicarea prezentului regulament

Or. en

Amendamentul 466

Georgios Koumoutsakos

Propunere de regulament

Articolul 17 – titlu

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Organismul independent de supraveghere

Supravegherea independentă

Or. en

Amendamentul 467
Gesine Meissner

Propunere de regulament
Articolul 17 – titlu

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Organismul independent de supraveghere

Aplicarea regulamentului

Or. en

Amendamentul 468
Karim Zéribi

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(1) Statele membre se asigură că un organism independent de supraveghere monitorizează și supraveghează ***aplicarea prezentului regulament*** în toate porturile maritime care intră sub incidența ***prezentului regulament*** pe teritoriul fiecărui stat membru.

(1) Statele membre se asigură că un organism independent de supraveghere monitorizează și supraveghează ***respectarea prezentei directive*** în toate porturile maritime care intră sub incidența ***prezentei directive*** pe teritoriul fiecărui stat membru.

Or. fr

Amendamentul 469
Philip Bradbourn

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(1) Statele membre ***se asigură că un organism independent de supraveghere monitorizează și supraveghează aplicarea prezentului regulament în toate porturile maritime care intră sub incidența prezentului regulament pe teritoriul***

(1) Statele membre ***iau măsuri adecvate, în conformitate cu dreptul național, pentru a monitoriza aplicarea corectă a prezentului regulament.***

fiecărui stat membru.

Or. en

Amendamentul 470
Philippe De Backer

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre *se asigură că un organism independent de supraveghere monitorizează și supraveghează aplicarea* prezentului regulament în toate porturile maritime care intră sub incidența prezentului regulament pe teritoriul fiecărui stat membru.

Amendamentul

(1) Statele membre asigură *instituirea unor mecanisme independente eficiente pentru monitorizarea aplicării* prezentului regulament *și pentru tratarea plângerilor depuse ca urmare a aplicării prezentului regulament* în toate porturile maritime care intră sub incidența prezentului regulament pe teritoriul fiecărui stat membru. *În acest scop, statele membre desemnează unul sau mai multe organisme independente.*

Or. en

Amendamentul 471
Georgios Koumoutsakos

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre *se asigură că un organism independent de supraveghere monitorizează și supraveghează aplicarea* prezentului regulament *în* toate porturile maritime care intră sub incidența prezentului regulament pe teritoriul fiecărui stat membru.

Amendamentul

(1) Statele membre asigură *instituirea unor mecanisme eficiente pentru tratarea plângerilor depuse ca urmare a aplicării* prezentului regulament *pentru* toate porturile maritime care intră sub incidența prezentului regulament pe teritoriul fiecărui stat membru. *În acest scop, statele membre desemnează unul sau mai multe organisme pentru a trata diferite tipuri de plângeri sau pentru a acoperi diferite zone geografice.*

Amendamentul 472
Gesine Meissner

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre **se asigură că un organism independent de supraveghere monitorizează și supraveghează** aplicarea prezentului regulament **în toate porturile maritime care intră sub incidența prezentului regulament pe teritoriul fiecărui stat membru.**

Amendamentul

(1) Statele membre **iau măsuri adecvate, în conformitate cu legislația europeană și cea națională, pentru a monitoriza** aplicarea **corectă a** prezentului regulament.

Amendamentul 473
David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) **Statele membre** se asigură că un organism independent de supraveghere monitorizează și supraveghează aplicarea prezentului regulament în toate porturile maritime care intră sub incidența prezentului regulament pe teritoriul **fiecărui stat membru.**

Amendamentul

(1) **În conformitate cu principiul subsidiarității și cu reglementările naționale, fiecare stat membru** se asigură că un organism independent de supraveghere monitorizează și supraveghează aplicarea prezentului regulament în toate porturile maritime care intră sub incidența prezentului regulament pe teritoriul **său.**

Justificare

Organismul european de supraveghere are rolul de a soluționa disputele și litigiile dintre

țările vecine. Deși regulamentul acoperă întregul teritoriu european, fiecare țară poate interpreta dispozițiile într-un mod ușor diferit, ceea ce ar conduce la potențiale probleme în cazul în care părți la litigiu sunt țările vecine.

Amendamentul 474
Silvia-Adriana Țicău

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre se asigură că un organism independent de supraveghere monitorizează și supraveghează aplicarea prezentului regulament în toate porturile maritime care intră sub incidența prezentului regulament pe teritoriul fiecărui stat membru.

Amendamentul

(1) Statele membre **desemnează și** se asigură că un organism **public** independent de supraveghere monitorizează și supraveghează aplicarea prezentului regulament în toate porturile maritime care intră sub incidența prezentului regulament pe teritoriul fiecărui stat membru.

Or. ro

Amendamentul 475
Philip Bradbourn

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 1 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(1a) Statele membre se asigură că orice parte care prezintă un interes legitim are dreptul de a fi informată și este informată cu privire la modul de depunere a unei plângeri împotriva deciziilor sau a măsurilor individuale luate în temeiul dispozițiilor prezentului regulament.

Or. en

Amendamentul 476
Philip Bradbourn

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Organismul independent de supraveghere trebuie să fie distinct din punct de vedere juridic și independent din punct de vedere funcțional de orice organism de administrare al unui port sau de orice furnizori de servicii portuare. Statele membre care își mențin proprietatea sau controlul asupra porturilor sau a organismelor de administrare ale porturilor asigură o separare structurală efectivă între funcțiile legate de supravegherea și monitorizarea aplicării prezentului regulament și activitățile asociate proprietății sau controlului respectiv. Organismul independent de supraveghere își exercită competențele în mod imparțial și transparent și respectă în mod corespunzător dreptul de desfășurare liberă a activității.

Amendamentul

eliminat

Or. en

Amendamentul 477
Georgios Koumoutsakos

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Organismul independent de supraveghere trebuie să fie distinct din punct de vedere juridic și independent din punct de vedere funcțional de orice organism de administrare al unui port sau de orice furnizori de servicii portuare. Statele membre care își mențin proprietatea sau controlul asupra porturilor sau a organismelor de administrare ale porturilor

Amendamentul

(2) Supravegherea independentă se realizează în mod distinct din punct de vedere juridic și independent din punct de vedere funcțional de orice organism de administrare al unui port sau de orice furnizori de servicii portuare. Statele membre care își mențin proprietatea sau controlul asupra porturilor sau a organismelor de administrare ale porturilor

asigură o separare structurală efectivă între funcțiile legate de **supravegherea și monitorizarea aplicării prezentului regulament** și activitățile asociate proprietății sau controlului respectiv. **Organismul independent de supraveghere își exercită competențele** în mod imparțial și transparent și respectă în mod corespunzător dreptul de desfășurare liberă a activității.

se asigură că există o separare structurală efectivă între funcțiile legate de **tratarea plângerilor** și activitățile asociate proprietății sau controlului respectiv. **Supravegherea independentă se realizează** în mod imparțial și transparent și respectă în mod corespunzător dreptul de desfășurare liberă a activității.

Or. en

Amendamentul 478
Gesine Meissner

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Organismul independent de supraveghere trebuie să fie distinct din punct de vedere juridic și independent din punct de vedere funcțional de orice organism de administrare al unui port sau de orice furnizori de servicii portuare. Statele membre care își mențin proprietatea sau controlul asupra porturilor sau a organismelor de administrare ale porturilor asigură o separare structurală efectivă între funcțiile legate de supravegherea și monitorizarea aplicării prezentului regulament și activitățile asociate proprietății sau controlului respectiv. Organismul independent de supraveghere își exercită competențele în mod imparțial și transparent și respectă în mod corespunzător dreptul de desfășurare liberă a activității.

Amendamentul

(2) Statele membre se asigură că orice parte care prezintă un interes legitim are dreptul de a depune o plângere împotriva deciziilor sau a măsurilor individuale luate în temeiul dispozițiilor prezentului regulament.

Or. en

Amendamentul 479
Spyros Danellis

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 2 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2a) Statele membre se asigură că autoritatea de supraveghere poate lua decizii autonome, independent de orice organism politic și că are la dispoziție resurse umane și financiare adecvate, în scopul de a-și îndeplini sarcinile.

Or. en

Justificare

Dispoziții suplimentare pentru a se asigura independența organismelor de supraveghere.

Amendamentul 480
Silvia-Adriana Țicău

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 2 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2a) Statele membre se asigură că orice parte care prezintă un interes legitim are dreptul de a fi informată și este informată cu privire la modul de depunere a unei plângeri împotriva deciziilor sau a măsurilor individuale luate în temeiul dispozițiilor prezentului regulament.

Or. en

Amendamentul 481
Philip Bradbourn

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(3) Organismul independent de supraveghere tratează plângerile depuse de orice parte care prezintă un interes legitim și litigiile care i-au fost prezentate în legătură cu aplicarea prezentului regulament.

eliminat

Or. en

Amendamentul 482
Georgios Koumoutsakos

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(3) Organismul independent de supraveghere tratează plângerile depuse de orice parte care prezintă un interes legitim și litigiile care i-au fost prezentate în legătură cu aplicarea prezentului regulament.

(3) Statele membre se asigură că orice parte care prezintă un interes legitim are dreptul de a fi informată și este informată cu privire la modul de depunere a unei plângeri în legătură cu aplicarea prezentului regulament.

Or. en

Amendamentul 483
Gesine Meissner

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(3) Organismul independent de supraveghere tratează plângerile depuse de orice parte care prezintă un interes legitim și litigiile care i-au fost prezentate în legătură cu aplicarea prezentului

(3) Statele membre informează Comisia cu privire la mecanismele și procedurile utilizate sau instituite pentru a se conforma alineatelor (1) și (2) de la prezentul articol cel târziu în termen de

regulament.

*12 luni de la data intrării în vigoare a
regulamentului și, ulterior, cu privire la
orice modificare a acestora.*

Or. en

Amendamentul 484
Philip Bradbourn

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

Amendamentul

*(4) În cazul în care survine un litigiu între
părți stabilite în state membre diferite,
organismul independent de supraveghere
al statului membru în al cărui port se
consideră că își are originea litigiul este
competent pentru soluționarea litigiului.*

eliminat

Or. en

Amendamentul 485
Antonio Cancian

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

Amendamentul

*(4) În cazul în care survine un litigiu între
părți stabilite în state membre diferite,
organismul independent de supraveghere
al statului membru în al cărui port se
consideră că își are originea litigiul este
competent pentru soluționarea litigiului.*

eliminat

Or. it

Amendamentul 486
Gesine Meissner

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(4) În cazul în care survine un litigiu între părți stabilite în state membre diferite, organismul independent de supraveghere al statului membru în al cărui port se consideră că își are originea litigiul este competent pentru soluționarea litigiului.

eliminat

Or. en

Amendamentul 487
David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(4) În cazul în care survine un litigiu între părți stabilite în state membre diferite, organismul independent de supraveghere al statului membru în al cărui port se consideră că își are originea litigiul este competent pentru soluționarea litigiului.

eliminat

Or. en

Amendamentul 488
Georgios Koumoutsakos

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(4) În cazul în care survine un litigiu între părți stabilite în state membre diferite, organismul independent de supraveghere al statului membru în al cărui port se

(4) În cazul în care survine un litigiu între părți stabilite în state membre diferite, *statul* membru în al cărui port se consideră că își are originea litigiul este competent

consideră că își are originea litigiul este competent pentru soluționarea litigiului.

pentru soluționarea litigiului. *Statele membre în cauză cooperează între ele și fac schimb de informații cu privire la activitatea pe care o desfășoară.*

Or. en

Amendamentul 489
Philip Bradbourn

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 5

Textul propus de Comisie

(5) Organismul independent de supraveghere are dreptul să impună ca organismele de administrare ale porturilor, furnizorii de servicii portuare și utilizatorii portuari să prezinte informațiile necesare pentru a asigura monitorizarea și supravegherea aplicării prezentului regulament.

Amendamentul

eliminat

Or. en

Amendamentul 490
Georgios Koumoutsakos

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 5

Textul propus de Comisie

(5) Organismul independent de supraveghere are dreptul să impună ca organismele de administrare ale porturilor, furnizorii de servicii portuare și utilizatorii portuari să prezinte informațiile necesare pentru a asigura monitorizarea și supravegherea aplicării prezentului regulament.

Amendamentul

(5) În eventualitatea unei plângeri oficiale depuse de orice parte cu un interes legitim, organismul relevant care asigură supravegherea independentă are dreptul să impună ca organismele de administrare ale porturilor, furnizorii de servicii portuare și utilizatorii portuari să prezinte informațiile necesare pentru a asigura monitorizarea și supravegherea aplicării prezentului regulament.

Amendamentul 491
Spyros Danellis

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 5

Textul propus de Comisie

(5) Organismul independent de supraveghere are dreptul să impună ca organismele de administrare ale porturilor, furnizorii de servicii portuare și utilizatorii portuari să prezinte informațiile necesare pentru a asigura monitorizarea și supravegherea aplicării prezentului regulament.

Amendamentul

(5) Organismul independent de supraveghere are dreptul să impună ca organismele de administrare ale porturilor, furnizorii de servicii portuare și utilizatorii portuari să prezinte informațiile necesare pentru a asigura monitorizarea și supravegherea aplicării prezentului regulament. ***Statul membru relevant depune eforturile necesare pentru a se asigura că organismele de administrare cooperează cu organismul de supraveghere în acest scop.***

Or. en

Justificare

Dispoziție suplimentară pentru a se asigura eficacitatea organismelor de supraveghere.

Amendamentul 492
Philip Bradbourn

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 6

Textul propus de Comisie

(6) Organismul independent de supraveghere poate emite avize, la cererea unei autorități competente din statul membru, cu privire la orice aspect legat de aplicarea prezentului regulament.

Amendamentul

eliminat

Amendamentul 493
Georgios Koumoutsakos

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 6

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(6) Organismul independent de supraveghere poate emite avize, la cererea unei autorități competente din statul membru, cu privire la orice aspect legat de aplicarea prezentului regulament.

eliminat

Amendamentul 494
Gesine Meissner

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 6

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(6) Organismul independent de supraveghere poate emite avize, la cererea unei autorități competente din statul membru, cu privire la orice aspect legat de aplicarea prezentului regulament.

eliminat

Amendamentul 495
David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 6 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(6a) Pentru a garanta condiții echitabile și uniforme în ceea ce privește judecarea litigiilor care rezultă din aplicarea prezentului regulament, este adecvat să se împuternicească Comisia să identifice un organism european ale cărui decizii să fie obligatorii pentru părțile interesate. Acest organism european are competența de a soluționa litigiile pe care succursalele sale naționale nu sunt în măsură să le soluționeze din cauza depășirii limitelor teritoriale/jurisdicționale.

Or. en

**Amendamentul 496
Philip Bradbourn**

**Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 7**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(7) Organismul independent de supraveghere poate consulta comitetul consultativ al utilizatorilor portuari din portul în cauză atunci când tratează plângeri sau litigii.

eliminat

Or. en

**Amendamentul 497
Gesine Meissner**

**Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 7**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(7) Organismul independent de supraveghere poate consulta comitetul

eliminat

consultativ al utilizatorilor portuari din portul în cauză atunci când tratează plângeri sau litigii.

Or. en

Amendamentul 498
Georgios Koumoutsakos

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 7

Textul propus de Comisie

(7) Organismul *independent de supraveghere* poate consulta *comitetul* consultativ al utilizatorilor portuari din portul în cauză *atunci când tratează plângeri sau litigii*.

Amendamentul

(7) *Atunci când tratează plângeri sau litigii*, organismul *relevant care asigură supravegherea independentă* îi poate consulta *pe acei membri ai comitetului* consultativ al utilizatorilor portuari din portul în cauză *care sunt afectați de plângere sau de litigiu*.

Or. en

Amendamentul 499
Philip Bradbourn

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 8

Textul propus de Comisie

(8) *Deciziile organismului independent de supraveghere au caracter obligatoriu, fără a aduce atingere controlului jurisdicțional.*

Amendamentul

eliminat

Or. en

Amendamentul 500
Gesine Meissner

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 8

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(8) Deciziile organismului independent de supraveghere au caracter obligatoriu, fără a aduce atingere controlului jurisdicțional.

eliminat

Or. en

Amendamentul 501
Georgios Koumoutsakos

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 8

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(8) Deciziile organismului **independent de supraveghere** au caracter obligatoriu, fără a aduce atingere controlului jurisdicțional.

(8) Deciziile organismului **relevant care asigură supravegherea independentă** au caracter obligatoriu, fără a aduce atingere controlului jurisdicțional.

Or. en

Amendamentul 502
Spyros Danellis

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 8 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(8a) Pentru a-și îndeplini sarcinile, organismul independent de supraveghere poate coopera cu autoritățile competente în domeniul concurenței.

Or. en

Justificare

Este posibil ca autoritățile din domeniul concurenței să fi tratat anterior, la fel ca organismele de supraveghere, aceleași chestiuni sau chestiuni similare, iar stabilirea cu succes a unei relații și a unui schimb de informații între acestea ar fi constructivă.

Amendamentul 503 Gesine Meissner

Propunere de regulament Articolul 17 – alineatul 9

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(9) Statele membre informează Comisia cu privire la identitatea organismelor independente de supraveghere până cel târziu la 1 iulie 2015 și, ulterior, cu privire la orice modificare a acestora. Comisia publică și actualizează lista organismelor independente de supraveghere pe site-ul său web.

eliminat

Or. en

Amendamentul 504 Philip Bradbourn

Propunere de regulament Articolul 17 – alineatul 9

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(9) Statele membre informează Comisia cu privire la identitatea organismelor independente de supraveghere până cel târziu la 1 iulie 2015 și, ulterior, cu privire la orice modificare a acestora. Comisia publică și actualizează lista organismelor independente de supraveghere pe site-ul său web.

(9) Statele membre informează Comisia cu privire la mecanismele și procedurile utilizate sau instituite pentru a se conforma alineatelor (1) și (2) de la prezentul articol cel târziu în termen de 12 luni de la data intrării în vigoare a regulamentului și, ulterior, cu privire la orice modificare a acestora.

Or. en

Amendamentul 505
Georgios Koumoutsakos

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 9

Textul propus de Comisie

(9) Statele membre informează Comisia cu privire la identitatea organismelor independente de supraveghere până cel târziu la 1 iulie **2015** și, ulterior, cu privire la orice modificare a acestora. Comisia publică și actualizează lista organismelor ***independente de supraveghere*** pe site-ul său web.

Amendamentul

(9) Statele membre informează Comisia cu privire la ***mecanismele și procedurile instituite pentru a se conforma alineatelor (1) și (2) de la prezentul articol*** până cel târziu la 1 iulie **2018** și, ulterior, cu privire la orice modificare a acestora. Comisia publică și actualizează lista organismelor ***relevante care asigură supravegherea independentă*** pe site-ul său web.

Or. en

Amendamentul 506
David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 9

Textul propus de Comisie

(9) Statele membre informează Comisia cu privire la identitatea organismelor independente de supraveghere ***până*** cel târziu ***la 1 iulie 2015*** și, ulterior, cu privire la orice modificare a acestora. Comisia publică și actualizează lista organismelor independente de supraveghere pe site-ul său web.

Amendamentul

(9) Statele membre informează Comisia cu privire la identitatea organismelor independente de supraveghere cel târziu ***în termen de 12 luni de la data intrării în vigoare a prezentului regulament*** și, ulterior, cu privire la orice modificare a acestora. Comisia publică și actualizează lista organismelor independente de supraveghere pe site-ul său web.

Or. en

Amendamentul 507
Georgios Koumoutsakos

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 9 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(9a) Organismele care asigură supravegherea independentă fac schimb de informații cu privire la activitatea lor și principiile și practicile lor decizionale, în măsura în care acest lucru este necesar pentru aplicarea coerentă a prezentului regulament. Comisia le asistă în aceste activități.

Or. en

Amendamentul 508
Inés Ayala Sender

Propunere de regulament
Articolul 17 – alineatul 9 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(9a) Fără a aduce atingere acestui articol, Comisia poate solicita în orice moment organismelor de administrare sau furnizorilor de servicii portuare informații suplimentare privind obligațiile prevăzute de prezentul regulament și poate declanșa proceduri de sancționare a nerespectării obligațiilor care decurg din calitatea de stat membru.

Or. es

Justificare

În cazul în care organismele de notificare nu își îndeplinesc datoria de a garanta o aplicare corectă a regulamentului și de a clarifica faptul că, în temeiul tratatelor, Comisia are dreptul de a iniția proceduri de sancționare a nerespectării obligațiilor, este necesară includerea unei clauze de salvagardare.

Amendamentul 509
Philip Bradbourn

Propunere de regulament
Articolul 18

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Articolul 18

eliminat

**Cooperare între organismele
independente de supraveghere**

(1) Organismele independente de supraveghere fac schimb de informații privind activitatea lor și principiile și practicile lor decizionale, pentru a facilita o implementare uniformă a prezentului regulament. În acest scop, ele trebuie să participe și să colaboreze în cadrul unei rețele care să se reunească la intervale regulate și cel puțin o dată pe an. Comisia coordonează și sprijină și participă la activitățile rețelei.

(2) Organismele independente de supraveghere cooperează îndeaproape pentru a-și acorda reciproc asistență la îndeplinirea sarcinilor lor, inclusiv la realizarea anchetelor necesare pentru tratarea plângerilor și litigiilor în cazurile care implică porturi din diferite state membre. În acest scop, un organism independent de supraveghere trebuie să pună la dispoziția unui alt astfel de organism, în urma unei cereri motivate, informațiile necesare pentru a permite organismului respectiv să își îndeplinească responsabilitățile care îi revin în temeiul prezentului regulament.

(3) Statele membre se asigură că organismele independente de supraveghere furnizează Comisiei, în urma unei cereri motivate, informațiile necesare pentru ca aceasta să își îndeplinească sarcinile. Informațiile solicitate de Comisie sunt proporționale

cu îndeplinirea sarcinilor respective.

(4) În cazul în care informațiile sunt considerate confidențiale de către organismul independent de supraveghere, în conformitate cu reglementările Uniunii sau cu cele naționale privind confidențialitatea informațiilor de natură comercială, celălalt organism național de supraveghere și Comisia asigură această confidențialitate. Aceste informații pot fi folosite doar în scopul pentru care au fost cerute.

(5) Pe baza experienței organismelor independente de supraveghere și pe baza activităților rețelei menționate la alineatul (1), precum și pentru a asigura o cooperare eficientă, Comisia poate adopta principii comune privind măsurile adecvate pentru schimbul de informații între organismele independente de supraveghere. Aceste acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 22 alineatul (2).

Or. en

Amendamentul 510
Georgios Koumoutsakos

Propunere de regulament
Articolul 18

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Articolul 18

eliminat

Cooperare între organismele independente de supraveghere

(1) Organismele independente de supraveghere fac schimb de informații privind activitatea lor și principiile și practicile lor decizionale, pentru a facilita o implementare uniformă a prezentului regulament. În acest scop, ele trebuie să

participe și să colaboreze în cadrul unei rețele care să se reunească la intervale regulate și cel puțin o dată pe an. Comisia coordonează și sprijină și participă la activitățile rețelei.

(2) Organismele independente de supraveghere cooperează îndeaproape pentru a-și acorda reciproc asistență la îndeplinirea sarcinilor lor, inclusiv la realizarea anchetelor necesare pentru tratarea plângerilor și litigiilor în cazurile care implică porturi din diferite state membre. În acest scop, un organism independent de supraveghere trebuie să pună la dispoziția unui alt astfel de organism, în urma unei cereri motivate, informațiile necesare pentru a permite organismului respectiv să își îndeplinească responsabilitățile care îi revin în temeiul prezentului regulament.

(3) Statele membre se asigură că organismele independente de supraveghere furnizează Comisiei, în urma unei cereri motivate, informațiile necesare pentru ca aceasta să își îndeplinească sarcinile. Informațiile solicitate de Comisie sunt proporționale cu îndeplinirea sarcinilor respective.

(4) În cazul în care informațiile sunt considerate confidențiale de către organismul independent de supraveghere, în conformitate cu reglementările Uniunii sau cu cele naționale privind confidențialitatea informațiilor de natură comercială, celălalt organism național de supraveghere și Comisia asigură această confidențialitate. Aceste informații pot fi folosite doar în scopul pentru care au fost cerute.

(5) Pe baza experienței organismelor independente de supraveghere și pe baza activităților rețelei menționate la alineatul (1), precum și pentru a asigura o cooperare eficientă, Comisia poate adopta principii comune privind măsurile adecvate pentru schimbul de informații

între organismele independente de supraveghere. Aceste acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 22 alineatul (2).

Or. en

Amendamentul 511
Sabine Wils

Propunere de regulament
Articolul 18

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Articolul 18

eliminat

Cooperare între organismele independente de supraveghere

(1) Organismele independente de supraveghere fac schimb de informații privind activitatea lor și principiile și practicile lor decizionale, pentru a facilita o implementare uniformă a prezentului regulament. În acest scop, ele trebuie să participe și să colaboreze în cadrul unei rețele care să se reunească la intervale regulate și cel puțin o dată pe an. Comisia coordonează și sprijină și participă la activitățile rețelei.

(2) Organismele independente de supraveghere cooperează îndeaproape pentru a-și acorda reciproc asistență la îndeplinirea sarcinilor lor, inclusiv la realizarea anchetelor necesare pentru tratarea plângerilor și litigiilor în cazurile care implică porturi din diferite state membre. În acest scop, un organism independent de supraveghere trebuie să pună la dispoziția unui alt astfel de organism, în urma unei cereri motivate, informațiile necesare pentru a permite organismului respectiv să își îndeplinească responsabilitățile care îi

revin în temeiul prezentului regulament.

(3) Statele membre se asigură că organismele independente de supraveghere furnizează Comisiei, în urma unei cereri motivate, informațiile necesare pentru ca aceasta să își îndeplinească sarcinile. Informațiile solicitate de Comisie sunt proporționale cu îndeplinirea sarcinilor respective.

(4) În cazul în care informațiile sunt considerate confidențiale de către organismul independent de supraveghere, în conformitate cu reglementările Uniunii sau cu cele naționale privind confidențialitatea informațiilor de natură comercială, celălalt organism național de supraveghere și Comisia asigură această confidențialitate. Aceste informații pot fi folosite doar în scopul pentru care au fost cerute.

(5) Pe baza experienței organismelor independente de supraveghere și pe baza activităților rețelei menționate la alineatul (1), precum și pentru a asigura o cooperare eficientă, Comisia poate adopta principii comune privind măsurile adecvate pentru schimbul de informații între organismele independente de supraveghere. Aceste acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 22 alineatul (2).

Or. de

Justificare

O cooperare care ar implica o rețea de organisme independente de supraveghere ar submina structura federală a UE. În lumina experiențelor recente cu ANS, dispozițiile care reglementează schimbul de informații și de date sunt extrem de inadecvate. Cu toate acestea, structura federală a UE este fundamentală pentru identitatea sa și trebuie să fie protejată. Camera superioară a Parlamentului german (Bundesrat) a atras deja atenția asupra acestui aspect în avizul său privind propunerea de regulament, citându-l ca temei pentru respingerea propunerii.

Amendamentul 512
Antonio Cancian

Propunere de regulament
Articolul 18

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Articolul 18

eliminat

**Cooperare între organismele
independente de supraveghere**

(1) Organismele independente de supraveghere fac schimb de informații privind activitatea lor și principiile și practicile lor decizionale, pentru a facilita o implementare uniformă a prezentului regulament. În acest scop, ele trebuie să participe și să colaboreze în cadrul unei rețele care să se reunească la intervale regulate și cel puțin o dată pe an. Comisia coordonează și sprijină și participă la activitățile rețelei.

(2) Organismele independente de supraveghere cooperează îndeaproape pentru a-și acorda reciproc asistență la îndeplinirea sarcinilor lor, inclusiv la realizarea anchetelor necesare pentru tratarea plângerilor și litigiilor în cazurile care implică porturi din diferite state membre. În acest scop, un organism independent de supraveghere trebuie să pună la dispoziția unui alt astfel de organism, în urma unei cereri motivate, informațiile necesare pentru a permite organismului respectiv să își îndeplinească responsabilitățile care îi revin în temeiul prezentului regulament.

(3) Statele membre se asigură că organismele independente de supraveghere furnizează Comisiei, în urma unei cereri motivate, informațiile necesare pentru ca aceasta să își îndeplinească sarcinile. Informațiile solicitate de Comisie sunt proporționale cu îndeplinirea sarcinilor respective.

(4) În cazul în care informațiile sunt considerate confidențiale de către organismul independent de supraveghere, în conformitate cu reglementările Uniunii sau cu cele naționale privind confidențialitatea informațiilor de natură comercială, celălalt organism național de supraveghere și Comisia asigură această confidențialitate. Aceste informații pot fi folosite doar în scopul pentru care au fost cerute.

(5) Pe baza experienței organismelor independente de supraveghere și pe baza activităților rețelei menționate la alineatul (1), precum și pentru a asigura o cooperare eficientă, Comisia poate adopta principii comune privind măsurile adecvate pentru schimbul de informații între organismele independente de supraveghere. Aceste acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 22 alineatul (2).

Or. it

Amendamentul 513
Ślawomir Nitras, Artur Zasada

Propunere de regulament
Articolul 18

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Articolul 18

eliminat

Cooperare între organismele independente de supraveghere

(1) Organismele independente de supraveghere fac schimb de informații privind activitatea lor și principiile și practicile lor decizionale, pentru a facilita o implementare uniformă a prezentului regulament. În acest scop, ele trebuie să participe și să colaboreze în cadrul unei rețele care să se reunească la intervale

regulate și cel puțin o dată pe an. Comisia coordonează și sprijină și participă la activitățile rețelei.

(2) Organismele independente de supraveghere cooperează îndeaproape pentru a-și acorda reciproc asistență la îndeplinirea sarcinilor lor, inclusiv la realizarea anchetelor necesare pentru tratarea plângerilor și litigiilor în cazurile care implică porturi din diferite state membre. În acest scop, un organism independent de supraveghere trebuie să pună la dispoziția unui alt astfel de organism, în urma unei cereri motivate, informațiile necesare pentru a permite organismului respectiv să își îndeplinească responsabilitățile care îi revin în temeiul prezentului regulament.

(3) Statele membre se asigură că organismele independente de supraveghere furnizează Comisiei, în urma unei cereri motivate, informațiile necesare pentru ca aceasta să își îndeplinească sarcinile. Informațiile solicitate de Comisie sunt proporționale cu îndeplinirea sarcinilor respective.

(4) În cazul în care informațiile sunt considerate confidențiale de către organismul independent de supraveghere, în conformitate cu reglementările Uniunii sau cu cele naționale privind confidențialitatea informațiilor de natură comercială, celălalt organism național de supraveghere și Comisia asigură această confidențialitate. Aceste informații pot fi folosite doar în scopul pentru care au fost cerute.

(5) Pe baza experienței organismelor independente de supraveghere și pe baza activităților rețelei menționate la alineatul (1), precum și pentru a asigura o cooperare eficientă, Comisia poate adopta principii comune privind măsurile adecvate pentru schimbul de informații între organismele independente de supraveghere. Aceste acte de punere în

aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 22 alineatul (2).

Or. pl

Amendamentul 514
Jean-Pierre Audy

Propunere de regulament
Articolul 18 – titlu

Textul propus de Comisie

Cooperare între organismele independente de supraveghere

Amendamentul

Cooperare între organismele independente de supraveghere **și Autoritatea europeană de supraveghere**

Or. fr

Amendamentul 515
Karim Zéribi

Propunere de regulament
Articolul 18 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Organismele independente de supraveghere fac schimb de informații privind activitatea lor și principiile și practicile lor decizionale, pentru a facilita o implementare **uniformă a prezentului regulament**. În acest scop, ele **trebuie să participe și să colaboreze** în cadrul unei rețele care să se reunească la intervale regulate și cel puțin o dată pe an. Comisia **coordonează și** sprijină și participă la activitățile rețelei.

Amendamentul

(1) Organismele independente de supraveghere fac schimb de informații privind activitatea lor și principiile și practicile lor decizionale, pentru a facilita o implementare **armonizată a prezentei directive**. În acest scop, ele **participă și colaborează** în cadrul unei rețele care să se reunească la intervale regulate și cel puțin o dată pe an. Comisia sprijină și participă la activitățile rețelei.

Or. fr

Justificare

Rețeaua de schimb trebuie să rămână în totalitate neoficială pentru a îmbunătăți schimburile între administrații. Comisia Europeană, în cazul în care poate participa la schimburile sale, nu ar avea decât un drept de control.

Amendamentul 516 Philippe De Backer

Propunere de regulament Articolul 18 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) **Organismele independente** de supraveghere fac schimb de informații privind activitatea lor și principiile și practicile lor decizionale, pentru a facilita o implementare uniformă a prezentului regulament. În acest scop, ele **trebuie să participe și să colaboreze în cadrul unei rețele care să se reunească la intervale regulate și cel puțin o dată pe an. Comisia coordonează și sprijină și participă la activitățile rețelei.**

Amendamentul

(1) **Diferitele organisme** de supraveghere **desemnate în conformitate cu articolul 17** fac schimb de informații privind activitatea lor și principiile și practicile lor decizionale, pentru a facilita o implementare uniformă a prezentului regulament. În acest scop, ele **participă și colaborează. Comisia sprijină și facilitează cooperarea. Se respectă confidențialitatea informațiilor care fac obiectul schimbului.**

Or. en

Amendamentul 517 Inés Ayala Sender

Propunere de regulament Articolul 18 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Organismele independente de supraveghere fac schimb de informații privind activitatea lor și principiile și practicile lor decizionale, pentru a facilita o implementare uniformă a prezentului regulament. În acest scop, ele **trebuie să participe și să colaboreze** în cadrul unei rețele care să se reunească la intervale

Amendamentul

(1) Organismele independente de supraveghere fac schimb de informații privind activitatea lor și principiile și practicile lor decizionale, pentru a facilita o implementare uniformă a prezentului regulament. În acest scop, ele **participă și colaborează** în cadrul unei rețele care să se reunească la intervale regulate și cel puțin

regulate și cel puțin o dată pe an. Comisia coordonează **și** sprijină și participă la **activitățile rețelei**.

o dată pe an. Comisia coordonează, sprijină **din punct de vedere financiar activitățile rețelei** și participă la **acestea**.

Or. en

Amendamentul 518
Jean-Pierre Audy

Propunere de regulament
Articolul 18 – alineatul 1 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(1a) Se înființează o autoritate europeană de supraveghere responsabilă cu coordonarea și supravegherea autorităților de supraveghere independente.

Or. fr

Justificare

Pare util ca autoritățile de supraveghere naționale să fie supravegheate la nivel european.

Amendamentul 519
Karim Zéribi

Propunere de regulament
Articolul 18 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(3) Statele membre se asigură că organismele independente de supraveghere furnizează Comisiei, în urma unei cereri motivate, informațiile necesare pentru ca aceasta să își îndeplinească sarcinile. Informațiile solicitate de Comisie sunt proporționale cu îndeplinirea sarcinilor respective.

(3) Statele membre se asigură că organismele independente de supraveghere furnizează Comisiei, în urma unei cereri motivate, informațiile necesare pentru ca aceasta să își îndeplinească sarcinile. Informațiile solicitate de Comisie sunt **necesare și** proporționale cu îndeplinirea sarcinilor respective.

Justificare

Rolul Comisiei Europene trebuie să se limiteze la un drept de control asupra schimburilor între autoritățile independente și în strânsă legătură cu misiunile care îi sunt conferite.

Amendamentul 520**Jean-Pierre Audy****Propunere de regulament****Articolul 18 – alineatul 3***Textul propus de Comisie*

(3) Statele membre se asigură că organismele independente de supraveghere furnizează **Comisiei**, în urma unei cereri motivate, informațiile necesare pentru ca aceasta să își îndeplinească sarcinile. Informațiile solicitate de **Comisie** sunt proporționale cu îndeplinirea sarcinilor respective.

Amendamentul

(3) Statele membre se asigură că organismele independente de supraveghere furnizează **Autorității europene de supraveghere**, în urma unei cereri motivate, informațiile necesare pentru ca aceasta să își îndeplinească sarcinile. Informațiile solicitate de **Autoritatea europeană de supraveghere** sunt proporționale cu îndeplinirea sarcinilor respective.

Amendamentul 521**Philip Bradbourn****Propunere de regulament****Articolul 19 – alineatul 1***Textul propus de Comisie*

(1) Orice parte care prezintă un interes legitim are drept de recurs împotriva deciziilor sau măsurilor individuale luate în temeiul prezentului regulament de autoritățile competente, de organismul de administrare al portului **sau de organismul independent de supraveghere**, în fața unui organism de recurs independent de părțile

Amendamentul

(1) Orice parte care prezintă un interes legitim are drept de recurs împotriva deciziilor sau măsurilor individuale luate în temeiul prezentului regulament de autoritățile competente **sau** de organismul de administrare al portului, în fața unui organism de recurs independent de părțile implicate. Acest organism de recurs poate

implicate. Acest organism de recurs poate fi o instanță judecătorească.

fi o instanță judecătorească.

Or. en

Amendamentul 522
Gesine Meissner

Propunere de regulament
Articolul 19 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Orice parte care prezintă un interes legitim **are drept de** recurs împotriva **deciziilor** sau **măsurilor** individuale luate în temeiul prezentului regulament de autoritățile competente, de organismul de administrare al portului **sau de organismul independent de supraveghere**, în fața unui organism de recurs independent de părțile implicate. Acest organism de recurs poate fi o instanță judecătorească.

Amendamentul

(1) **În condițiile prevăzute la articolul 263 al patrulea paragraf din TFUE**, orice parte care prezintă un interes legitim **poate formula un** recurs împotriva **unei decizii** sau **a unei măsuri** individuale luate în temeiul prezentului regulament de autoritățile competente **sau** de organismul de administrare al portului, în fața unui organism de recurs independent de părțile implicate. Acest organism de recurs poate fi o instanță judecătorească.

Or. en

Amendamentul 523
Sławomir Nitras, Artur Zasada

Propunere de regulament
Articolul 19 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Orice parte care prezintă un interes legitim are drept de recurs împotriva deciziilor sau măsurilor individuale luate în temeiul prezentului regulament de autoritățile competente, de organismul de administrare al portului sau de organismul **independent de supraveghere**, în fața unui organism de recurs independent de părțile implicate. Acest organism de recurs poate

Amendamentul

(1) Orice parte care prezintă un interes legitim are drept de recurs împotriva deciziilor sau măsurilor individuale luate în temeiul prezentului regulament de autoritățile competente, de organismul de administrare al portului sau de organismul **public competent**, în fața unui organism de recurs independent de părțile implicate. Acest organism de recurs poate fi o

fi o instanță judecătorească.

instanță judecătorească.

Or. pl

Amendamentul 524
Philip Bradbourn

Propunere de regulament
Articolul 20 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

Statele membre stabilesc normele privind sancțiunile care se aplică în cazul încălcării dispozițiilor prezentului regulament și iau toate măsurile necesare pentru a asigura implementarea acestora. Sancțiunile prevăzute trebuie să fie eficiente, proporționale și disuasive. Statele membre notifică aceste dispoziții Comisiei până cel târziu la 1 iulie **2015** și, fără întârziere, orice altă modificare ulterioară referitoare la acestea.

Amendamentul

Statele membre stabilesc normele privind sancțiunile care se aplică în cazul încălcării dispozițiilor prezentului regulament și iau toate măsurile necesare pentru a asigura implementarea acestora. Sancțiunile prevăzute trebuie să fie eficiente, proporționale și disuasive. Statele membre notifică aceste dispoziții Comisiei până cel târziu la 1 iulie **2018** și, fără întârziere, orice altă modificare ulterioară referitoare la acestea.

Or. en

Amendamentul 525
Georgios Koumoutsakos

Propunere de regulament
Articolul 20 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

Statele membre stabilesc normele privind sancțiunile care se aplică în cazul încălcării dispozițiilor prezentului regulament și iau toate măsurile necesare pentru a asigura implementarea acestora. Sancțiunile prevăzute trebuie să fie eficiente, proporționale și disuasive. Statele membre notifică aceste dispoziții Comisiei **până** cel târziu **la 1 iulie 2015** și, fără întârziere, orice altă modificare ulterioară referitoare

Amendamentul

Statele membre stabilesc normele privind sancțiunile care se aplică în cazul încălcării dispozițiilor prezentului regulament și iau toate măsurile necesare pentru a asigura implementarea acestora. Sancțiunile prevăzute trebuie să fie eficiente, proporționale și disuasive. Statele membre notifică aceste dispoziții Comisiei **cel târziu în termen de 3 ani de la data intrării în vigoare** și, fără întârziere, orice

la acestea.

altă modificare ulterioară referitoare la acestea.

Or. en

Amendamentul 526
Philip Bradbourn

Propunere de regulament
Articolul 21

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Articolul 21

eliminat

Exercitarea delegării de competențe

(1) Competența de a adopta acte delegate este conferită Comisiei în condițiile prevăzute în prezentul articol.

(2) Competența de a adopta acte delegate menționată la articolul 14 se conferă Comisiei pe o perioadă nedeterminată.

(3) Delegarea de competențe menționată la articolul 14 poate fi revocată în orice moment de către Parlamentul European sau de către Consiliu. O decizie de revocare pune capăt delegării de competențe specificată în decizia respectivă. Decizia produce efecte din ziua următoare datei publicării acesteia în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene sau de la o dată ulterioară menționată în decizie. Decizia nu aduce atingere valabilității niciunuia dintre actele delegate aflate deja în vigoare.

(4) De îndată ce adoptă un act delegat, Comisia îl notifică simultan Parlamentului European și Consiliului.

(5) Un act delegat adoptat în temeiul articolului 14 intră în vigoare numai în cazul în care nici Parlamentul European și nici Consiliul nu au formulat obiecțiuni în termen de două luni de la notificarea acestuia către Parlamentul European și

Consiliu sau în cazul în care, înaintea expirării termenului respectiv, Parlamentul European și Consiliul au informat Comisia că nu vor formula obiecțiuni. Acest termen se prelungește cu două luni la inițiativa Parlamentului European sau a Consiliului.

Or. en

Amendamentul 527
Gesine Meissner

Propunere de regulament
Articolul 21

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Articolul 21

eliminat

Exercitarea delegării de competențe

(1) Competența de a adopta acte delegate este conferită Comisiei în condițiile prevăzute în prezentul articol.

(2) Competența de a adopta acte delegate menționată la articolul 14 se conferă Comisiei pe o perioadă nedeterminată.

(3) Delegarea de competențe menționată la articolul 14 poate fi revocată în orice moment de către Parlamentul European sau de către Consiliu. O decizie de revocare pune capăt delegării de competențe specificată în decizia respectivă. Decizia produce efecte din ziua următoare datei publicării acesteia în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene sau de la o dată ulterioară menționată în decizie. Decizia nu aduce atingere valabilității niciunui dintre actele delegate aflate deja în vigoare.

(4) De îndată ce adoptă un act delegat, Comisia îl notifică simultan Parlamentului European și Consiliului.

(5) Un act delegat adoptat în temeiul

articolului 14 intră în vigoare numai în cazul în care nici Parlamentul European și nici Consiliul nu au formulat obiecțiuni în termen de două luni de la notificarea acestuia către Parlamentul European și Consiliu sau în cazul în care, înaintea expirării termenului respectiv, Parlamentul European și Consiliul au informat Comisia că nu vor formula obiecțiuni. Acest termen se prelungește cu două luni la inițiativa Parlamentului European sau a Consiliului.

Or. en

Amendamentul 528
Luis de Grandes Pascual

Propunere de regulament
Articolul 21

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Articolul 21

eliminat

Exercitarea delegării de competențe

(1) Competența de a adopta acte delegate este conferită Comisiei în condițiile prevăzute în prezentul articol.

(2) Competența de a adopta acte delegate menționată la articolul 14 se conferă Comisiei pe o perioadă nedeterminată.

(3) Delegarea de competențe menționată la articolul 14 poate fi revocată în orice moment de către Parlamentul European sau de către Consiliu. O decizie de revocare pune capăt delegării de competențe specificată în decizia respectivă. Decizia produce efecte din ziua următoare datei publicării acesteia în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene sau de la o dată ulterioară menționată în decizie. Decizia nu aduce atingere valabilității niciunuia dintre actele delegate aflate deja în vigoare.

(4) De îndată ce adoptă un act delegat, Comisia îl notifică simultan Parlamentului European și Consiliului.

(5) Un act delegat adoptat în temeiul articolului 14 intră în vigoare numai în cazul în care nici Parlamentul European și nici Consiliul nu au formulat obiecțiuni în termen de două luni de la notificarea acestuia către Parlamentul European și Consiliu sau în cazul în care, înaintea expirării termenului respectiv, Parlamentul European și Consiliul au informat Comisia că nu vor formula obiecțiuni. Acest termen se prelungește cu două luni la inițiativa Parlamentului European sau a Consiliului.

Or. es

Amendamentul 529
Slawomir Nitras, Artur Zasada

Propunere de regulament
Articolul 21

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Articolul 21

eliminat

Exercitarea delegării de competențe

(1) Competența de a adopta acte delegate este conferită Comisiei în condițiile prevăzute în prezentul articol.

(2) Competența de a adopta acte delegate menționată la articolul 14 se conferă Comisiei pe o perioadă nedeterminată.

(3) Delegarea de competențe menționată la articolul 14 poate fi revocată în orice moment de către Parlamentul European sau de către Consiliu. O decizie de revocare pune capăt delegării de competențe specificată în decizia respectivă. Decizia produce efecte din ziua următoare datei publicării acesteia în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene sau de la o dată ulterioară menționată în decizie. Decizia nu aduce atingere

valabilității niciunuia dintre actele delegate aflate deja în vigoare.

(4) De îndată ce adoptă un act delegat, Comisia îl notifică simultan Parlamentului European și Consiliului.

(5) Un act delegat adoptat în temeiul articolului 14 intră în vigoare numai în cazul în care nici Parlamentul European și nici Consiliul nu au formulat obiecțiuni în termen de două luni de la notificarea acestuia către Parlamentul European și Consiliu sau în cazul în care, înaintea expirării termenului respectiv, Parlamentul European și Consiliul au informat Comisia că nu vor formula obiecțiuni. Acest termen se prelungește cu două luni la inițiativa Parlamentului European sau a Consiliului.

Or. pl

Justificare

În practică, această dispoziție conferă Comisiei dreptul de a interveni în ceea ce privește taxele publicate de managementul portuar. Acordarea autorizației de a emite acte delegate în acest domeniu ar putea încălca autonomia organismelor de administrare ale portului și ar putea intra în contradicție cu principiul libertății economice.

Amendamentul 530
Silvia-Adriana Țicău

Propunere de regulament
Articolul 21 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Competența de a adopta acte delegate menționată la articolul 14 se conferă Comisiei pe *o perioadă nedeterminată*.

Amendamentul

(2) Competența de a adopta acte delegate menționată la articolul 14 se conferă Comisiei pe *durată de cinci ani, începând de la [OPOCE, vă rugăm să introduceți data intrării în vigoare a prezentului regulament]. Comisia prezintă un raport privind delegarea de competențe cel târziu cu noua luni înainte de încheierea*

perioadei de cinci ani. Delegarea de competențe se prelungește tacit cu perioade de timp identice, cu excepția cazului în care Parlamentul European sau Consiliul se opun prelungirii respective cel puțin cu trei luni înainte de încheierea fiecărei perioade.

Or. ro

**Amendamentul 531
Philippe De Backer**

**Propunere de regulament
Articolul 23 – paragraful 1**

Textul propus de Comisie

În termen de cel mult trei ani de la **intrarea** în vigoare a prezentului regulament, Comisia prezintă Parlamentului European și Consiliului un raport privind funcționarea și efectele prezentului regulament, însoțit, dacă este cazul, de propuneri relevante.

Amendamentul

În termen de cel mult trei ani de la **data intrării** în vigoare a prezentului regulament, Comisia prezintă Parlamentului European și Consiliului un raport privind funcționarea și efectele prezentului regulament, însoțit, dacă este cazul, de propuneri relevante.

În termen de doi ani de la data intrării în vigoare a prezentului regulament, Comisia prezintă un raport Parlamentului European și Consiliului privind funcționarea și efectele articolului 11 din prezentul regulament. După caz, acest raport este însoțit de propuneri relevante. În acest scop, Comisia se va consulta cu toate părțile implicate, inclusiv cu utilizatorii.

Or. en

Justificare

Manipularea mărfurilor acoperă majoritatea activităților desfășurate în interiorul zonei portuare. Derogarea menționată la articolul 11 restrânge domeniul de aplicare în mod considerabil. Pentru a monitoriza îndeaproape aceste derogări, Comisia ar trebui să elaboreze un raport privind această chestiune în termen de doi ani. În cazul în care Comisia decide că derogarea distorsionează piața, ar trebui să formuleze propuneri legislative pentru

a extinde domeniul de aplicare al capitolului II din prezentul regulament.

Amendamentul 532
Karim Zéribi

Propunere de regulament
Articolul 23 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

În termen de cel mult trei ani de la intrarea în vigoare a **prezentului regulament**, Comisia prezintă **Parlamentului European și Consiliului** un raport **privind funcționarea și efectele prezentului regulament**, însoțit, dacă este cazul, de propuneri relevante.

Amendamentul

În scopul evaluării funcționării și efectelor prezentei directive, Comisia va prezenta Parlamentului European și Consiliului două rapoarte. În termen de cel mult trei ani de la intrarea în vigoare a **prezentei directive**, Comisia prezintă un raport **la jumătatea perioadei și, în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentei directive, va prezenta un al doilea raport** însoțit, dacă este cazul, de propuneri relevante. **Aceste rapoarte vor ține seama de progresele realizate și se vor inspira din avizele emise de către comitetul de dialog social sectorial portuar.**

Or. fr

Justificare

Pare necesară includerea avizelor partenerilor sociali în redactarea rapoartelor viitoare în vederea consolidării legitimității propunerilor Comisiei Europene în cadrul laturii sale sociale.

Amendamentul 533
Knut Fleckenstein, Saïd El Khadraoui, Kathleen Van Brempt

Propunere de regulament
Articolul 23 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

În termen de cel mult trei ani de la **intrarea** în vigoare a prezentului regulament,

Amendamentul

În scopul evaluării funcționării și a efectelor prezentului regulament,

Comisia prezintă Parlamentului European și Consiliului un raport privind funcționarea și efectele prezentului regulament, însoțit, dacă este cazul, de propuneri relevante.

Parlamentului European și Consiliului li se prezintă două rapoarte. În termen de cel mult trei ani de la ***data intrării*** în vigoare a prezentului regulament, Comisia prezintă ***un raport la jumătatea perioadei și în termen de cel mult șase ani de la data intrării în vigoare a prezentului regulament; Comisia prezintă*** Parlamentului European și Consiliului un raport privind funcționarea și efectele prezentului regulament, însoțit, dacă este cazul, de propuneri relevante. ***Rapoartele Comisiei țin seama de progresele înregistrate de comitetul de dialog social sectorial.***

Or. en

Amendamentul 534
Inés Ayala Sender

Propunere de regulament
Articolul 23 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

În termen de cel mult trei ani de la ***intrarea*** în vigoare a prezentului regulament, Comisia prezintă ***Parlamentului European și Consiliului*** un raport ***privind funcționarea și efectele prezentului regulament***, însoțit, dacă este cazul, de propuneri relevante.

Amendamentul

În scopul evaluării funcționării și a efectelor prezentului regulament, Parlamentului European și Consiliului li se prezintă două rapoarte. Raportul include, de asemenea, o analiză a politicilor vamale din porturile UE care ar putea conduce la denaturarea concurenței. În termen de cel mult trei ani de la ***data intrării*** în vigoare a prezentului regulament, Comisia prezintă un raport ***la jumătatea perioadei și, în termen de cel mult șase ani de la data intrării în vigoare a prezentului regulament; Comisia prezintă un raport*** însoțit, dacă este cazul, de propuneri relevante. ***Rapoartele Comisiei țin seama de progresele înregistrate de comitetul de dialog social sectorial.***

Or. en

Amendamentul 535
Spyros Danellis

Propunere de regulament
Articolul 24 – alineatul 2 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2a) Statele membre pot excepta serviciile de pilotaj de la aplicarea dispozițiilor capitolului II pentru o perioadă de doi ani.

Or. en

Justificare

Statele membre ar trebui să beneficieze de o perioadă suplimentară de doi ani pentru a asigura continuitatea aplicării dispozițiilor de la articolul 7, fără a se aduce atingere eficacității și siguranței serviciului.

Amendamentul 536
Karim Zéribi

Propunere de regulament
Articolul 24 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Articolul 24a

Transpunerea

Statele membre adoptă și publică, cel târziu până la [doi ani de la data adoptării], actele cu putere de lege și actele administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive. Statele membre comunică de îndată Comisiei textele acestor dispoziții. Statele membre aplică actele în cauză începând cu [doi ani după data adoptării].

Or. fr

Justificare

Adăugarea unui articol privind transpunerea în cadrul convertirii regulamentului în directivă.

Amendamentul 537

David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Propunere de regulament

Articolul 25 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Amendamentul

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. ***Acesta se aplică în termen de 12 luni de la data intrării în vigoare a regulamentului.***

Or. en

Justificare

Data adoptării oficiale a regulamentului nu este clară și, prin urmare, este inadecvat să se stabilească o dată fixă pentru aplicarea sa efectivă.

Amendamentul 538

Karim Zéribi

Propunere de regulament

Articolul 25 – paragraful 2

Textul propus de Comisie

Se aplică de la 1 iulie 2015.

Amendamentul

eliminat

Or. fr

Amendamentul 539

Philip Bradbourn

Propunere de regulament
Articolul 25 – paragraful 2

Textul propus de Comisie

Se aplică de la 1 iulie **2015**.

Amendamentul

Se aplică de la 1 iulie **2018**.

Or. en

Amendamentul 540
Ślawomir Nitras, Artur Zasada

Propunere de regulament
Articolul 25 – paragraful 2

Textul propus de Comisie

Se aplică de la 1 iulie **2015**.

Amendamentul

Se aplică de la 1 iulie **2018**.

Or. pl

Amendamentul 541
Karim Zéribi

Propunere de regulament
Articolul 25 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Amendamentul

eliminat

Or. fr

Amendamentul 542
Antonio Cancian

Propunere de regulament
Articolul 25 – paragraful 3

Textul propus de Comisie

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Amendamentul

eliminat

Or. it